This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/

BIBLIOTHÈQUE CANTONALE ET UNIVERSITAIRE DE LAUSANNE

EX
DONO

JEAN
HERBETTE

ancien ambassadeur
1878-1960

1972

PHÆDRI

FABULÆ.

17159



Durand. In. del. | L. Jorand. Sculp.

PHÆDRI
AUGUSTI LIBERTI
FABULARUM
LIBRI V.

CUM NOTIS ET SUPPLEMENTIS
GABRIELIS BROTIER.

ACCESSERUNT PARALLELÆ
JOANNIS DE LA FONTAINE
FABULÆ.

AZ 5337

PARISIIS,
Typis J. BARBOU, viâ Mathurinenſium.

M DCC LXXXIII.

BIBLIOTHEQUE CANTONALE
LAUSANNE
ET UNIVERSITAIRE

D
51436

ERUDITO
LECTORI
GABRIEL BROTIER.

PRIMAS juventutis delicias, extrema ſenectutis ſolatia, mediæ ætatis oblectamenta ſimul & documenta, Phædri Fabulas edendi quod fuerit mihi conſilium, quæ ratio, paucis aperiam.

Elegantiſſimum ſcriptorem plurimis in locis aut librariorum incuriá, aut conjecturarum inanitate fuiſſe fœdatum jampridem deprehenderam : dolebam quoque nonnulla eſſe non modò disjecta, ſed & lacera, quæ lectorem morabantur, niſi ſuum in locum reſtituerentur & ſupplementis explerentur. Hæc cùm animo agitarem, ad me adlata ſunt duo Phædri exemplaria, quæ diligen-

ter evolvi. Horum alterum, quod Mſ. Píth. brevitatis causâ appellabitur, eſt membranaceus codex, ante DCCCC. annos ſcriptus, ab erudito Jacobo Sirmondo Societatis Jeſu in Lotharingiâ quondam repertus, & amico ſuo Franciſco *Pithou*, dono datus; unde prima editio, accurante Petro *Pithou*, Franciſci fratre, prodiit. Egregium illud antiquitatis monumentum, pro ſuâ humanitate & avito ſibique ingenito in literas & egregias quaſque artes ſtudio communicatum voluit illuſtriſſimus *Le Peletier de Roſanbo*; Senatûs Pariſienſis præſes. Alterum, quod Mſ. Rem. dicetur, non eſt ipſe codex manu ſcriptus Bibliothecæ Remenſis, quæ, ineunte anno MDCCLXXIV. flammis hauſta, miſerabiliter periit, ſed variæ lectiones, quas ex illo codice optimæ antiquitatis diligenter excerpſerat D. *Vincent* e ſacrâ Benedictinorum familiâ. Harum copiam nobis fecit Cl. *Deſaunays*, Bibliothecæ Regiæ cuſtos, & literarum ſplendoris cupidiſſimus.

Iis inſtructus ſubſidiis Phædrum emendavi. Nec me laboris pœnitet, cùm in ſin-

gulis ejus libris multa corrigere, libros IV & V. meliorem in ordinem digerere ſit datum. Loca quoque, quæ nullis eruditorum virorum conjecturis illuſtrari potuerant, lucem accepere certiſſimam. Unum tantummodo proponetur exemplum. Phædrus, in Prologo libri IV. ad Particulonem, non ſcripſit, *dum variè perleges*, ut edidit, nullo ſenſu, Cl. *Pithou*, nec *dum vacivè perleges*, quod recentioribus editoribus emendare placuit, licèt ipſa repugnet latinitas; ſed *dum Variæ perleges*, ut habet Mſ. Pith. vero quidem ſenſu & optimo. Varia enim, ubi fuit Particulonis villa, vicus erat agri Tiburtini, ab Hortatio (1) ob villæ ſuæ vicinitatem laudatus. Tantum eſt momenti vel in unâ literâ, ſæpe & in apice, ut ſervetur veterum ſcriptorum integritas! Alia exempla ſuppeditabunt Notæ, quas, quantum potuimus, paucas breveſque fecimus: verùm eas & numeroſiores & prolixiores præſtitit aut explicandarum emendationum, aut diluci-

(1) Horat. I. Epiſt. XIV, 3.

dandæ antiquitatis, aut conferendi inter ſe ingenia neceſſitas. Eâ curâ defunctus, ad ſupplementa acceſſi. In duabus Fabulis ſunt paulo longiora, in aliis breviora, ut poſtulavit locus rerumque ſeries. Id utilitatis habent ſupplementa, in literis æquè atque in artibus neceſſaria ac decora, quòd nec hæreat legentium animus, nec mens ſcriptoris lateat. Italicis literis diſtinguuntur, ne noſtra pro Phædri partu venditemus.

In iis conquieſcere potuit labor. At tunc deerat editionis pars utiliſſima. Olim oſtendi e Cornelio Tacito profeciſſe ſummos viros Petrum *Corneille* & Joannem *Racine.* Quàm juvat nunc oſtendere non ſolùm quantùm e Phædro profecerit Joannes *de la Fontaine*, ſed quomodo ab eo fuerit informatus egregius ille ac prorſus mirabilis Gallicarum Fabularum artifex! Si quis ergo voluerit, dum legit, dulciſſimâ ſolidâque voluptate perfrui, Latinas Fabulas cùm Gallicis, Gallicas cùm Latinis invicem conferat, Romanam concinnitatem Gallicamque feſtivitatem perſentiat, quando & quoties iiſdem

ſimilibuſve in argumentis aut Phædrus, aut Joannes *de la Fontaine*, ſuperior ſit, aut inferior, ipſe penſitet ac dijudicet. Talibus experimentis mens acuitur, creſcit ingenium, animus puriſſimis veri pulchrique ſuccis imbuitur. Plus adhuc voluptatis & utilitatis percipient nobiliſſima ſcriptorum ingenia, ſi hac in palæſtrâ ſeſe exerceant, ſi certamina inſtituant, ſi ſæpe victi ſæpius vincere & nova audere perdiſcant. Hac iere viâ Romani, hac Gallici, literarum proceres. Sola hæc, & certa eſt, ſemita. Uni forté mortalium Homero datum eſt, ut naturâ ſuâ fecundus, ſine externis quibus aleretur rivulis, ipſe foret ingeniorum fons. Supereſt ut de Phædro ejuſque editoribus pauca eloquar.

Natus eſt Phædrus in eâ Thraciæ parte, quam, cùm in lucem editus, obtinebant Macedones (1), poſt annum Urbis conditæ DCXCIV, ante Chriſtum 60, quo C. Octavius, Auguſti pater, ex præturâ Macedo-

(1) Strabo lib. X. pag. 470. Phædrus Prolog. libr. III.

niam ſortitus, provinciam clariſſimâ lenitatis & innocentiæ famâ adminiſtravit, Beſſis ac Thracibus magno prœlio fuſis (1). Ejus patria fuit Pierii montis jugum, partu Muſarum, ut ferebatur, nobile. Certius addidere decus Linus & Orpheus, vates nobiliſſimi. Ingeniis favere ſolet cæli ſolique benignitas : quod rarius eſt, Phædro profuit & ipſa ſervitus. Eâ enim duce, in Auguſti domum, fortunæ, artium & literarum ſedem, venit ; ibique exquiſitiſſimæ elegantiæ ſaporem perfecit. Acceſſit libertas ab Auguſto data, & unicè expetita viro literarum & literarii otii ſtudioſo, cui nulla erat aut potentiæ aut opum libido. At in triſtiſſima Tiberii tempora incidit, quibus omnia erant intuta. Non verba ſolùm & ſcripta obſervabantur, ſed, Tacito teſte (2), *& muta atque inanima, tectum & parietes circumſpectabantur.* In hoc temporum lubrico, Phædrus ſuos prudentiæ ſenſus Fa-

(1) Sueton. in Auguſt. cap. 3. Cicero Epiſt. ad Quintum fratrem I. cap. 7, II. cap. 2.

(2) Tacit. Annal. IV, 69.

bulis velavit ; nec effugit ſævas Sejani accuſationes. Iis irretitus & ad calamitatem detruſus, tenuitate ſuâ ſupremam, quæ potentioribus imminebat, neceſſitatem evaſit. Cùm tantis premeretur anguſtiis, nec ulla umquam ei fuiſſet habendi cura, amicos nactus eſt ſtudiorum ſuorum fautores, quorum fortunis adjutus aliquod miſeriarum delinimentum expertus eſt, & Principi Urbique lætiſſimam Sejani ruinam ſpectavit. Haud mihi videtur Tiberio ſuperſtes vixiſſe; aut, ſi vixerit, tædio ſenioque confectus, nihil ſcripſiſſe. Liberrimus enim animus, & vitiis ſtultitiæque infenſus, veſanos Caii Caligulæ impetus notaſſet ; quo tamen de argumento nullæ exſtant ejus Fabulæ.

Sunt qui velint poëtæ elegantiſſimi opus aliquandiu delituiſſe, cùm Seneca (1) Polybium ſit hortatus, ut *Fabellas & Æſopeos logos intentatum Romanis ingeniis opus*, ſolitâ ſibi venuſtate connecteret. At hæc taliaque dici potuere, quòd Phædrus, non Romanus, ſed Thrax fuerit. Exteri tamen,

(1) Senec. Conſol. ad Polyb. cap. 27.

quales Phædrus & Seneca, ſunt & ipſi Romanarum literarum decora. Gravior eſt quæſtio de Martiale (1), *improbi jocos Phædri* arguente. Fortè alius eſt, ut quidam opinantur, licèt eodem nomine, & a Fabularum ſcriptore diverſus. Ut ut eſt, mirum videri non debet ab adulatore Domitiani, Principis flagitioſiſſimi, improbum appellatum fuiſſe, qui nec Sejanum, nec Tiberium laudavit. Certè nulla fuit Phædri improbitas, ut conſtat ex ejus Fabulis; ſed ingenioſa ſagacitas, ſolita vitam moreſque hominum feſtivis imaginibus oſtendere. Schoppium vix appellabo latinitatem Phædri culpare auſum. Pudet enim aut inſcitiæ, aut malignitatis. Poetam optimum & elegantiſſimum, dum viveret & poſt mortem obtrectatores invidoſque paſſum, ſera tantóque æquior ulciſcitur poſteritas. Quod virtutis conſcientiâ in ſpe votiſque ſemper habuit, nomen obtinet victurum, dum Latinis manebit pretium literis. Crevit creſcetque ejus

(1) Martial. Epigramm. III. 20.

ſama, Joannis *de la Fontaine* æmulatione & laudibus celebrata atque æternitati conſecrata.

Prima ejus editio, ut jam memoratum eſt, prodiit curâ Petri Pithœi anno MDXCVI. Nicolaus Rigaltius, ex collatis quibuſdam codicis Mſ. Remenſis locis, quos cum illo Jacobus Sirmondus, de Phædro optimè meritus communicaverat, meliorem eam fecit. Deinde illuſtrata eſt eruditione Cl. virorum Fabri, Niveleti, Praſchii, Schefferi, Joannis Laurentii, Freinshemii, Rittershuſii, Walchii, Richteri, Gronovii, Hoogſtratani, Bentleii, Burmanni aliorumque, qui ſanè de literis optimè ſunt meriti: plus tamen laudis conſecuturi, ſi minor iis fuiſſet emendandi prurigo, & in inquirendis, evolvendis explicandiſque Mſſ. Phædri ſchedis, quæ penes Petrum Danielem & Paulum Petavium fuerant, aut in Bibliothecis deliteſcebant, plus operæ poſuiſſent. Novum in ſubſidium venit Nicolaus Perottus, Archiepiſcopus Sipontinus. At malè conſultus, nec Graculi Fabulâ deterritus, dum, more lite-

ratorum virorum, qui ſeculo XV. antiquorum ſcripta ſuffurabantur, ut alienis opibus ingenii laudem ſibi quærerent, Phædri Fabulas ſuis interponit, eaſque pro lubidine minuit aut amplificat, contumeliam ſibi, Phædro injuriam intulit. Manent tamen apud Perottum intacta antiquitatis veſtigia, quibus ſagaciter inſiſtendum eſt. Id optimè ſenſerat Natalis Stephanus *Sanadon*, qui, quantùm e Mſſ. ejus adnotationibus licet conjicere, de Phædri editione cogitaſſe videtur: vir elegantioris literaturæ ſtudioſus, in hoc ſcribendi genere exercitatus, ſed & ipſe adversùs emendationum pruritum haud ſatis firmus. Ineditis ejus adnotationibus, &, quod miror, illaudatis uſus eſt Cl. *Philippe*, cùm editionem anni MDCCXLVII. Pariſiis adcuraret. Hæc ſunt, quæ eruditum lectorem præmonitum volui, ut novi mei laboris ratio ordoque & auctoritas conſtarent.

TESTIMONIA.

FLAVIUS AVIANUS,

Præfatio Theodoſio.

Hujus ergo materiæ ducem nobis Æſopum noveris, qui, reſponſo Delphici Apollinis monitus, ridicula orſus eſt, ut legenda firmaret. Verùm has pro exemplo Fabulas & Socrates divinis operibus indidit, & poemati ſuo Flaccus aptavit, quod in ſe, ſub jocorum communium ſpecie, vitæ argumenta contineant: quas Græcis Iambis Gabrias repetens, in duo volumina coarctavit. Phædrus etiam partem aliquam quinque in libellos reſolvit.

CASPAR BARTHIUS,

Adverſaria, libr. XXX, 22.

Ingenuas Phædri Fabulas a primâ pueritiâ in deliciis habui. Et immortali amore prudentiam, in tam ſuavibus verbis & Fabulis abditam, dignam eſſe quis neget?

FRANCISCUS *VAVASSOR*,

De Ludicrâ dictione, pag. 205.

PHÆDRUM igitur habemus, Auguſti libertum.... qui & nomine ipſo hilaritatem præ ſe fert, & profitetur libelli ſui dotem alteram e duabus eſſe, ut riſum moveat, & fictis Fabulis jocetur. Idem quàm propriè de communibus & quotidianis rebus, quas alii tractarunt ſcriptores nulli, loquitur! quàm ſincerè & ab omni peregrinitate atque inſolentiâ remotè! quàm preſsè nec moleſtè tamen! quàm ſolutè, nec licenter! quàm emendatè literatéque, ac bene, ut verbo dicam latinè! in quo genere quid poſſet, & agnovit ipſe & æquales, qui ætate vivebant eadem, cùm ejus verba in ſuas chartas transferrent (1), ſatis declararunt.

(1) Phædr. libr. IV. Prolog.

JOSEPHUS *JOUVANCY*,

De Ratione diſcendi & docendi, Articul. I. ſect. 2.

Phædrus, origine Thrax, libertus Auguſti, floruit ſub Tiberio; lucet in eo nativus quidam latini ſermonis candor, aureo Auguſti ſæculo digniſſimus.

JOANNES *DE LA FONTAINE.*

Unus ille teſtibus omnibus ingenio, auctoritate, arte & exemplo antecellit.

Les Fables ne ſont pas ce qu'elles ſemblent être;
Le plus ſimple animal nous y tient lieu de Maître.
Une morale nue apporte de l'ennui:
Le Conte fait paſſer le Précepte avec lui.
En ces ſortes de feinte il faut inſtruire & plaire;
Et conter pour conter me ſemble peu d'affaire.
C'eſt par cette raiſon, qu'égayant leur eſprit,
Nombre de gens fameux en ce genre ont écrit:
Tous ont fui l'ornement & le trop d'étendue.
On ne voit point chez eux de parole perdue.

Phedre étoit ſi ſuccinct qu'aucuns l'en ont blâmé (1).
Eſope en moins de mots s'eſt encore exprimé.

De la Fontaine, *Fables* VI, 1.

Toute puiſſance eſt foible à moins que d'être unie.
Ecoutez là-deſſus l'Eſclave de Phrygie (2).
Si j'ajoute du mien à ſon invention,
C'eſt pour peindre nos mœurs, & non pas par envie,
Je ſuis trop au-deſſous de cette ambition.
Phedre enchérit ſouvent par un motif de gloire:
Pour moi, de tels penſers me feroient mal ſéans.
Mais venons à la Fable où plutôt à l'Hiſtoire
De celui qui tâcha d'unir tous ſes enfans.

Le même, *Fables*, IV. 18.

A peine les Fables qu'on attribue à Eſope virent le jour, que Socrate trouva à propos de les habiller des livrées des Muſes. . . . Il n'y a point de bonne Poéſie ſans harmonie ; mais il n'y en a point non plus ſans fictions ; & Socrate ne ſavoit que dire la vérité.. Enfin, il avoit trouvé un tempé-

(1) Phedre Liv. III. Fable X.
(2) Eſope, né en Phrygie.

rament. C'étoit de choiſir des Fables qui continſſent quelque choſe de véritable, telles que ſont celles d'Eſope. Il employa donc à les mettre en vers les derniers momens de ſa vie.

Socrate n'eſt pas le ſeul qui ait conſidéré comme ſœurs, la Poéſie & nos Fables. Phedre a témoigné qu'il étoit de ce ſentiment; & par l'excellence de ſon Ouvrage, nous pouvons juger de celui du Prince des Philoſophes,

Le même, *Préface.*

On ne trouvera pas ici l'élégance ni l'extrême briéveté qui rendent Phedre recommandable; ce ſont qualités au-deſſus de ma portée. Comme il m'étoit impoſſible de l'imiter en cela, j'ai cru qu'il falloit en récompenſe égayer l'ouvrage plus qu'il n'a fait. Non que je le blâme d'en être demeuré dans ces termes: la Langue Latine n'en demandoit pas davantage; & ſi l'on y veut prendre garde, on reconnoîtra dans cet Auteur le vrai caractere & le vrai génie de Térence.

La ſimplicité eſt magnifique chez ces grands hommes : moi qui n'ai pas les perfections du langage comme ils les ont eues, je ne la puis élever à un ſi haut point. Il a donc fallu ſe récompenſer d'ailleurs : c'eſt ce que j'ai fait avec d'autant plus de hardieſſe, que Quintilien dit qu'on ne ſauroit trop égayer les Narrations.

Ibid.

J'ai conſidéré que ces Fables étant ſues de tout le monde, je ne ferois rien ſi je ne les rendois nouvelles par quelques traits qui en relevaſſent le goût. C'eſt ce qu'on demande aujourd'hui. On veut de la nouveauté, & de la gaieté. Je n'appelle pas gaieté ce qui excite le rire ; mais un certain charme, un air agréable qu'on peut donner à toutes ſortes de ſujets, même les plus ſérieux.

Ibid.

L'apologue eſt compoſé de deux parties dont on peut appeller l'une le Corps, l'autre l'Ame. Le Corps eſt la Fable, l'Ame

eſt la Moralité. Ariſtote n'admet la Fable que dans les Animaux ; il en exclut les Hommes & les Plantes. Cette regle eſt moins de néceſſité que de bienſéance ; puiſque ni Eſope, ni Phedre, ni aucun des Fabuliſtes ne l'a gardée : tout au contraire de la Moralité dont aucun ne ſe diſpenſe. Que s'il m'eſt arrivé de le faire, ce n'a été que dans les endroits où elle n'a pu entrer avec grace, & où il eſt aiſé au Lecteur de la ſuppléer. On ne conſidere en France que ce qui plaît. C'eſt la grande regle, & pour ainſi dire, la ſeule. Je n'ai donc pas cru que ce fût un crime de paſſer par deſſus les anciennes coutumes, lorſque je ne pouvois les mettre en uſage ſans leur faire tort. Du tems d'Eſope la Fable étoit racontée ſimplement, la Moralité ſéparée, & toujours enſuite. Phedre eſt venu qui ne s'eſt pas aſſujetti à cet ordre : il embellit la Narration, & tranſporte quelquefois la Moralité de la fin au commencement.

Ibid.

QUID ET QUOMODO IMITANDUM.

Et faute d'admirer les Grecs & les Romains,
On s'égare en voulant tenir d'autres chemins.
Quelques imitateurs, ſot bétail, je l'avoue,
Suivent, en vrais moutons, le Paſteur de Mantoue.
J'en uſe d'autre ſorte, & me laiſſant guider,
Souvent à marcher ſeul j'oſe me haſarder.
On me verra toujours pratiquer cet uſage:
Mon imitation n'eſt point un eſclavage,
Je ne prens que l'idée, & les tours & les loix,
Que nos Maîtres ſuivoient eux-mêmes autrefois.
Si d'ailleurs quelqu'endroit plein chez eux d'excellence,
Peut entrer dans mes vers ſans nulle violence,
Je l'y tranſporte, & veux qu'il n'ait rien d'affecté,
Tâchant de rendre mien cet air d'antiquité.
Je vois avec douleur ces routes mépriſées.
Art & Guides, tout eſt dans les Champs Eliſées.

De la Fontaine, *Poéſies meſlées* à M. l'Evêque d'Avranches.

FABULARUM LAUS.

L'Apologue eſt un don qui vient des Immortels.
Ou ſi c'eſt un préſent des hommes,
Quiconque nous l'a fait mérite des Autels;
Nous devons, tous tant que nous ſommes,
Eriger en Divinité
Le Sage par qui fut ce bel Art inventé.
C'eſt proprement un charme: il rend l'ame attentive,
Ou plutôt il la tient captive,
Nous attachant à des récits
Qui menent à ſon gré les cœurs & les eſprits.

De la Fontaine, *Fables*, liv. VI. Prolog.

Grace aux Filles de Mémoire,
J'ai chanté des Animaux;
Peut-être d'autres Héros
M'auroient acquis moins de gloire.
Le Loup, en langue des Dieux,
Parle au Chien dans mes ouvrages.
Les Bêtes, à qui mieux mieux,
Y font divers perſonnages,
Les uns fous, les autres ſages:
De telle ſorte pourtant
Que les fous vont l'emportant:
La meſure en eſt plus pleine.
Je mets auſſi ſur la ſcene
Des Trompeurs, des Scélérats,
Des Tyrans & des Ingrats,

Mainte imprudente pécore,
Force Sots, force Flatteurs.
Je pourrois y joindre encore
Des légions de Menteurs.
Tout homme ment, dit le Sage.
S'il n'y mettoit ſeulement
Que les gens du bas étage,
On pourroit aucunement
Souffrir ce défaut aux hommes:
Mais que tous, tant que nous ſommes,
Nous mentions, grand & petit,
Si quelque autre l'avoit dit,
Je ſoutiendrois le contraire.
Et même qui mentiroit
Comme Eſope, & comme Homere,
Un vrai menteur ne ſeroit.
Le doux charme de maint ſonge,
Par leur bel art inventé,
Sous les habits du menſonge
Nous offre la vérité.
L'un & l'autre a fait un livre
Que je tiens digne de vivre
San fin, & plus s'il ſe peut.
Comme eux, ne ment pas qui veut.

Le même *Fables* IX, 1.

L. 1. F.le 1.



PHÆDRI

AUGUSTI LIBERTI

FABULARUM
LIBER PRIMUS.

PROLOGUS.

ÆSOPUS auctor quam materiam repperit,
Hanc ego polivi verſibus ſenariis.
Duplex libelli dos eſt : quòd riſum movet,
Et quòd prudenti vitam conſilio monet.
Calumniari ſi quis autem voluerit
Quòd & arbores loquantur, non tantùm feræ,
Fictis jocari nos meminerit Fabulis.

FABULA I.

Lupus, et Agnus.

AD rivum eumdem Lupus & Agnus venerant;
Siti compulſi: ſuperior ſtabat Lupus,
Longéque inferior Agnus. Tunc fauce improbâ
Latro incitatus, jurgii cauſam intulit.
Cur, inquit, turbulentam feciſti mihi
Aquam bibenti? Laniger contrà timens:
Quî poſſum, quæſo, facere quod quereris, Lupe?
A te decurrit ad meos hauſtus liquor.
Repulſus ille veritatis viribus,
Ante hos ſex menſes at maledixiſti mihi;
Reſpondit Agnus: equidem natus non eram.
Pater hercule tuus, inquit, maledixit mihi;
Atque ita correptum lacerat injuſtâ nece.

Hæc propter illos ſcripta eſt homines fabula;
Qui fictis cauſis innocentes opprimunt.

FABULA II.

RANÆ REGEM PETENTES.

ATHENÆ cùm florerent æquis legibus,
Procax libertas civitatem miſcuit,
Frenumque ſolvit priſtinum licentia.
Hinc conſpiratis factionum partibus,
Arcem tyrannus occupat Piſiſtratus.
Cùm triſtem ſervitutem flerent Attici,
Non quia crudelis ille, ſed quoniam grave
Omnino inſuetis onus, & cœpiſſent queri,
Æſopus talem tum fabellam retulit.

Ranæ vagantes liberis paludibus,
Clamore magno regem petiere ab Jove,
Qui diſſolutos mores vi compeſceret.
Pater deorum riſit, atque illis dedit
Parvum tigillum : miſſum quod ſubitò vadis,
Motu ſonoque terruit pavidum genus.
Hoc merſum limo cùm jaceret diutiùs,
Fortè una tacitè profert e ſtagno caput,
Et, explorato rege, cunctas evocat.
Illæ timore poſito certatim adnatant,
Lignumque ſupra turba petulans inſilit :
Quod cùm inquinaſſent omni contumeliâ,
Alium rogantes regem miſere ad Jovem,
Inutilis quoniam eſſet, qui fuerat datus.

Tum miſit illis Hydrum, qui dente aſpero
Corripere cœpit ſingulas. Fruſtra necem
Fugitant inertes: vocem præcludit metus.
Furtim igitur dant Mercurio mandata ad Jovem,
Adflictis ut ſuccurrat. Tunc contrà Deus:
Quia noluiſtis veſtrum ferre, inquit, bonum,
Malum perferte. Vos quoque, o cives, ait,
Hoc ſuſtinete, majus ne veniat malum.

FABULA III.

GRACULUS SUPERBUS, ET PAVO.

NE gloriari libeat alienis bonis,
Suoque potiùs habitu vitam degere,
Æſopus nobis hoc exemplum prodidit.

Tumens inani Graculus ſuperbiâ,
Pennas, Pavoni quæ deciderant, ſuſtulit
Seque exornavit: deinde contemnens ſuos
Immiſcet ſe pavonum formoſo gregi.
Illi impudenti pennas eripiunt avi,
Fugantque roſtris. Malè multatus Graculus
Redire mærens cœpit ad proprium genus;
A quo repulſus triſtem ſuſtinuit notam.
Tum quidam ex illis, quos prius deſpexerat:
Contentus noſtris ſi fuiſſes ſedibus,
Et, quod natura dederat, voluiſſes pati,

Nec illam expertus eſſes contumeliam,
Nec hanc repulſam tua ſentiret calamitas.

FABULA IV.

CANIS PER FLUVIUM CARNEM FERENS.

AMITTIT meritò proprium, qui alienum adpetit.

Canis, per flumen carnem dum ferret natans,
Lympharum in ſpeculo vidit ſimulacrum ſuum;
Aliamque prædam ab alio ferri putans,
Eripere voluit: verùm decepta aviditas,
Et quem tenebat ore, dimiſit cibum;
Nec quem petebat, potuit adeò attingere.

FABULA V.

VACCA, CAPELLA, OVIS, ET LEO.

NUMQUAM eſt fidelis cum potente ſocietas:
Teſtatur hæc fabella propoſitum meum.

Vacca, & Capella, & patiens Ovis injuriæ
Socii fuere cum Leone in ſaltibus.

Hi cùm cepiſſent Cervum vaſti corporis,
Sic eſt locutus, partibus factis, Leo:
Ego primam tollo, nominor quoniam Leo;
Secundam, quia ſum fortis, tribuetis mihi;
Tum quia plus valeo, me ſequetur tertia;
Malo adficietur, ſi quis quartam tetigerit.
Sic totam prædam ſola improbitas abſtulit.

FABULA VI.

RANÆ AD SOLEM.

VICINI furis celebres vidit nuptias
Æſopus, & continuò narrare incipit.

Uxorem quondam Sol cùm vellet ducere,
Clamorem Ranæ ſuſtulere ad ſidera.
Convicio permotus quærit Jupiter
Cauſam querelæ; quædam tum ſtagni incola:
Nunc, inquit, omnes unus exurit lacus,
Cogitque miſeras aridâ ſede emori;
Quidnam futurum eſt, ſi crearit liberos,

FABULA VII.

VULPIS AD PERSONAM TRAGICAM.

PERSONAM tragicam fortè Vulpis viderat;
O quanta ſpecies, inquit, cerebrum non habet!

Hoc illis dictum eſt, quibus honorem & gloriam
Fortuna tribuit, ſenſum communem abſtulit.

FABULA VIII.

LUPUS ET GRUIS.

QUI pretium meriti ab improbis deſiderat,
Bis peccat: primùm, quoniam indignos adjuvat;
Impunè abire deinde quia jam vix poteſt.

Os devoratum fauce cùm hæreret Lupi,
Magno dolore victus cœpit ſingulos
Inlicere pretio, ut illud extraherent malum.
Tandem perſuaſa eſt jurejurando Gruis,
Gulæque credens colli longitudinem,
Periculoſam fecit medicinam Lupo.
Pro quâ cùm pactum flagitaret præmium:
Ingrata es, inquit, ore quæ noſtro caput
Incolume abſtuleris: & mercedem poſtulas!

FABULA IX.

PASSER, ET LEPUS.

SIBI non cavere, & aliis conſilium dare,
Stultum eſſe, paucis oſtendamus verſibus.

Oppreſſum ab aquilâ fletus edentem graves
Leporem objurgabat Paſſer: Ubi pernicitas
Nota, inquit, illa eſt? quid ita ceſſarunt pedes?
Dum loquitur, ipſum Accipiter nec opinum rapit,
Queſtuque vano clamitantem interficit.
Lepus ſemianimus, mortis in ſolatio:
Qui modò ſecurus noſtra inridebas mala,
Simili querelâ fata deploras tua.

FABULA X.

LUPUS, ET VULPIS, JUDICE SIMIO.

QUICUMQUE turpi fraude ſemel innotuit,
Etiamſi verum dicit, amittit fidem.
Hoc adteſtatur brevis Æſopi fabula.

Lupus arguebat Vulpem furti crimine:
Negabat illa ſe eſſe culpæ proximam.
Tunc judex inter illos ſedit Simius.

Uterque cauſam cùm peroraſſent ſuam,
Dixiſſe fertur Simius ſententiam:
Tu non videris perdidiſſe quod petis;
Te credo ſubripuiſſe quod pulchre negas.

FABULA XI.

ASINUS, ET LEO VENANTES.

VIRTUTIS expers, verbis captans gloriam,
Ignotos fallit, notis eſt deriſui.

Venari, Aſello comite, cùm vellet Leo,
Contexit illum frutice, & admonuit ſimul,
Ut inſuetâ voce terreret feras,
Fugientes ipſe exciperet. Hic auriculas
Clamorem & ſubitò tollit totis viribus,
Novoque turbat beſtias miraculo;
Quæ dùm paventes exitus notos petunt,
Leonis adfliguntur horrendo impetu.
Hic poſtquam cæde feſſus eſt, Aſinum evocat,
Jubetque vocem premere. Tunc iſte inſolens:
Qualis videtur opera tibi vocis meæ?
Inſignis, inquit, ſic ut niſi noſſem tuum
Animum genuſque, ſimili fugiſſem metu.

FABULA XII.

CERVUS AD FONTEM.

LAUDATIS utiliora, quæ contempſeris,
Sæpe inveniri, hæc exſerit narratio.

Ad fontem Cervus, cum bibiſſet, reſtitit,
Et in liquore vidit effigiem ſuam.
Ibi dum ramoſa mirans laudat cornua,
Crurumque nimiam tenuitatem vituperat,
Venantûm ſubito vocibus conterritus,
Per campum fugere cœpit, & curſu levi
Canes eluſit. Silva tum excepit ferum,
In quâ retentis impeditus cornibus
Lacerari cœpit morſibus ſævis canum.
Tunc moriens vocem hanc edidiſſe dicitur:
O me infelicem, qui nunc demum intelligo,
Ut illa mihi profuerint quæ deſpexeram,
Et quæ laudaram, quantùm luctûs habuerint!

FABULA XIII.

VULPIS, ET CORVUS.

Qui ſe laudari gaudet verbis ſubdolis,
Fere dat pœnas turpi pœnitentiâ.

Cùm de feneſtrâ Corvus raptum caſeum
Comeſſe vellet celsâ reſidens arbore,
Hunc vidit Vulpis, deinde ſic cœpit loqui:
O qui tuarum, Corve, pennarum eſt nitor!
Quantùm decôris corpore & vultu geris!
Si vocem haberes, nulla prior ales foret.
At ille ſtultus, dum vult vocem oſtendere,
Emiſit ore caſeum, quem celeriter
Doloſa Vulpis avidis rapuit dentibus.
Tum demum ingemuit Corvi deceptus ſtupor.

Hac re probatur ingenium quantùm valet.
Virtute ſemper prævalet ſapientia.

FABULA XIV.

EX SUTORE MEDICUS.

Malus cùm ſutor inopiâ deperditus,
Medicinam ignoto facere cœpiſſet loco,
Et venditaret falſo antidotum nomine,
Verboſis adquiſivit ſibi famam ſtrophis.
Hîc, cùm jaceret morbo confectus gravi
Rex urbis, ejus experiendi gratiâ,
Scyphum popoſcit; fusâ dein ſimulans aquâ
Antidoto miſcere illius ſe toxicum,
Ebibere juſſit ipſum, poſito præmio.
Timore mortis ille tum confeſſus eſt,
Non artis ullâ medicum ſe prudentiâ,
Verùm ſtupore vulgi factum nobilem.
Rex, advocatâ concione, hæc edidit:
Quantæ putatis eſſe vos dementiæ,
Qui capita veſtra non dubitatis credere,
Cui calceandos nemo commiſit pedes?

Hoc pertinere verè ad illos dixerim,
Quorum ſtultitia quæſtus impudentiæ eſt.

FABULA XV.

ASINUS AD SENEM PASTOREM.

In principatu commutando, ſæpius
Nil, præter domini mores, mutant pauperes.
Id eſſe verum parva hæc fabella indicat.

Aſellum in prato quidam paſcebat ſenex:
Is hoſtium clamore ſubito territus,
Suadebat Aſino fugere, ne poſſent capi.
At ille lentus: Quæſo, num binas mihi
Clitellas impoſiturum victorem putas?
Senex negavit. Ergo, quid refert meâ
Cui ſerviam, clitellas dum portem meas?

FABULA XVI.

OVIS, CERVUS, ET LUPUS.

Fraudator homines cùm advocat ſponſu improbo,
Non rem expedire, ſed mala videre expetit.

Ovem rogabat Cervus modium tritici
Lupo ſponſore; at illa præmetuens dolum:
Rapere, atque abire ſemper adſuevit Lupus,
Tu de conſpectu fugere veloci impetu:
Ubi vos requiram, cùm dies advenerit?

FABULA XVII.

OVIS, CANIS, ET LUPUS.

SOLENT mendaces luere pœnas malefici.

Calumniator ab Ove cùm peteret Canis,
Quem commendaſſe panem ſe contenderet,
Lupus: citatus teſtis, non unum modò
Deberi dixit, verùm adfirmavit decem.
Ovis damnata falſo teſtimonio,
Quod non debebat, ſolvit. Poſt paucos dies
Bidens jacentem in foveâ proſpexit Lupum:
Hæc, inquit, merces fraudis a Superis datur.

FABULA XVIII.

MULIER PARTURIENS.

NEMO libenter recolit, qui læſit, locum.

Inſtante partu Mulier actis menſibus
Humi jacebat, flebiles gemitus ciens.
Vir eſt hortatus, corpus lecto reciperet,
Onus naturæ meliùs quò deponeret.
Minimè, inquit, illo poſſe confido loco
Malum finiri, quo conceptum eſt initio.

FABULA XIX.

CANIS, PARTURIENS.

HABENT inſidias hominis blanditiæ mali;
Quas ut vitemus, verſus ſubjecti monent.

Canis parturiens cùm rogaſſet alteram,
Ut fetum in ejus tugurio deponeret,
Facilè impetravit: dein repoſcenti locum,
Preces admovit, tempus exorans breve,
Dum firmiores catulos poſſet ducere.
Hoc quoque conſumpto, flagitare validiùs
Cubile cœpit: Si mihi & turbæ meæ
Par, inquit, eſſe potueris, cedam loco.

FABULA XX.

CANES FAMELICI.

STULTUM conſilium non modo effectu caret,
Sed ad perniciem quoque mortales devocat.

Corium depreſſum in fluvio viderunt Canes.
Id ut comeſſe extractum poſſent faciliùs,
Aquam cœpere bibere: ſed rupti priùs
Periere, quàm quod petierant, contingerent.

FABULA XXI.

Leo Senex, Aper, Taurus, et Asinus.

Quicumque amiſit dignitatem priſtinam,
Ignavis etiam jocus eſt in caſu gravi.

Defectus annis, & deſertus viribus
Leo cùm jaceret, ſpiritum extremum trahens,
Aper fulmineis ad eum venit dentibus,
Et vindicavit ictu veterem injuriam.
Infeſtis Taurus mox confodit cornibus
Hoſtile corpus. Aſinus ut vidit ferum
Impunè lædi, calcibus frontem extudit.
At ille exſpirans: Fortes indignè tuli
Mihi inſultare: te, naturæ dedecus,
Quòd ferre certè cogor, bis videor mori.

FABULA XXII.

Mustela, et Homo.

Mustela ab homine prenſa cùm inſtantem necem
Effugere vellet: parce, quæſo, inquit, mihi,
Quæ tibi moleſtis muribus purgo domum.
Reſpondit ille: faceres ſi causâ meâ,

Gratum eſſet ; dediſſem veniam ſupplici :
Nunc quia laboras, ut fruaris reliquiis,
Quas ſunt roſuri, ſimul & ipſos devores,
Noli imputare vanum beneficium mihi ;
Atque ita locutus, improbam leto dedit.

Hoc in ſe dictum debent illi agnoſcere,
Quorum privata ſervit utilitas ſibi,
Et meritum inane jactant imprudentibus.

FABULA XXIII.

CANIS FIDELIS.

Repente liberalis ſtultis gratus eſt,
Verùm peritis irritos tendit dolos.

Nocturnus cùm fur panem miſiſſet Cani,
Objecto tentans an cibo poſſet capi :
Heus, inquit, linguam vis meam præcludere,
Ne latrem pro re domini : multùm falleris ;
Namque iſta ſubita me jubet benignitas
Vigilare, facias ne meâ culpâ lucrum.

FABULA XXIV.

RANA RUPTA, ET BOS.

INOPS, potentem dum vult imitari, perit.

In prato quondam Rana conſpexit Bovem
Et tacta invidiâ tantæ magnitudinis,
Rugoſam inflavit pellem : tum natos ſuos
Interrogavit, an Bove eſſet latior ?
Illi negarunt. Rurſus intendit cutem
Majore niſu, & ſimili quæſivit modo
Quis major eſſet : illi dixerunt Bovem.
Noviſſimè indignata, dum vult validiùs
Inflare ſeſe, rupto jacuit corpore.

FABULA XXV.

CANIS, ET CORCODILUS.

CONSILIA qui dant prava cautis hominibus
Et perdunt operam, & deridentur turpiter.

Canes currentes bibere in Nilo flumine
A Corcodilis ne rapiantur, traditum eſt.
Igitur cùm currens bibere cœpiſſet canis,
Sic Corcodilus : quàm libet lambe otio,
Noli vereri. At ille : Facerem mehercule,
Niſi eſſe ſcirem carnis te cupidum meæ.

FABULA XXVI.

VULPIS, ET CICONIA.

NULLI nocendum : ſi quis verò læſerit,
Multandum ſimili jure, fabella admonet.

Ad cenam Vulpis dicitur Ciconiam
Prior invitaſſe, & illi in patinâ liquidam
Poſuiſſe ſorbitionem, quam nullo modo
Guſtare eſuriens potuerit Ciconia.
Quæ Vulpem cùm revocaſſet, intrito cibo;
Plenam lagenam poſuit : huic roſtrum inſerens
Satiatur ipſa, & torquet convivam fame.
Quæ cùm lagenæ collum fruſtra lamberet,
Peregrinam ſic locutam volucrem accepimus :
Sua quiſque exempla debet æquo animo pati.

FABULA XXVII.

CANIS, THESAURUS, ET VULTURIUS.

HÆC res avaris eſſe conveniens poteſt,
Et qui humiles nati, dici locupletes ſtudent.

Humana effodiens oſſa, Theſaurum Canis
Invenit, & violarat quia Manes Deos,
Injecta eſt illi divitiarum cupiditas,
Pœnas ut ſanctæ religioni penderet.
Itaque aurum dum cuſtodit, oblitus cibi,
Fame eſt conſumptus: quem ſtans Vulturius ſuper
Fertur locutus: O Canis, meritò jaces,
Qui concupiſti ſubitò regales opes,
Triviò conceptus, & educatus ſtercore.

FABULA XXVIII.

VULPIS, ET AQUILA.

QUAMVIS ſublimes debent humiles metuere
Vindicta docili quia patet ſolertiæ.

Vulpinos catulos Aquila quondam ſuſtulit,
Nidoque impoſuit, pulli ut eſcam carperent.
Hanc perſecuta mater orare incipit,
Ne tantum miſeræ luctum importaret ſibi.
Contempſit illa, tuta quippe ipſo loco.
Ab arâ Vulpis rapuit ardentem facem,
Totamque flammis arborem circumdedit,
Hoſtis dolorem damno miſcens ſanguinis.
Aquila, ut periclo mortis eriperet ſuos,
Incolumes natos ſupplex Vulpi reddidit.

FABULA XXIX.

ASINUS INRIDENS APRUM.

PLERUMQUE ſtulti riſum dum captant levem
Gravi deſtringunt alios contumeliâ,
Et ſibi nocivum concitant periculum.

Aſellus Apro cùm fuiſſet obvius:
Salve, inquit, frater. Ille indignans repudiat
Officium, & quærit, cur ſic mentiri velit.
Aſinus demiſſo pene: Similem ſi negas
Tibi me eſſe, certè ſimile eſt hoc roſtro tuo.
Aper cùm vellet facere generoſum impetum
Repreſſit iram; &: Facilis vindicta eſt mihi:
Sed inquinari nolo ignavo ſanguine.

FABULA XXX.

RANÆ METUENTES TAURORUM PRÆLIA.

HUMILES laborant, ubi potentes diſſident.

Rana in palude pugnam Taurorum intuens:
Heu quanta nobis inſtat pernicies ! ait.
Interrogata ab aliâ cur hoc diceret,
De principatu cùm decertarent gregis,
Longéque ab illis degerent vitam boves:
Statio, ait, ſeparata, ac diverſum eſt genus:
Sed pulſus regno nemoris qui profugerit,
Paludis in ſecreta veniet latibula,
Et proculcatas obteret duro pede:
Caput ita ad noſtrum furor illorum pertinet.

FABULA XXXI.

MILUUS, ET COLUMBÆ.

QUI ſe committit homini tutandum improbo,
Auxilium dum requirit, exitium invenit.

Columbæ ſæpe cùm fugiſſent Miluum,
Et celeritate pennæ vitaſſent necem,
Conſilium raptor vertit ad fallaciam,
Et genus inerme tali decepit dolo:
Quare ſollicitum potiùs ævum ducitis,
Quàm regem me creatis, iſto fœdere,
Qui vos ab omni tutas præſtem injuriâ?
Illæ credentes, tradunt ſeſe Miluo
Qui regnum adeptus cœpit veſci ſingulas,
Et exercere imperium ſævis unguibus.
De reliquis tunc una: Meritò plectimur,

EXPLICIT LIBER I.



LIBER SECUNDUS.

PROLOGUS.

AUCTOR.

EXEMPLIS continetur Æſopi genus :
Nec aliud quidquam per fabellas quæritur,
Quàm corrigatur error ut mortalium,
Acuatque ſeſe diligens induſtria.
Quicumque fuerit ergo narrandi locus,
Dum capiat aurem & ſervet propoſitum ſuum ;
Re commendatur, non auctoris nomine.
Equidem omni curâ morem ſervabo ſenis :
Sed ſi libuerit aliquid interponere,
Dictorum ſenſus ut delectet varietas,
Bonas in partes lector accipiat velim.

Ita ſic rependet illi brevitas gratiam.
Cujus verboſa ne ſit commendatio,
Attende cur negare cupidis debeas,
Modeſtis etiam offerre quod non petierint.

FABULA I.

JUVENCUS, LEO, ET PRÆDATOR.

SUPER juvencum ſtabat dejectum Leo:
Prædator intervenit partem poſtulans:
Darem, inquit, niſi ſoleres per te ſumere;
Et improbum rejecit. Fortè innoxius
Viator eſt deductus in eumdem locum,
Feroque viſo retulit retro pedem.
Cui placidus ille: Non eſt quid timeas, ait:
Et, quæ debetur pars tuæ modeſtiæ,
Audacter tolle. Tunc diviſo tergore,
Silvas petivit, homini ut acceſſum daret.

Exemplum egregium prorſus & laudabile;
Verùm eſt aviditas dives, & pauper pudor.

FABULA II.

ANUS DILIGENS VIRUM MEDIÆ ÆTATIS, ITEM PUELLA.

A Feminis utcumque ſpoliari viros,
Ament, amentur, nempe exemplis diſcimus.

Ætatis mediæ quemdam mulier non rudis
Tenebat, annos celans elegantiâ :
Animoſque ejuſdem pulchra juvenis ceperat.
Ambæ videri dum volunt illi pares,
Capillos homini legere cœpere invicem.
Cùm ſe putaret pingi curâ mulierum,
Calvus repentè factus eſt : nam funditus
Canos puella, nigros anus evellerat.

FABULA III.

HOMO, ET CANIS.

LACERATUS quidam morſu vehementis Canis
Tinctum cruore panem miſit malefico.
Audierat eſſe quod remedium vulneris.
Tunc ſic Æſopus: Noli coram pluribus
Hoc facere canibus, ne nos vivos devorent,
Cùm tale ſcierint eſſe culpæ præmium.

Succeſſus improborum plures allicit.

FABULA IV.

AQUILA, FELES, ET APER.

AQUILA in ſublimi quercu nidum fecerat:
Feles cavernam nacta, in mediâ pepererat:
Sus nemoris cultrix fetum ad imam poſuerat.
Tum fortuitum Feles contubernium
Fraude & ſceleſtâ ſic avertit malitiâ.
Ad nidum ſcandit volucris: Pernicies, ait,
Tibi paratur, forſan & miſeræ mihi.
Nam fodere terram quem vides quotidie,
Aper inſidioſus quercum vult evertere,
Ut noſtram in plano facilè progeniem opprimat.

Terrore offuſo & perturbatis ſenſibus,
Derepit ad cubile ſetoſæ ſuis:
Magno, inquit, in periclo ſunt nati tui;
Nam ſimul exieris paſtum cum tenero grege,
Aquila eſt parata rapere porcellos tibi.
Hunc quoque timore poſtquam complevit locum
Doloſa tuto condidit ſeſe cavo.
Inde evagata noctu ſuſpenſo pede,
Ubi eſcâ ſe replevit & prolem ſuam,
Pavorem ſimulans proſpicit toto die.
Ruinam metuens Aquila ramis deſidet:
Aper rapinam vitans non prodit foras.
Quid multa? inediâ ſunt conſumpti cum ſuis,
Felique & catulis largam præbuerunt dapem.

Quantùm homo bilinguis ſæpe concinnet mali,
Documentum habere ſtulta credulitas poteſt.

FABULA V.

CÆSAR AD ATRIENSEM.

Est ardelionum quædam Romæ natio,
Trepidè concurſans, occupata in otio,
Gratis anhelans, multa agendo nihil agens,
Et ſibi moleſta, & aliis odioſiſſima.
Hanc emendare, ſi tamen poſſum, volo
Verâ fabellâ: pretium eſt operæ attendere.

Cæſar Tiberius cùm petens Neapolim,
In Miſenenſem villam veniſſet ſuam,
Quæ monte ſummo poſita Luculli manu,
Proſpectat Siculum, & proſpicit Tuſcum mare;
Ex alticinctis unus atrienſibus,
Cui tunica ab humeris linteo Peluſio
Erat deſtricta, cirris dependentibus,
Perambulante læta Domino viridia,
Alveolo cœpit ligneo conſpergere
Humum æſtuantem, come officium jactitans:
Sed deridetur. Inde notis flexibus
Præcurrit alium in xiſtum, ſedans pulverem.
Agnoſcit hominem Cæſar, remque intelligit.
Is ut putavit eſſe neſcio quid boni.
Heus, inquit Dominus: Ille enimverò adſilit,
Donationis alacer certæ gaudio.
Tum ſic jocata eſt tanta majeſtas Ducis:

Non multùm egiſti, & opera nequidquam perit:
Multò majoris alapæ mecum veneunt.

FABULA VI.

AQUILA, CORNIX, ET TESTUDO.

CONTRA potentes nemo eſt munitus ſatis:
Si verò acceſſit conſiliator maleficus,
Vis & nequitia quidquid oppugnant, ruit.

Aquila in ſublime ſuſtulit Teſtudinem:
Quæ cùm abdidiſſet corneâ corpus domo,
Nec ullo pacto lædi poſſet condita,
Venit per auras Cornix, & propter volans;
Opimam ſanè prædam rapuiſti unguibus,
Sed niſi monſtraro quid ſit faciendum tibi,
Gravi nequidquam te laſſabit pondere.
Promiſſâ parte, ſuadet ut ſcopulum ſuper
Altis ab aſtris durum inlidat corticem,
Quâ comminutâ facilè veſcatur cibo.
Inducta verbis Aquila, monitis paruit,
Simul & magiſtræ largè diviſit dapem.
Sic tuta quæ naturæ fuerat munere,
Impar duabus occidit triſti nece.

FABULA VII.

Muli duo, et Latrones.

Muli gravati ſarcinis ibant duo;
Unus ferebat fiſcos cum pecuniâ,
Alter tumentes multo ſaccos hordeo.
Ille onere dives celsâ cervice eminet,
Clarumque collo jactat tintinnabulum;
Comes quieto ſequitur & placido gradu.
Subito latrones ex inſidiis advolant,
Interque cædem ferro mulum fauciant;
Diripiunt nummos, negligunt vile hordeum;
Spoliatus igitur caſus cùm fleret ſuos,
Equidem, inquit alter, me contemptum gaudeo;
Nam nihil amiſi, nec ſum paſſus vulnera.

Hoc argumento tuta eſt hominum tenuitas,
Magnæ periclo ſunt opes obnoxiæ.

FABULA VIII.

CERVUS, ET BOVES.

CERVUS nemoroſis excitatus latibulis,
Ut venatorum fugeret inſtantem necem,
Cæco timore proximam villam petit,
Et opportuno ſe bubili condidit.
Hìc Bos latenti: Quidnam voluiſti tibi,
Infelix, ultro qui ad necem cucurreris,
Hominumque tecto ſpiritum commiſeris?
At ille ſupplex: Vos modò, inquit, parcite,
Occaſione rurſus erumpam datâ.
Spatium diei noctis excipiunt vices:
Frondem bubulcus adfert, nec ideo videt.
Eunt ſubinde & redeunt omnes ruſtici,
Nemo animadvertit: tranſit etiam villicus:
Nec ille quidquam ſentit. Tum gaudens ferus
Bubus quietis agere cœpit gratias,
Hoſpitium adverſo quòd præſtiterint tempore.
Reſpondit unus: Salvum te cupimus quidem,
Sed ille qui oculos centum habet, ſi venerit,
Magno in periclo vita vertetur tua.
Hæc inter ipſe dominus a cenâ redit;
Et quia corruptos viderat nuper boves,
Accedit ad præſepe: Cur frondis parum eſt?
Stramenta deſunt. Tollere hæc aranea
Quantùm eſt laboris? Dum ſcrutatur ſingula,

Cervi quoque alta conſpicatur cornua:
Quem convocatâ jubet occidi familiâ,
Prædamque tollit. Hæc ſignificat fabula,
Dominum videre plurimùm in rebus ſuis.

EPILOGUS.

AUCTOR.

Æsopi ingenio ſtatuam poſuêre Attici,
Servumque collocarunt æternâ in baſi,
Patere honoris ſcirent ut cuncti viam,
Nec generi tribui, ſed virtuti gloriam.
Quoniam occuparat alter ne primus forem,
Ne ſolus eſſet, ſtudui; quod ſuperfuit.
Neque hæc invidia, verùm eſt æmulatio.
Quòd ſi labòri faverit Latium meo,
Plures habebit quos opponat Græciæ.
Sin livor obtrectare curam voluerit,
Non tamen eripiet laudis conſcientiam.
Si noſtrum ſtudium ad aures pervenit tuas,
Et arte fictas animus ſentit fabulas,
Omnem querelam ſubmovet felicitas,
Sin autem doctus illis occurrit labor,
Siniſtra quos in lucem natura extulit,
Nec quidquam poſſunt niſi meliores carpere,
Fatale exitium corde durato feram,
Donec fortunam criminis pudeat ſui.

EXPLICIT LIBER II.

L. 3e Fle 3e



LIBER TERTIUS.

PROLOGUS.

PHÆDRUS AD EUTYCHUM.

PHÆDRI libellos legere ſi deſideras,
Vaces oportet, Eutyche, a negotiis,
Ut liber animus ſentiat vim carminis.
Verùm, inquis, tanti non eſt ingenium tuum,
Momentum ut horæ pereat officiis meis.
Non ergo cauſa eſt manibus id tangi tuis,
Quod occupatis auribus non convenit.
Fortaſſe dices : Aliquæ venient feriæ,
Quæ me ſoluto pectore ad ſtudium vocent.
Legeſne, quæſo, potiùs viles nænias,
Impendas curam quàm rei domeſticæ,

Reddas amicis tempora, uxori vaces,
Animum relaxes, otium des corpori,
Ut adſuetam fortiùs præſtes vicem?
Mutandum tibi propoſitum eſt & vitæ genus,
Intrare ſi Muſarum limen cogitas.
Ego, quem Pierio mater enixa eſt jugo,
In quo tonanti ſancta Mnemoſyne Jovi
Fecunda novies Artium peperit chorum,
Quamvis in ipsâ penè ſim natus ſcholâ,
Curamque habendi penitus corde eraſerim,
Nec laude invitâ vitam in hanc incubuerim,
Faſtidioſè tamen in cœtum recipior.
Quid credis illi accidere, qui magnas opes
Exaggerare quærit omni vigiliâ?
Docto labori dulce præponens lucrum?
Sed jam quodcumque fuerit (ut dixit Sinon,
Ad regem cùm Dardaniæ perductus foret;)
Librum exarabo tertium Æſopi ſtilo,
Honori & meritis dedicans illum tuis.
Quem ſi leges, lætabor; ſin autem minùs,
Habebunt certè, quo ſe oblectent poſteri.

Nunc fabularum cur ſit inventum genus,
Brevi docebo. Servitus obnoxia
Quia quæ volebat, non audebat dicere,
Affectus proprios in fabellas tranſtulit,
Calumniamque fictis eluſit jocis.
Ego porro illius ſemitâ feci viam,
Et cogitavi plura quàm reliquerat,

In calamitatem deligens quædam meam.
Quòd ſi accuſator alius Sejano foret,
Si teſtis alius, judex alius denique,
Dignum faterer eſſe me tantis malis,
Nec his dolorem delenirem remediis.
Suſpicione ſi quis errabit ſuâ,
Et rapiet ad ſe, quod erit commune omnium;
Stultè nudabit animi conſcientiam.
Huic excuſatum me velim nihilominus.
Neque enim notare ſingulos mens eſt mihi,
Verùm ipſam vitam & mores hominum oſtendere:
Rem me profeſſum dicet fors aliquis gravem.
Si Phryx Æſopus potuit, ſi Anacharſis Scytha,
Æternam famam condere ingenio ſuo:
Ego litteratæ qui ſum propior Græciæ,
Cur ſomno inerti deſeram patriæ decus?
Threiſſa cùm gens numeret auctores ſuos,
Linoque Apollo ſit parens, Muſa Orpheo,
Qui ſaxa cantu movit, & domuit feras,
Hebrique tenuit impetus dulci morâ.
Ergo hinc abeſto, Livor; ne fruſtra gemas
Quoniam ſollemnis mihi debetur gloria.

Induxi te ad legendum; ſincerum mihi
Candore noto reddas judicium peto.

FABULA I.

ANUS AD AMPHORAM.

ANUS jacere vidit epotam amphoram,
Adhuc Falernâ fæce, & teſtâ nobili
Odorem quæ jucundum latè ſpargeret.
Hunc poſtquam totis avida traxit naribus:
O ſuavis anima, quale te dicam bonum
Antehac fuiſſe, tales cùm ſint reliquiæ?

Hoc quò pertineat, dicet qui me noverit.

FABULA II.

PANTHERA, ET PASTORES.

SOLET a deſpectis par referri gratia.

Panthera imprudens olim in foveam decidit.
Vidêre agreſtes: alii fuſtes congerunt,
Alii onerant ſaxis; quidam contrà miſeriti,
Perituræ quippe, quamvis nemo læderet,
Miſêre panem, ut ſuſtineret ſpiritum.
Nox inſecuta eſt: abeunt ſecuri domum,
Quaſi inventuri mortuam poſtridie.
At illa vires ut refecit languidas,

Veloci ſaltu foveâ ſeſe liberat,
Et in cubile concito properat gradu.
Paucis diebus interpoſitis, provolat,
Pecus trucidat, ipſos paſtores necat,
Et cuncta vaſtans, ſævit irato impetu.
Tum ſibi timentes, qui feræ pepercerant,
Damnum haud recuſant, tantùm pro vitâ rogant.
At illa: Memini, qui me ſaxo petierit,
Quis panem dederit: vos timere abſiſtite,
Illis revertor hoſtis, qui me læſerant.

FABULA III.

ÆSOPUS, ET RUSTICUS.

Usu peritus hariolo velocior
Vulgò eſſe fertur, cauſa ſed non dicitur:
Noteſcet quæ nunc primùm fabellâ meâ.

Habenti cuidam pecora pepererunt oves
Agnos humano capite. Monſtro exterritus
Ad conſulendos currit mærens hariolos.
Hic pertinere ad domini reſpondet caput,
Et avertendum victimâ periculum.
Ille autem adfirmat conjugem eſſe adulteram,
Et inſitivos ſignificari liberos:
Sed expiari poſſe majori hoſtiâ.
Quid multa? variis diſſident ſententiis,
Hominiſque curam curâ majore adgravant.

Æſopus ibi ſtans, naris emunctæ ſenex,
Natura numquam verba cui potuit dare:
Si procurare vis oſtentum, Ruſtice,
Uxores, inquit, da tuis paſtoribus.

FABULA IV.

SIMII CAPUT.

PENDERE ad Lanium quidam vidit Simium
Inter relictas merces atque obſonia.
Quæſivit, quidnam ſaperet; tum Lanius jocans:
Quale, inquit, caput eſt, talis præſtatur ſapor.

Ridiculè magis hoc dictum, quàm verè æſtimo.
Quando & formoſos ſæpe inveni peſſimos,
Et turpi facie multos cognovi optimos.

FABULA V.

ÆSOPUS, ET PETULANS.

SUCCESSUS ad perniciem multos devocat.

Æſopo quidam petulans lapidem impegerat;
Tantò, inquit, melior: aſſem deinde illi dedit.
Sic proſecutus: Plus non habeo mehercule;
Sed unde accipere poſſis, monſtrabo tibi.

Venit ecce dives & potens : huic ſimiliter
Impinge lapidem, & dignum accipies præmium.
Perſuaſus ille, fecit quod monitus fuit.
Sed ſpes fefellit impudentem audaciam:
Comprehenſus namque pœnas perſolvit cruce.

FABULA VI.

MUSCA, ET MULA.

MUSCA in temone ſedit, & Mulam increpans,
Quam tarda es, inquit: non vis citiùs progredi?
Vide ne dolone collum compungam tibi.
Reſpondit illa: Verbis non moveor tuis,
Sed iſtum timeo, ſellâ qui primâ ſedens,
Jugum flagello temperat lento meum,
Et ora frenis continet ſpumantibus.
Quapropter aufer frivolam inſolentiam,
Nam ubi tricandum, & ubi currendum eſt, ſcio.

Hâc derideri fabulâ meritò poteſt,
Qui ſine virtute vanas exercet minas.

FABULA VII.

CANIS, ET LUPUS.

QUAM dulcis ſit libertas, breviter proloquar.

Cani perpaſto, macie confectus Lupus
Fortè occurrit: ſalutantes dein invicem,
Ut reſtiterunt: Unde ſic quæſò nites,
Aut quo cibo feciſti tantùm corporis?
Ego qui ſum longè fortior, pereo fame.
Canis ſimpliciter: Eadem eſt conditio tibi,
Præſtare domino ſi par officium potes.
Quod? inquit ille. Cuſtos ut ſis liminis,
A furibus tuearis & noctu domum.
Ego verò ſum paratus: nunc patior nives,
Imbreſque, in ſilvis aſperam vitam trahens;
Quantò eſt facilius mihi ſub tecto vivere,
Et otioſum largo ſatiari cibo!
Veni ergo mecum. Dum procedunt, aſpicit
Lupus a catenâ collum detritum canis.
Unde hoc, amice? Nihil eſt. Dic, quæſo, tamen.
Quia videor acer, alligant me interdiu,
Luce ut quieſcam, & vigilem nox cùm venerit:
Crepuſculo ſolutus, quà viſum eſt, vagor.
Adfertur ultro panis; de menſâ ſuâ
Dat oſſa dominus, fruſta dat familia,
Et quod faſtidit quiſque pulmentarium.

Sic ſine labore venter impletur meus.
Age, ſi quò abire eſt animus, eſt licentia?
Non planè eſt, inquit. Fruere, quæ laudas, Canis:
Regnare nolo, liber ut non ſim mihi.

FABULA VIII.

FRATER, ET SOROR.

PRÆCEPTO monitus, ſæpe te conſidera.

Habebat quidam filiam turpiſſimam,
Idemque inſignem pulchrâ facie filium.
Hi ſpeculum, in cathedrâ matris ut poſitum fuit,
Pueriliter ludentes, fortè inſpexerant:
Hic ſe formoſum jactat: illa iraſcitur,
Nec gloriantis ſuſtinet fratris jocos,
Accipiens (quid enim?) cuncta in contumeliam.
Ergo ad patrem decurrit, læſura invicem,
Magnâque invidiâ criminatur filium,
Vir natus, quòd rem feminarum tetigerit.
Amplexus ille utrumque, & carpens oſcula,
Dulcemque in ambos caritatem partiens:
Quotidie, inquit, ſpeculo vos uti volo;
Tu formam ne corrumpas nequitiæ malis,
Tu faciem ut iſtam moribus vincas bonis.

FABULA IX.

SOCRATES AD AMICOS.

VULGARE amici nomen, ſed rara eſt fides.

Cum parvas ædes ſibi fundaſſet Socrates,
(Cujus non fugio mortem, ſi famam adſequar,
Et cedo invidiæ, dummodo abſolvar cinis.)
E populo ſic neſcio quis, ut fieri ſolet:
Quæſo, tam anguſtam, talis vir, ponis domum?
Utinam, inquit, veris hanc amicis impleam!

FABULA X.

POETA DE CREDERE ET NON CREDERE.

PERICULOSUM eſt credere; & non credere.
Utriuſque exemplum breviter exponam rei.
Hippolytus obiit, quia novercæ creditum eſt;
Caſſandræ quia non creditum, ruit Ilium.
Ergo exploranda eſt veritas ſemper priùs
Quàm ſtultè prava judicet ſententia.
Sed fabuloſam ne vetuſtatem eleves,
Narrabo tibi, memoriâ quod factum eſt meâ.

Maritus quidam cùm diligeret conjugem,

Togamque puram jam pararet filio,
Seductus in ſecretum a liberto eſt ſuo,
Sperante heredem ſuffici ſe proximum.
Hic cùm de puero multa mentitus foret,
Et plura de flagitiis caſtæ mulieris,
Adjecit id quod ſentiebat maximè
Doliturum amanti, ventitare adulterum,
Stuproque turpi pollui famam domûs.
Incenſus ille falſo uxoris crimine,
Simulavit iter ad villam, clamque in oppido
Subſedit: deinde noctu ſubitò januam
Intravit, rectà cubiculum uxoris petens;
In quo dormire natum mater juſſerat,
Ætatem adultam ſervans diligentiùs.
Dum quærunt lumen, dum concurſant familia;
Iræ furentis impetum non ſuſtinens,
Ad lectum accedit, tentat in tenebris caput.
Ut ſentit tonſum, gladio pectus tranſigit,
Nihil reſpiciens, dum dolorem vindicet.
Lucernâ adlatâ, ſimul aſpexit filium,
Sanctamque uxorem dormientem cubiculo,
Sopita primo quæ nil ſomno ſenſerat:
Repræſentavit in ſe pœnam facinoris,
Et ferro incubuit, quod credulitas ſtrinxerat.
Accuſatores poſtularunt mulierem,
Romamque pertraxerunt ad Centumviros.
Maligna inſontem deprimit ſuſpicio,
Quòd bona poſſideat. Stant patroni fortiter,
Cauſam tuentes innocentis feminæ.

A Divo Auguſto tunc petiere judices,
Ut adjuvaret jurisjurandi fidem,
Quando ipſos error implicuiſſet criminis.
Qui poſtquam tenebras diſpulit calumniæ,
Certumque fontem veritatis repperit,
Luat, inquit, pœnas cauſa libertus mali.
Namque orbam nato ſimul & privatam viro,
Miſerandam potiùs, quàm damnandam exiſtimo.
Quòd ſi delata perſcrutatus crimina
Paterfamilias eſſet, ſi mendacium
Subtiliter limaſſet, a radicibus
Non evertiſſet ſcelere funeſto domum.

Nil ſpernat auris, nec tamen credat ſtatim;
Quandoquidem & illi peccant, quos minimè putes,
Et qui non peccant, impugnantur fraudibus.

Hoc admonere ſimplices etiam poteſt,
Opinione alterius ne quid ponderent:
Ambitio namque diſſidens mortalium,
Aut gratiæ ſubſcribit, aut odio ſuo.
Erit ille notus, quem per te cognoveris.

Hæc exſecutus ſum propterea pluribus,
Brevitate quoniam nimiâ quoſdam offendimus.

FABULA XI.

EUNUCHUS AD IMPROBUM.

Eunuchus litigabat cum quodam improbo
Qui ſuper obſcena dicta, & petulans jurgium,
Damnum inſectatus eſt amiſſi corporis.
En, ait, hoc unum eſt, cur laborem validius
Integritatis teſtes quia deſunt mihi.
Sed quid fortunæ ſtultè delictum arguis?
Id demum eſt homini turpe, quod meruit pati.

FABULA XII.

PULLUS AD MARGARITAM.

In ſterquilinio Pullus gallinaceus
Dum quærit eſcam, margaritam repperit.
Jaces indigno, quanta res, inquit, loco?
Te ſi quis pretii cupidus vidiſſet tui!
Olim rediſſes ad ſplendorem priſtinum.
Ego quî te inveni, potior cui multò eſt cibus?
Nec tibi prodeſſe, nec mihi quidquam potes.

Hoc illis narro qui me non intelligunt.

FABULA XIII.

APES, ET FUCI VESPA JUDICE.

APES in altâ querçu fecerant favos:
Hos fuci inertes eſſe dicebant ſuos.
Lis ad forum deducta eſt, Veſpâ judice;
Quæ genus utrumque noſſet cùm pulcherrime,
Legem duabus hanc propoſuit partibus:
Non inconveniens corpus, & par eſt color,
In dubium planè res ut meritò venerit;
Sed, ne religio peccet imprudens mea,
Alvos accipite, & ceris opus infundite,
Ut ex ſapore mellis, & formâ favi,
De quis nunc agitur, auctor horum appareat.
Fuci recuſant; Apibus conditio placet.
Tunc illa talem protulit ſententiam:
Apertum eſt quis non poſſit, aut quis fecerit.
Quapropter Apibus fructum reſtituo ſuum.

Hanc præteriſſem fabulam ſilentio,
Si pactam Fuci non recuſaſſent fidem.

FABULA

FABULA XIV.

ÆSOPUS LUDENS.

PUERORUM in turbâ quidam ludentem Atticus
Æſopum nucibus cùm vidiſſet, reſtitit,
Et quaſi delirum riſit. Quod ſenſit ſimul
Deriſor potiùs, quàm deridendus, ſenex,
Arcum retenſum poſuit in mediâ viâ:
Heus, inquit, ſàpiens, expedi quid fecerim.
Concurrit populus; ille ſe torquet diu,
Nec quæſtionis poſitæ cauſam intelligit:
Noviſſimè ſuccumbit. Tum victor ſophus:
Citò rumpes arcum, ſemper ſi tenſum habueris;
At ſi laxaris, cùm voles, erit utilis.

Sic ludus animo debet aliquando dari,
Ad cogitandum melior ut redeat tibi.

FABULA XV.

Canis ad Agnum.

Inter capellas Agno balanti Canis,
Stulte, inquit, erras, non eſt hìc mater tua;
Oveſque ſegregatas oſtendit procul.
Non illam quæro, quæ, cùm libitum eſt, concipit,
Dein portat onus ignotum certis menſibus,
Noviſſimè prolapſam effundit ſarcinam;
Verùm illam, quæ me nutrit admoto ubere,
Fraudatque natos lacte, ne deſit mihi.
Tamen illa eſt melior quæ te peperit. Non ita eſt.
Unde illa ſcivit niger an albus naſcerer,
Age porrò ſciſſet: cùm crearer maſculus,
Beneficium magnum ſanè natali dedit,
Ut exſpectarem lanium in horas ſingulas.
Cujus poteſtas nulla in gignendo fuit,
Cur hac ſit potior, quæ jacentis miſerita eſt,
Dulcemque ſponte præbet benevolentiam?
Facit parentes bonitas, non neceſſitas.

His demonſtrare voluit auctor verſibus,
Obſiſtere homines legibus, meritis capi.

FABULA XVI.

CICADA, ET NOCTUA.

HUMANITATI qui ſe non accommodat
Plerumque pœnas oppetit ſuperbiæ.

Cicada acerbum Noctuæ convicium
Faciebat, ſolitæ victum in tenebris quærere;
Cavoque ramo capere ſomnum interdiu.
Rogata eſt, ut taceret: multò validius
Clamare cœpit. Rurſus admotâ prece,
Accenſa magis eſt. Noctua ut vidit ſibi
Nullum eſſe auxilium, & verba contemni ſua;
Hâc eſt adgreſſa garrulam fallaciâ:
Dormire quia me non ſinunt cantus tui,
Sonare citharâ quos putes Apollinis,
Potare eſt animus nectar, quod Pallas mihi
Nuper donavit: ſi non faſtidis, veni;
Unà bibamus. Illa, quæ arebat ſiti,
Simul cognovit vocem laudari ſuam,
Cupidè advolàvit. Noctua egreſſa e cavo,
Trepidantem conſectata eſt, & leto dedit.
Sic viva quod negarat, tribuit mortua.

FABULA XVII.

Arbores in Deorum tutela.

Olim, quas vellent eſſe in tutelâ ſuâ,
Divi legerunt arbores. Quercus Jovi,
Et myrtus Veneri placuit, Phœbo laurea,
Pinus Cybebæ, populus celſa Herculi.
Minerva admirans: Quare ſteriles ſumerent?
Interrogavit. Cauſam dixit Jupiter:
Honorem fructu ne videamur vendere.
At mehercules narrabit quod quis voluerit,
Oliva nobis propter fructum eſt gratior.
Tum ſic Deorum genitor, atque hominum ſator:
O nata, meritò ſapiens dicêre omnibus;
Niſi utile eſt, quod facimus, ſtulta eſt gloria.

Nihil agere, quod non proſit, fabella admonet.

FABULA XVIII.

PAVO AD JUNONEM.

PAVO ad Junonem venit, indignè ferens,
Cantus luſcinii quod ſibi non tribuerit :
Illam eſſe cunctis auribus admirabilem,
Se derideri, ſimul ac vocem miſerit.
Tunc conſolandi gratiâ dixit Dea :
Sed formâ vincis, vincis magnitudine :
Nitor Smaragdi collo præfulget tuo,
Pictiſque plumis gemmeam caudam explicas.
Quò mî, inquit, mutam ſpeciem, ſi vincor ſono ?
Fatorum arbitrio partes ſunt vobis datæ :
Tibi forma, vires aquilæ, luſcinio melos,
Augurium corvo, læva cornici omina,
Omneſque propriis ſunt contentæ dotibus.

Noli adfectare quod tibi non eſt datum,
Deluſa ne ſpes ad querelam recidat.

FABULA XIX.

ÆSOPUS AD GARRULUM.

Æsopus domino cùm eſſet ſolus familia,
Parare cenam juſſus eſt maturiùs.
Ignem ergo quærens, aliquot luſtravit domos,
Tandemque invenit, ubi lucernam accenderet.
Tum circumeunti fuerat quod iter longius,
Effecit brevius: namque rectà per forum
Cœpit redire. Quidam e turbâ garrulus:
Æſope, medio ſole quid cum lumine?
Hominem, inquit, quæro; & abiit feſtinans domum.

Hoc ſi moleſtus ille ad animum rettulit,
Senſit profectò, ſe hominem non viſum ſeni,
Intempeſtivè qui occupato adluſerit.

EPILOGUS.

POETA.

SUPERSUNT mihi quæ ſcribam, ſed parco ſciens:
Primùm, eſſe tibi ne videar moleſtior,
Deſtringit quem multarum rerum varietas.
Dein, ſi quis eadem fortè conari velit,
Habere ut poſſit aliquid operis reſidui:
Quamvis naturæ tanta abundet copia,
Labori faber ut deſit, non fabro labor.
Brevitatis noſtræ præmium ut reddas peto,
Quod es pollicitus. Exhibe vocis fidem;
Nam vita morti propior eſt quotidie:
Et hoc minùs perveniet ad me muneris,
Quò plus conſumet temporis dilatio.
Si citò rem perages, uſus fiet longior:
Fruar diutiùs, ſi celeriùs cepero.
Languentis ævi dum ſunt aliquæ reliquiæ,
Auxilio locus eſt. Olim ſenio debilem
Fruſtra adjuvare bonitas nitetur tua,
Cùm jam deſierit eſſe beneficio utilis,
Et mors vicina flagitabit debitum.
Stultum admovere tibi preces exiſtimo,
Proclivis ultro cùm ſit miſericordia.
Sæpe impetravit veniam confeſſus reus,
Quantò innocenti juſtiùs debet dari?
Tuæ ſunt partes, fuerant aliorum priùs,

Dein ſimili gyro venient aliorum vices.
Decerne quod religio, quod patitur fides;
Et gratulari me fac judicio tuo.
Excedit animus, quem propoſuit terminum,
Sed difficulter continetur ſpiritus,
Integritatis qui ſinceræ conſcius,
A noxiorum premitur inſolentiis.
Qui ſint, requires : apparebunt tempore.
Ego quondam legi quam puer ſententiam,
Palam mutire plebeio piaculum eſt;
Dum ſanitas conſtabit, pulchre meminero.

EXPLICIT LIBER III.

L.4.F.2.



LIBER QUARTUS.

PROLOGUS.

POETA AD PARTICULONEM.

CUM deſtinaſſem operis habere terminum,
In hoc, ut aliis eſſet materiæ ſatis,
Conſilium tacito corde damnavi meum.
Nam ſi quis etiam talis eſt tituli artifex,
Quo pacto divinabit quidnam omiſerim,
Ut illud ipſum cupiat famæ tradere;
Sua cuique cùm ſit animi cogitatio
Colorque proprius? Ergo non levitas mihi,
Sed certa ratio cauſam ſcribendi dedit.
Quare, Particulo, quoniam caperis fabulis,
Quas Æſopeas, non Æſopi nomino,

Quaſi paucas oſtenderit, ego plures diſſero;
Uſus vetuſto genere, ſed rebus novis.
Quartum libellum tu dum Variæ perleges,
Hunc obtrectare ſi volet malignitas,
Imitari dum non poſſit, obtrectet licet.
Mihi parta laus eſt, quòd tu, quòd ſimiles tui,
Veſtras in chartas verba transfertis mea,
Dignumque longâ judicatis memoriâ.
In literarum ire plauſum deſidero.

FABULA I.

ASINUS ET GALLI.

FABULA II.

MUSTELA ET MURES.

QUI natus eſt infelix, non vitam modò
Triſtem decurrit; verùm poſt obitum quoque
Perſequitur illum dura fati miſeria.

Galli Cybebes circùm quæſtu ducere
Aſinum ſolebant, bajulantem ſarcinas.
Is cùm labore & plagis eſſet mortuus,
Detractâ pelle, ſibi fecerunt tympana.
Rogati mox a quodam, delicio ſuo,
Quidnam feciſſent? Hoc locuti ſunt modo:
Putabat ſe poſt mortem ſecurum fore:
Ecce aliæ plagæ congeruntur mortuo.

JOCULARE tibi videtur ; & ſanè levi,
Dum nihil habemus majus, calamo ludimus :
Sed diligenter intuere has nænias,
Quantam ſub illis utilitatem reperies ?
Non ſemper ea ſunt, quæ videntur ; decipit
Frons prima multos : rara mens intelligit,
Quod interiore condidit cura angulo.
Hoc ne locutus ſine mercede exiſtimer,
Fabellam adjiciam de muſtelâ & muribus.

Muſtela, cùm annis & ſenectâ debilis
Mures veloces non valeret adſequi,
Involvit ſe farinâ, & obſcuro loco
Abjecit negligenter. Mus, eſcam putans,
Adſiluit, at compreſſus occubuit neci.
Alter ſimiliter ; deinde perit tertius.
Aliquot ſecutis, venit & retorridus,
Qui ſæpe laqueos, & muſcipula effugerat ;
Proculque inſidias cernens hoſtis callidi :
Sic valeas, inquit, ut farina es, quæ jaces.

FABULA III.

VULPIS, ET UVA.

FAME coacta Vulpis altâ in vineâ
Uvam adpetebat, ſummis ſaliens viribus.
Quam tangere ut non potuit, diſcedens ait:
Nondum matura eſt, nolo acerbam ſumere.

Qui facere quæ non poſſunt, verbis elevant,
Adſcribere hoc debebunt exemplum ſibi.

FABULA IV.

EQUUS, ET APER.

EQUUS ſedare ſolitus quo fuerat ſitim,
Dum ſeſe Aper volutat, turbavit vadum.
Hinc orta lis eſt. Sonipes, iratus fero,
Auxilium petiit hominis, quem dorſo levans,
Rediit ad hoſtem. Jactis hunc telis eques
Poſtquam interfecit, ſic locutus traditur.
Lætor tuliſſe auxilium me precibus tuis:
Nam prædam cepi, & didici quàm ſis utilis;
Atque ita coegit frenos invitum pati.
Tum mæſtus ille; Parvæ vindictam rei
Dum quæro demens, ſervitutem repperi.

Hæc iracundos admonebit fabula,
Impunè potiùs lædi, quàm dedi alteri.

FABULA V.

POETA.

PLUS eſſe in uno ſæpe, quàm in turbâ, boni,
Narratione poſteris tradam brevi.

Quidam decedens tres reliquit filias:
Unam formoſam, & oculis venantem viros;
At alteram, lanificam & frugi, ruſticam;
Devotam vino tertiam, & turpiſſimam.
Harum autem matrem fecit heredem ſenex,
Sub conditione, totam ut fortunam tribus
Æqualiter diſtribuat: ſed tali modo:
Ne data poſſideant aut fruantur; tum, ſimul
Habere res deſierint, quas acceperint,
Centena matri conferant ſeſtertia.
Athenas rumor implet; mater ſedula
Juriſperitos conſulit: nemo expedit,
Quo pacto non poſſideant quod fuerit datum,
Fructumve capiant; deinde, quæ tulerint nihil
Quanam ratione conferant pecuniam.
Poſtquam conſumpta eſt temporis longi mora,
Nec teſtamenti potuit ſenſus colligi,
Fidem advocavit, jure neglecto, parens.
Seponit mœchæ veſtem, mundum muliebrem,
Lavationem argenteam, eunuchos, glabros;
Lanificæ agellos, pecora, villam, operarios,

Boves, jumenta, & inſtrumentum ruſticum:
Potrici plenam antiquis apothecam cadis,
Domum politam, & delicatos hortulos.
Sic deſtinata dare cùm vellet ſingulis,
Et adprobaret populus, qui illas noverat,
Æſopus mediâ ſubitò in turbâ conſtitit.
O ſi maneret condito ſenſus patri,
Quàm graviter ferret, quòd voluntatem ſuam
Interpretari non potuiſſent Attici!
Rogatus deinde, ſolvit errorem omnium.
Domum & ornamenta, cum venuſtis hortulis,
Et vina vetera date lanificæ ruſticæ:
Veſtem, uniones, pediſequos, & cetera
Illi adſignate, vitam quæ luxu trahit:
Agros, vites, & pecora cum paſtoribus
Donate mœchæ. Nulla poterit perpeti,
Ut moribus quid teneat alienum ſuis.
Deformis cultum vendet, ut vinum petat;
Agros abjiciet mœcha, ut ornatum paret:
At illa gaudens pecore, & lanæ dedita,
Quâcumque ſummâ tradet luxuriæ domum.
Sic nulla poſſidebit quod fuerit datum,
Et dictam matri conferent pecuniam,
Ex pretio rerum, quas vendiderint ſingulæ.

Ita quod multorum fugit imprudentiam,
Unius hominis repperit ſollertia.

FABULA VI.

PUGNA MURIUM, ET MUSTELARUM.

CUM victi Mures Muſtelarum exercitu,
(Hiſtoria quorum in tabernis pingitur)
Fugerent, & artos circùm trepidarent cavos;
Ægrè recepti, tamen evaſerunt necem.
Duces eorum, qui capitibus cornua
Suis ligarant, ut conſpicuum in prælio
Haberent ſignum quod ſequerentur milites,
Hæſere in portis, ſuntque captì ab hoſtibus:
Quos immolatos victor avidis dentibus,
Capacis alvi merſit tartareo ſpecu.

Cumcunque populum triſtis eventus premit,
Periclitatur magnitudo principum;
Minuta plebes facili præſidio latet.

FABULA VII.

PHÆDRUS.

Tu qui, naſute, ſcripta deſtringis mea,
Et hoc jocorum legere faſtidis genus,
Parvâ libellum ſuſtine patientiâ,
Severitatem frontis dum placo tuæ,
Et in cothurnis prodit Æſopus novis.

Utinam nec umquam Pelii nemoris jugo
Pinus bipenni concidiſſet Theſſalâ;
Nec ad profeſſæ mortis audacem viam
Fabricaſſet Argus opere Palladio ratem,
Inhoſpitalis prima quæ Ponti ſinus
Patefecit, in perniciem Graiûm & Barbarûm.
Namque & ſuperbi luget Æetæ domus,
Et regna Peliæ ſcelere Medeæ jacent,
Quæ ſævum ingenium variis involvens modis,
Illic per artus fratris explicuit fugam,
Hîc cæde patris Peliadum infecit manus.

Quid tibi videtur? Hoc quoque inſulſum eſt, ais,
Falſóque dictum; longè quia vetuſtior
Ægea Minos claſſe perdomuit freta,
Juſtoque vindicavit exemplo impetum.
Quid ergo poſſum facere tibi, lector Cato,
Si nec fabellæ te juvant, nec fabulæ?

Noli moleſtus eſſe omnino literis,
Majorem exhibeant ne tibi moleſtiam.

Hoc illis dictum eſt, ſi qui ſtulti nauſeant,
Et, ut putentur ſapere, cælum vituperant.

FABULA VIII.

VIPERA, ET LIMA.

MORDACIOREM qui improbo dente adpetit,
Hoc argumento ſe deſcribi ſentiat.

In officinam fabri venit Vipera.
Hæc cùm tentaret, ſi qua res eſſet cibi;
Limam momordit. Illa contrà contumax:
Quid me, inquit, ſtulta, dente captas lædere;
Omne adſuevi ferrum quæ corrodere?

FABULA IX.

Vulpis, et Hircus.

Homo in periclum ſimul ac venit callidus,
Reperire effugium quærit alterius malo.

Cùm decidiſſet Vulpis in puteum inſcia,
Et altiore clauderetur margine,
Devenit Hircus ſitiens in eumdem locum;
Simul rogavit, eſſet an dulcis liquor,
Et copioſus? Illa fraudem moliens:
Deſcende, amice; tanta bonitas eſt aquæ,
Voluptas ut ſatiari non poſſit mea.
Immiſit ſe barbatus; tum vulpecula
Evaſit puteo, nixa celſis cornibus:
Hircumque clauſo liquit hærentem vado.

FABULA X.

De Vitiis Hominum.

Peras impoſuit Jupiter nobis duas;
Propriis repletam vitiis poſt tergum dedit,
Alienis ante pectus ſuſpendit gravem.

Hac re videre noſtra mala non poſſumus;
Alii ſimul delinquunt, cenſores ſumus.

FABULA XI.

FUR ARAM COMPILANS.

LUCERNAM fur accendit ex arâ Jovis,
Ipſumque compilavit ad lumen ſuum:
Onuſtus ſacrilegio cùm diſcederet,
Repentè vocem ſancta miſit religio:
Malorum quamvis iſta fuerint munera,
Mihique inviſa, ut non offendar ſubripi:
Tamen, ſceleſte, ſpiritu culpam lues,
Olim cùm adſcriptus venerit pœnæ dies.
Sed ne ignis noſter facinori præluceat,
Per quem verendos excolit pietas Deos,
Veto eſſe tale luminis commercium.
Ita hodie nec lucernam de flammâ Deûm,
Nec de lucernâ fas eſt accendi ſacrum.

Quot res contineat hoc argumentum utiles,
Non explicabit alius, quam qui repperit.
Significat primò, ſæpe, quos ipſe alueris,
Tibi inveniri maximè contrarios.
Secundò oſtendit, ſcelera non irâ Deûm,
Fatorum dicto ſed puniri tempore.
Noviſſimè interdicit, ne cum malefico
Uſum bonus conſociet ullius rei.

FABULA XII.

MALAS ESSE DIVITIAS.

HERCULES, ET PLUTUS.

OPES inviſæ meritò ſunt forti viro,
Quia dives arca veram laudem intercipit.

Cælo receptus propter virtutem Hercules
Cùm gratulantes perſalutaſſet Deos,
Veniente Pluto, qui Fortunæ eſt filius,
Avertit oculos. Cauſam quæſivit Pater.
Odi, inquit, illum, quia malis amicus eſt,
Simulque objecto cuncta corrumpit lucro.

FABULA XIII.

LEO REGNANS.

UTILIUS homini nihil eſt, quàm rectè loqui:
Probanda cunctis eſt quidem ſententia,
Sed ad perniciem ſolet agi ſinceritas.

Cùm ſe ferarum regem feciſſet Leo,
Et æquitatis vellet famam conſequi,
A priſtinâ deflexit conſuetudlne,
Atque inter illas tenui contentus cibo,

Sancta incorruptâ jura reddebat fide.
Pax alta raraque vigebat concordia,
Quam dura fregit jejuni regis fames.
Latrante ſtomacho vique effœtâ corporis,
Angi ſe ſinxit faucium ægritudine.
Statim adſtantes de morbo interrogat feras.
Illi proximus, & adflatus tetro halitu,
Putere fauces ait Urſus ſincerior;
Odioſæ veritatis brevi pœnas luit.
Timens & adulans contrà jactat Simius
Et caſiam & cinnamum exhalare Principem.
Subitâ diſcerptum eſt lanienâ mendacium.
Tum cauta Vulpis orat ut ſuam Leo
Inſirmitatem excuſet; mucumque & malam
Tenere nares pituitam, quæ ſibi
Olfactum impediat. Hac arte evaſit necem.

Nocuere multis veritas & falſitas.
Cum Principibus eſt potior ſæpe argutia.

FABULA XIV.

PROMETHEUS.

Æsopum juvenes cùm conveniſſent duo
Alter quæſivit originem libidinis
Cauſamque luctûs; Illi reſpondit ſenex.

Prometheus cùm mortale fingeret genus,
Et intractabile obdureſceret lutum,
Hoc artifex mollivit lacrimis, non aquâ.
Luctûs hinc cauſa multiplex mortalibus.
Quibus autem major vis adfuſa partibus
Lacrimarum, his plus eſt luctûs & libidinis.
Senſit Prometheus, tentavitque remedium,
Sed multò fecit gravius medicinâ malum;
Novoſque terrigenas labe adſperſit novâ
Poſtquam lavare cœpit pœnitentiâ
A fictione veretri linguam mulieris
Adfinitatem traxit inde obſcenitas.

FABULA XV.

IDEM PROMETHEUS.

ROGAVIT alter, tribadas & molles mares
Quæ ratio procreaſſet: Expoſuit ſenex.

Idem Prometheus, auctor vulgi fictilis,
Qui, ſimul offendit ad fortunam, frangitur,
Naturæ partes, veſte quas celat pudor,
Cùm ſeparatim toto finxiſſet die,
Aptare mox ut poſſet corporibus ſuis,
Ad cenam eſt invitatus ſubitò a Libero;
Ubi inrigatus multo venas nectare,
Serò domum eſt reverſus titubanti pede:
Tum ſemiſomno corde, & errore ebrio,
Adplicuit virginale generi maſculo,
Et maſculina membra adplicuit feminis.
Ita nunc libido pravo fruitur gaudio.

FABULA XVI.

CAPELLÆ, ET HIRCI.

Barbam Capellæ cùm impetraſſent ab Jove,
Hirci mærentes indignari cœperunt,
Quòd dignitatem feminæ æquaſſent ſuam.
Sinite, inquit, illas gloriâ vanâ frui.
Et uſurpare veſtri ornatum muneris,
Pares dum non ſint veſtræ fortitudinis.

Hoc argumentum monet, ut ſuſtineas tibi
Habitu eſſe ſimiles, qui ſunt virtute impares.

FABULA XVII.

GUBERNATOR, ET NAUTÆ.

Cum de fortunis quidam quereretur ſuis,
Æſopus finxit conſolandi gratiâ.

Vexata ſævis navis tempeſtatibus,
Inter vectorum lacrimas & mortis metum,
Faciem ad ſerenam ſubitò mutato die,
Ferri ſecundis tuta cœpit flatibus,
Nimiâque nautas hilaritate extollere.
Factus periclo tum Gubernator ſophus;

Parcè

Parcè gaudere oportet, & ſenſim queri,
Totam quia vitam miſcet dolor & gaudium.

FABULA XVIII.

CANUM LEGATI AD JOVEM.

CANES legatos olim miſere ad Jovem,
Meliora vitæ tempora oratum ſuæ,
Ut ſeſe eriperet hominum contumeliis,
Furfuribus ſibi conſperſum quòd panem darent,
Fimoque turpi maximam explerent famem.
Profecti ſunt legati non celeri pede,
Dum naribus ſcrutantur eſcam in ſtercore.
Citati non reſpondent: vix tandem invenit
Eos Mercurius, & turbatos adtrahit.
Tum verò vultum magni ut viderunt Jovis,
Totam timentes concacarunt regiam.
Propulſi verò fuſtibus, vadunt foras:
Vetat dimitti magnus illos Jupiter.
Mirati ſibi legatos non revertier,
Turpe æſtimantes aliquid commiſſum a ſuis,
Poſt aliquod tempus alios adſcribi jubent.
Rumor legatos ſuperiores prodidit:
Timentes rurſus aliquid ne ſimile accidat,
Odore canibus anum, ſed multo replent,
Mandata dant, citique mittuntur: ſtatim
Adeunt. Rogantes aditum, continuò impetrant.

Conſedit genitor tum Deorum maximus,
Quaſſatque fulmen: tremere cœpere omnia.
Canes confuſi, ſubitus quòd fuerat fragor,
Repentè odorem mixtum cum merdis cacant.
Reclamant omnes vindicandam injuriam.
Sic eſt locutus ante pœnam Jupiter:
Legatos non eſt regis non dimittere,
Nec eſt difficile pœnas culpæ imponere:
Sed hoc feretis pro judicio præmium.
Non veto dimitti, verùm cruciari fame,
Ne Ventrem continere non poſſint ſuum.
Illi autem, qui miſerunt vos tam futiles,
Numquam carebunt hominis contumeliâ.
Mandantur antro, nec dimittuntur ſtatim.
Ita nunc legatos exſpectant & poſteri:
Novumque venire qui videt, culum olfacit.

FABULA XIX.

Homo, et Colubra.

Qui fert malis auxilium; poſt tempus dolet.

Gelu rigentem quidam Colubram ſuſtulit,
Sinuque fovit contra ſe ipſe miſericors:
Namque ut refecta eſt, necuit hominem protinus.
Hanc alia cùm rogaret cauſam facinoris,
Reſpondit: Ne quis diſcat prodeſſe improbis.

FABULA XX.

Vulpis, et Draco.

In Avarum.

Vulpis cubile fodiens, dum terram eruit,
Agitque plures altiùs cuniculos,
Pervenit ad Draconis ſpeluncam intimam,
Cuſtodiebat qui theſauros abditos.
Hunc ſimul aſpexit: Oro ut imprudentiæ
Des primùm veniam: deinde ſi pulchre vides,
Quam non conveniens aurum ſit vitæ meæ,
Reſpondeas clementer. Quem fructum capis
Hoc ex labore, quodve tantum eſt præmium,
Ut careas ſomno, & ævum in tenebris exigas?

Nullum, inquit ille: verùm hoc ab ſummo mihi
Jove adtributum eſt. Ergo nec ſumis tibi,
Nec ulli donas quidquàm? Sic fatis placet.
Nolo iraſcaris, liberè ſi dixero:
Diis eſt iratis natus, qui eſt ſimilis tibi.

Abiturus illuc quò priores abierunt,
Quid mente cæcâ miſerum torques ſpiritum?
Tibi dico, avare, gaudium heredis tui,
Qui thure ſuperos, ipſe te fraudas cibo,
Qui triſtis audis muſicum citharæ ſonum,
Quem tibiarum macerat jucunditas,
Obſoniorum pretia cui gemitum exprimunt:
Qui dum quadrantes aggeras patrimonio,
Cælum fatigas ſordido perjurio;
Qui circumcidis omnem impenſam funeris,
Libitina ne quid de tuo faciat lucri.

FABULA XXI.

PHÆDRUS.

Quid judicare cogitet Livor modò,
Licet diſſimulet, pulchre tamen intelligo.
Quidquid putabit eſſe dignum memoriæ,
Æſopi dicet; ſi quid minùs adriſerit,
A me contendet fictum quovis pignore.
Quem volo refelli jam nunc reſponſo meo:
Sive hoc ineptum, ſive laudandum eſt opus,
Invenit ille, noſtra perfecit manus.
Sed exſequamur cœptum propoſiti ordinem.

FABULA XXII.

NAUFRAGIUM SIMONIDIS.

Homo doctus in ſe ſemper divitias habet.

Simonides, qui ſcripſit egregium melos,
Quò paupertatem ſuſtineret faciliùs,
Circumire cœpit urbes Aſiæ nobiles,
Mercede acceptâ laudem victorum canens.
Hoc genere quæſtûs poſtquam locuples factus eſt,
Redire in patriam voluit curſu pelagio.
(Erat autem, ut aiunt, natus in Ceâ inſulâ.)

Aſcendit navem, quam tempeſtas horrida,
Simul & vetuſtas medio diſſolvit mari.
Hi zonas, illi res pretioſas colligunt,
Subſidium vitæ. Quidam curioſior:
Simonide, tu ex opibus nil ſumis tuis?
Mecum, inquit, mea ſunt cuncta. Tunc pauci enatant,
Quia plures onere degravati perierant.
Prædones adſunt, rapiunt quod quiſque extulit,
Nudos relinquunt. Fortè Clazomenæ propè
Antiqua fuit urbs, quam petierunt naufragi.
Hic literarum quidam ſtudio deditus,
Simonidis qui ſæpe verſus legerat,
Eratque abſentis admirator maximus,
Sermone ab ipſo cognitum, cupidiſſimè
Ad ſe recepit; veſte, nummis, familiâ
Hominem exornavit; cæteri tabulam ſuam
Portant, rogantes victum; quos caſu obvios
Simonides ut vidit: Dixi, inquit, mea
Mecum eſſe cuncta. Vos quod rapuiſtis, perit.

FABULA XXIII.

MONS PARTURIENS.

MONS parturibat, gemitus immanes ciens;
Eratque in terris maxima exſpectatio.
At ille murem peperit. Hoc ſcriptum eſt tibi
Qui, magna cùm minaris, extricas nihil.

FABULA XXIV.

FORMICA, ET MUSCA.

FORMICA & Muſca contendebant acriter,
Quæ pluris eſſet. Muſca ſic cœpit prior:
Conferre noſtris tu potes te laudibus?
Ubi immolatur, exta prægusto Deûm,
Moror inter aras, templa perluſtro omnia;
In capite regis ſedeo, cùm viſum eſt mihi,
Et matronarum caſta delibo oſcula:
Laboro nihil, atque optimis rebus fruor.
Quid horum ſimile tibi contingit, ruſtica!
Eſt glorioſus ſanè convictus Deûm,
Sed illi qui invitatur, non qui inviſus eſt.
Aras frequentas, nempe abigeris quò venis:
Reges commemoras & matronarum oſcula:
Superba jactas tegere quod debet pudor.

Nihil laboras, ideo cùm opus eſt, nil habes.
Ego granum in hiemem cùm ſtudiosè congero,
Te circa murum video paſci ſtercore.
Æſtate me laceſſis, cur brumâ ſiles?
Mori contractam cùm te cogunt frigora,
Me copioſa recipit incolumem domus.
Satis profectò rettudi ſuperbiam.

Fabella talis hominum diſcernit notas
Eorum qui ſe falſis ornant laudibus,
Et quorum virtus exhibet ſolidum decus.

FABULA XXV.

SIMONIDES A DIIS SERVATUS.

QUANTUM valerent inter homines literæ,
Dixi ſuperiùs: quantus nunc illis honos
A ſuperis ſit tributus, tradam memoriæ.

Simonides idem ille, de quo retuli,
Victoris laudem cuidam pyctæ ut ſcriberet,
Certo conduxit pretio: ſecretum petit.
Exigua cùm frenaret materia impetum,
Uſus poetæ more eſt & licentiâ,
Atque interpoſuit gemina Ledæ ſidera,
Auctoritatem ſimilis referens gloriæ.
Opus adprobavit; ſed mercedis tertiam
Accepit partem. Cùm reliquam poſceret;

Illi, inquit, reddent quorum ſunt laudes duæ.
Verùm ne iratè dimiſſum te ſentiam,
Ad cenam mihi promitte; cognatos volo
Hodie invitare, quorum es in numero mihi.
Fraudatus quamvis, & dolens injuriâ,
Ne malè dimiſſus gratiam corrumperet,
Promiſit. Rediit horâ dictâ, recubuit.
Splendebat hilare poculis convivium;
Magno apparatu læta reſonabat domus:
Repentè duo cùm juvenes, ſparſi pulvere,
Sudore multo diffluentes corpora,
Humanam ſupra formam, cuidam ſervulo
Mandant ut ad ſe provocet Simonidem;
Illius intereſſe ne faciat moram.
Homo perturbatus excitat Simonidem.
Unum promorat vix pedem triclinio,
Ruina camaræ ſubitò oppreſſit ceteros;
Nec ulli juvenes ſunt reperti ad januam.
Ut eſt vulgatus ordo patratæ rei,
Omnes ſcierunt numinum præſentiam
Vati dediſſe vitam, mercedis loco.

EPILOGUS.

POETA AD PARTICULONEM.

ADHUC ſuperſunt multa quæ poſſim loqui,
Et copioſa abundat rerum varietas,
Sed temperatæ ſuaves ſunt argutiæ:
Immodicæ offendunt. Quare, vir ſanctiſſime,
Particulo, chartis nomen victurum meis,
Latinis dum manebit pretium literis,
Si non ingenium, certè brevitatem adproba.
Quæ commendari tantò debet juſtiùs,
Quantò Poëtæ ſunt moleſti validiùs.

EXPLICIT LIBER IV.



LIBER QUINTUS.

PROLOGUS.

Poeta.

ÆSOPI nomen ſicubi interpoſuero,
Cui reddidi jam pridem quidquid debui,
Auctoritatis eſſe ſcito gratiâ;
Ut quidam artifices noſtro faciunt ſæculo,
Qui pretium operibus majus inveniunt, novo
Si marmori adſcripſerunt Praxitelem, Scopam
Æri, Myronem argento, tabulæ Zeuxidem.
Adeò fucatæ plus vetuſtati favet
Invidia mordax, quàm bonis præſentibus.
Sed jam ad fabellam talis exempli feror.

FABULA I.

DEMETRIUS, ET MENANDER.

DEMETRIUS, qui dictus eſt Phalereus,
Athenas occupavit imperio improbo.
Ut mos eſt vulgi, paſſim & certatim ruunt;
FELICITER, ſubclamant. Ipſi principes
Illam oſculantur, quâ ſunt oppreſſi, manum,
Tacitè gementes triſtem fortunæ vicem.
Quin etiam reſides & ſequentes otium,
Ne defuiſſe noceat, repunt ultimi.
In queis Menander, nobilis comœdiis,
Quas, ipſum ignorans, legerat Demetrius,
Et admiratus fuerát ingenium viri,
Unguento delibutus, veſtitu adfluens,
Veniebat greſſu delicato & languido.
Hunc ubi Tyrannus vidit extremo agmine:
Quinam cinædus ille in conſpectum meum
Audet venire? Reſponderunt proximi:
Hic eſt Menander ſcriptor. Mutatus ſtatim:
Homo, inquit, fieri non poteſt venuſtior;
Vatemque & ſcripta meritis tollit honoribus.

Exemplum ſcriptor vertat ad prudentiam.
Ingenio, non luxu, paratur claritas.

FABULA II.

VIATORES, ET LATRO.

Duo cùm incidiſſent in latronem milites,
Unus profugit; alter autem reſtitit,
Et vindicavit ſeſe forti dexterâ.
Latrone occiſo, timidus accurrit comes,
Stringitque gladium, dein rejectâ penulâ:
Cedo inquit, illum; jam curabo ſentiat,
Quos adtentarit. Tunc qui depugnaverat:
Vellem iſtis verbis ſaltem ajuviſſes modò:
Conſtantior fuiſſem, vera exiſtimans:
Nunc conde ferrum, & linguam pariter futilem,
Ut poſſis alios ignorantes fallere.
Ego qui ſum expertus, quantis fugias viribus,
Scio quàm virtuti non ſit credendum tuæ.

Illi adſignari debet hæc narratio,
Qui re ſecundâ fortis eſt, dubiâ fugax.

FABULA III.

CALVUS, ET MUSCA.

CALVI momordit Muſca nudatum caput;
Quam opprimere captans, alapam ſibi duxit gravem.
Hunc illa inridens: Punctum volucris parvulæ
Voluiſti morte ulciſci: quid facies tibi,
Injuriæ qui addideris contumeliam?
Reſpondit: Mecum facilè redeo in gratiam,
Quia non fuiſſe mentem lædendi ſcio.
Sed te, contempti generis animal improbum,
Quæ delectaris bibere humanum ſanguinem,
Optem necare vel majore incommodo.

Hoc argumentum veniam ei dari docet,
Qui caſu peccat; nam qui conſilio eſt nocens,
Illum eſſe quavis pœnâ dignum judico.

FABULA IV.

Homo, et Asinus.

Quidam immolaſſet verrem cùm ſancto Herculi,
Cui pro ſalute votum debebat ſuâ,
Aſello juſſit reliquias poni hordei.
Quas aſpernatus ille, ſic locutus eſt:
Tuum libenter prorſus adpeterem cibum,
Niſi, qui nutritus illo eſt, jugulatus foret.

Hujus reſpectu fabulæ deterritus,
Periculoſum ſemper vitavi lucrum.
Sed dices: Qui rapuere divitias, habent.
Numeremus agedum, qui deprenſi perierint;
Majorem turbam punitorum reperies.
Paucis temeritas eſt bono, multis malo.

FABULA V.

SCURRA, ET RUSTICUS.

Pravo favore labi mortales ſolent,
Et pro judicio dum ſtant erroris ſui,
Ad pœnitendum rebus manifeſtis agi.

Facturus ludos dives quidam & nobilis,
Propoſito cunctos invitavit præmio,
Quam quiſque poſſet, ut novitatem oſtenderet.
Venere artifices laudis ad certamina.
Quos inter Scurra notus urbano ſale,
Habere dixit ſe genus ſpectaculi,
Quod in theatro numquam prolatum foret.
Diſperſus rumor civitatem concitat:
Paulò ante vacua turbam deficiunt loca.
In ſcenâ verò poſtquam ſolus conſtitit
Sine apparatu, nullis adjutoribus,
Silentium ipſa fecit exſpectatio.
Ille in ſinum repentè demiſit caput,
Et ſic porcelli vocem eſt imitatus ſuâ,
Verum ut ſubeſſe pallio contenderent,
Et excuti juberent. Quo facto, ſimul
Nihil eſt repertum, multis onerant laudibus,
Hominemque plauſu proſequuntur maximo.
Hoc vidit fieri Ruſticus: Non mehercule
Me vincet, inquit: Et ſtatim profeſſus eſt

Idem facturum meliùs ſe poſtridie.
Fit turba major ; jam favor mentes tenet,
Et deriſuri, non ſpectaturi, ſedent.
Uterque prodit : Scurra degrunnit prior,
Movetque plauſus, & clamores ſuſcitat.
Tum ſimulans ſeſe veſtimentis Ruſticus
Porcellum obtegere (quod faciebat ſcilicet :
Sed in priore quia nil compererat latens,
Exſultans turba nihil reformidat doli.)
Pervellit aurem vero quem celaverat,
Et cum dolore vocem naturæ exprimit.
Adclamat populus : Scurram multò ſimiliùs
Imitatum, & cogit Ruſticum trudi foras.
At ille profert ipſum porcellum e ſinu,
Turpemque aperto pignore errorem exprobrans,
En hic declarat quales ſitis judices.

FABULA VI.

Duo Calvi.

Invenit Calvus fortè in trivio pectinem.
Acceſſit alter æquè defectus pilis :
Heia, inquit, in commune quodcumque eſt lucri.
Oſtendit ille prædam, & adjecit ſimul :
Superûm voluntas favit, ſed fato invido
Carbonem, ut aiunt, pro theſauro invenimus.

Quem ſpes deluſit, huic querela convenit.

FABULA VII.

PRINCEPS TIBICEN.

UBI vanus animus, aurâ captus frivolâ,
Adripuit inſolentem ſibi fiduciam,
Facilè ad deriſum ſtulta levitas ducitur.

Princeps tibicen notior paulo fuit,
Operam Bathyllo ſolitus in ſcenâ dare.
Is fortè ludis (non ſatis memini quibus)
Dum pegma rapitur, concidit caſu gravi
Nec opinans, & ſiniſtram fregit tibiam,
Duas cùm dextras maluiſſet perdere.
Inter manus ſublatus, & multùm gemens,
Domum refertur. Aliquot menſes tranſeunt,
Ad ſanitatem dum venit curatio.
Ut ſpectatorum mos eſt, & lepidum genus,
Deſiderari cœpit, cujus flatibus
Solebat excitari ſaltantis vigor.
Erat facturus ludos quidam nobilis.
Et incipiebat Princeps ingredier. Eum
Reducit pretio, precibus, ut tantummodo
Ipſo ludorum oſtenderet ſeſe die.
Qui ſimul advenit, rumor de tibicine
Fremit in theatro: quidam adfirmant mortuum,
Quidam in conſpectum prodíturum ſine morâ.
Aulæo miſſo, devolutis tonitrubus,

Dii ſunt locuti more tranſlatitio.
Tunc Chorus, & ignotum reducto canticum
Impoſuit, cujus hæc fuit ſententia:
« Lætare incolumis, Roma, ſalvo Principe. »
In plauſus conſurrectum eſt; jactat baſia
Tibicen; gratulari fautores putat.
Equeſter ordo ſtultum errorem intelligit,
Magnoque riſu canticum repeti jubet.
Iteratur illud: Homo meus ſe in pulpito
Totum proſternit; plaudit inludens eques:
Rogare populus hunc coronam exiſtimat.
Ut verò cuneis notuit res omnibus,
Princeps, ligato crure niveâ faſciâ,
Niveiſque tunicis, niveis etiam calceis,
Superbiens honore divinæ domûs,
Ab univerſis capite eſt protruſus foras.

FABULA VIII.

TEMPUS.

CURSU volucri pendens in novaculâ,
Calvus, comoſâ fronte, nudo corpore,
Quem ſi occuparis, teneas; elapſum ſemel
Non ipſe poſſit Jupiter reprehendere:
Occaſionem rerum ſignificat brevem.

Effectus impediret ne ſegnis mora,
Finxere antiqui talem effigiem temporis.

FABULA IX.

TAURUS, ET VITULUS.

ANGUSTO in aditu Taurus luctans cornibus,
Cùm vix intrare poſſet ad præſepia,
Monſtrabat Vitulus quo ſe pacto plecteret:
Tace, inquit: antè hoc novi quàm tu natus es.

Qui doctiorem emendat, ſibi dici putet.

FABULA X.

VENATOR, ET CANIS.

ADVERSUS omnes fortis veloces feras
Canis cùm domino ſemper feciſſet ſatis,
Languere cœpit annis ingravantibus.
Aliquando objectus hiſpidi pugnæ Suis,
Adripuit aurem: ſed carioſis dentibus
Prædam dimiſit. Hic tum Venator dolens,
Canem objurgabat. Cui Latrans contrà ſenex:
Non te deſtituit animus, ſed vires meæ.
Quod fuimus laudas, dum damnas quod non ſumus.

Hoc cur, Philete, ſcripſerim, pulchre vides.

APPENDIX
FABULARUM
A
MARQUARDO GUDIO
e Manuſcripto codice Divionenſi deſcriptarum.

FABULA I.
Milvus Ægrotans.

Multos cùm menſes ægrotaſſet Miluus
Nec jam videret eſſe vitæ ſpem ſuæ;
Matrem rogabat, ſancta circumiret loca,
Et pro ſalute vota faceret maxima.
Faciam, inquit, fili, ſed opem ne non impetrem,
Vehementer vereor; nam qui delubra omnia
Vaſtando, cuncta polluiſti altaria,
Sacrificiis nullis parcens, nunc quid vis rogem?

FABULA II.

LEPORES VITÆ PERTÆSI.

QUI ſuſtinere non poteſt ſuum malum,
Alios inſpiciat, & diſcat tolerantiam.
Aliquando in ſilvis ſtrepitu magno conciti
Lepores clamant, ſe propter aſſiduos metus
Finire velle vitam. Sic quemdam ad lacum
Venerunt, miſeri quò ſe præcipites darent.
Adventu quorum poſtquam ranæ territæ
Virides in algas miſerè fugientes ruunt:
Heu, inquit unus, ſunt & alii quos timor
Vexat malorum. Ferte vitam ut ceteri.

FABULA III.

VULPIS, ET JUPITER.

NATURAM turpem nulla fortuna obtegit.

Humanam in ſpeciem cùm vertiſſet Jupiter
Vulpem, regali pellex ut ſedit throno,
Scarabeum vidit prorepentem ex angulo,
Notamque ad prædam celeri proſiluit gradu.
Superi riſere, magnus erubuit Pater,
Repudiatam turpemque pellicem expulit,
His proſequutus: Vive quo digna es modo,
Quæ noſtris uti meritis dignè non potes.

FABULA IV.

Leo, et Mus.

Ne quis minores lædat, fabula hæc monet.

Leone in ſilvâ dormiente, ruſtici
Luxuriabant mures, & unus ex iis
Super cubantem caſu quodam tranſiit.
Expergefactus miſerum Leo celeri impetu
Arripuit: ille veniam ſibi dari rogat,
Supplex fatetur peccatum imprudentiæ.
Hoc Rex ulciſci glorioſum non putans,
Ignovit & dimiſit. Poſt paucos dies
Leo dum vagatur noctu, in foveam decidit.
Captum ut ſe agnovit laqueis, voce maximâ
Rugire cœpit; cujus immanem ad ſonum
Mus ſubitò accurrens: Non eſt quod timeas, ait,
Beneficio magno gratiam reddam parem.
Mox omnes artus, artuum & ligamina
Luſtrare cœpit, cognitoſque dentibus
Nervos rodendo laxat ingenia artuum.
Sic captum Mus Leonem ſilvis reddidit.

FABULA V.

HOMO, ET ARBORES.

PEREUNT ſuis auxilium qui dant hoſtibus.

Factâ bipenni quidam ab arboribus petit,
Manubrium ut darent e ligno ; quod foret
Firmum : juſſerunt omnes Oleaſtrum dari.
Accepit munus, aptans & manubrium
Cœpit ſecuri magna excidere robora.
Dumque eligebat quæ vellet, ſic Fraxino
Dixiſſe fertur Quercus : Meritò cædimur.

EXPLICIT FELICITER.

NOTÆ

NOTÆ

IN LIBRUM I.

TIT. *Fabularum Liber primus.* Omiſi *Æſopiarum*; quod redundat, nec reperitur in Mſſ. Pith. & Rem.

Prolog. *Æſopus auctor.* Æſopus Fabulas non reperit, ſed iis tantam ſapientiæ laudem conſecutus eſt, ut auctor haberetur. A Delphis interemptus memoratur exeunte Olympiade LIV, anno ante Chriſtum 560 : immò ſeriùs, cùm fuerit Crœſo regi familiaris, & Delphos ab eo ſit miſſus. Sed mille circiter annis ante Chriſtum Fabulam Accipitris & Luſciniæ ſcripſerat Heſiodius, *Oper. & dies*, I, 200. Antiquior adhuc Fabula Arborum regem ſibi conſtituentium, quam Sichimitis in monte Garizim narravit Joatham, Gedeonis filius, anno 1214 ante Chriſtum. *Judic.* IX, 8. Ducentis ferme poſt annis regem David duabus Fabulis, Divitis & Pauperis, duorumque Filiorum, admonuerant & Nathan propheta, & mulier Thecuitis. II. *Reg.* XII, I. XIV, 4. Joas quoque, rex Iſrael, Amaſiæ regis Juda vanitatem Fabulâ Cedri & Cardui exploſerat anno ante Chriſtum 825, IV. *Reg.* XIV, 9 & II. *Paralipomen.* XXV, 18. Singulari quoque brevitate elegantiſſima Fabula Caccabi & Ollæ, nobis *le Pot*

de terre & le Pot de fer, propoſita fuerat in *Eccleſiaſtic.* XIII, 2 & 3. De *Locman* & *Bidpaï*, quem vulgò appellamus *Pilpay*, nihil dixero, cùm de eorum ætate minimè conſtet. Immo fortè eſt ipſe Æſopus, qui ſub iis nominibus latitat. Certè pars magna Indicæ doctrinæ a Græciâ eſt profecta, ut probat Indorum aſtronomia.

Materiam repperit. Mſſ. Pith. & Rem. Geminatâ literâ producitur prima ſyllaba in *reperit* : quod in multis ſimilibus verbis ſæpe fit, etiam non geminatis literis. Id ſemel monuiſſe ſit ſatis.

Duplex libelli dos. Ita Mſ. Rem. In Mſ. Pith. & veteribus editionibus, *mos*; quâ voce ſæpe uſus eſt Phædrus.

Prudenti vitam conſilio. In Mſſ. Pith. Rem. & vet. edit. *prudentis.* Quod malim, & cum tersâ Phædri latinitate magis convenit. Recentiores emendavère, *prudenti. Quæ enim*, inquit Petrus Burmannus, *ſuperbiâ Phædri foret, ſi prudentem monere ſibi ſumeret.* ? Hac ratione minimè moveor. Verùm cùm & *prudenti* dici poſſit, & ſit receptum, nihil mutavi.

FAB. I. *Fauce improbâ.* Bene Mſ. Rem. in Mſ. Pith. & edit. vet. *face.* Unde quidam tentavere, *fame.* At veriùs meliùſque *fauce.*

FAB. II. *Fabellam retulit.* Prima ſyllaba in *retulit* producitur, licet geminata non ſit litera.

Hoc merſum limo. Hoc pavidum ranarum genus merſum limo. Cl. Bentleius emendabat,

Immerſa limo cùm laterent diutiùs.

Eleganter quidem, ſed inutiliter. Nihil in veteribus integrum maneret, ſi invaleſceret illa emendandi licentia.

Fab. III. *Graculus ſuperbus.* Graculus non eſt Pica glandaria, *le Geai*, ut vulgus exiſtimat; & errore vulgi deceptus eſt Cl. Joannes *de la Fontaine* IV, 9. cùm ſcripſit Fabulam, *le Geai paré des plumes du Paon.* At tanta eſt magni viri, etiam errantis, auctoritas, ut apud nos in proverbium ceſſerit *le Geai de la Fable.* Graculus tamen ad corvorum corniculárumque genus pertinet, & verè dicitur *le Choucas.* Illum expreſſit Martialis I. Epigramm. 116.

Sed quemdam volo nigriorem
Formicâ, pice, graculo, cicadâ.

Corniculam autem dixit Horatius I. Epiſt. III, 18.

Ne ſi forte ſuas repetitum venerit olim
Grex avium plumas, moveat Cornicula riſum
Furtivis nudata coloribus.

A quo repulſus, Bene Mſſ. Pith. Rem. & veteres editiones. Fruſtra emendant Cll. Tollius & Hoogſtratanus, *a quo repulſa.* Hæc ſit ſatis monuiſſe, ne ſimilibus & inutilibus emendationibus in immenſum noſtræ creſcant notæ.

Fab. IV. *Prædam ab alio ferri putans.* Syllabæ in literam m deſinentes ſæpe a Phædro non eli-

duntur. Quod diligenter eſt obſervandum, & multæ occurrent exempla. Conſtat ergo metri ratio: nec emendandum fuit, ut quibuſdam placuit, *deſerri*, *perferri*, *ab altero ferri*.

Dimiſit cibum. Ita Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Fruſtra Cl. Petr. Burmannus, *demiſit*.

Fab. V. *Socii fuere*. Nihil peccat. Sic apud Propertium II. Eleg. IX, 51. *Sidera ſunt teſtes.* Nec emendandum eſt, *ſociatim iere*.

Hi cùm cepiſſent. Bene Mſſ. Pith. Rem. & vet. ed. Non reponendum, *Hic*.

Fab. VI. *Ranæ ad ſolem*. Si Phædrus, ut veriſimillimum eſt, ſecundâ Fabulâ Tiberii principatum, ſi ſextâ ſcelera Sejani ejuſque nuptias cum Liviâ, ſeu Livillâ, ſorore Germanici, uxore Cæſarum Caii & Druſi, notare voluit, certè & liberrimus & acerrimus fuit cenſor. Nec mirum eſt illum a Cæſareæ domûs adulatoribus improbitatis notam, a Sejano graviſſimas accuſationes multaſque miſerias ſuſtinuiſſe. Vide Tacitum Annal. IV, 3 & 40. & Martialem III, Epigramm. 20.

Sol cùm vellet ducere. Optimè Mſſ. Pith. Rem. & vet. ed. Peſſimè emendavit Cl. Petr. Burmannus, *ſolem velle ducere*; ſicque explicat. *Ranæ ſuſtulere clamorem, ſolem velle ducere uxorem clamantes*. In Mſ. Pith. recenti & imperitâ manu emendatum eſt quoque *ſolem*.

Fab. VIII. *Pro quâ cùm pactum*. Bene emendavit Cl. Bentleius. Corruptè in Mſſ. Pith. Rem. & vet. ed. *pro quo cum factu*, vel *facto*.

FAB. IX. *Mortis in ſolatio.* Sic Mſſ. Pith. Rem. & vet. ed. Nec malè. Intelligendum, *inquit*, ut alibi paſſim in Phædri Fabulis. Emendabat Cl. Heinſius, *Mortis en ſolatia.* Quod non receperim, cùm duo ſequentes verſus habeant,

> *Noſtra irridebas mala;*
> *Simili querelâ fata deploras tua.*

Elegantiſſimus poeta quinque vocibus ſimiliter deſinentibus, ſed neceſſariis, ſextam minimè neceſſariam certè non addidit. Cll. *Sanadon* & *Philippe* tentaverunt, *en ſolatium.* Meliùs quidem, ſed magis recedunt a ſcriptura Mſſ. codícum.

FAB. XI. *Fugientes ipſe exciperet. Hic auriculas.* Facillimus locus magnam tamen patitur difficultatem. Si cum editionibus veteribus edidero,

> *Fugientes ipſe ut exciperet. Hic auriculas*
> *Clamore ſubito tollit totis viribus,*

multa peccant. Primò, *ut* redundat, & longiorem efficit verſum. Secundò, contra metri rationem ſecunda ſyllaba brevis eſt in *auriculas.* Tertiò, quis ferat, Phædrum ſcriptorem optimum duobus uti ſimul ablativis caſibus, *clamore ſubito totis viribus.* Cll. Faber, Hoogſtratanus & recentiores, iis incommodis perculſi, emendavere,

> *Fugientes ipſe exciperet. Hic auritulus*
> *Clamorem ſubitum tollit totis viribus.*

At major, quàm quæ vitatur, exoritur difficultas.

Vox latina non eſt *auritulus*. Nec licet dictionum monſtra adhibere, ut optimi ſcriptores aureæque ætatis emendentur. In iis anguſtiis hærebam anxius, cùm attentiùs expendi Mſ. Pith. & in iis, quæ primùm neglexeram, veram Phædri ſcripturam deprehendi. Sic enim habet: *Fugientes ipſe ut exciperet hic auriculas clamorem & ſubito tollit totis virib. Ut* repetitum eſt e verſu ſuperiori, ac proinde delendum. Cetera ſana ſunt, & ſcribendum,

Fugientes ipſe exciperet. Hic auriculas
Clamorem & ſubitò tollit totis viribus.

Et evincit Phædrum ſcripſiſſe *auriculas* & *clamorem*. *Subitò* quoque elegantiùs hîc dicitur, quàm *ſubitum*. Secundam autem ſyllabam in *auriculas* vel produxit Phædrus, ut & produxit in *quotidie* infra libr. II. Fab. IV; vel geminavit literam *c*, ut infra libr. III. Fab. XVIII. in *reccidat*; vel demum maluit trochæum pro ſpondæo ponere, quàm a brevitate & verborum proprietate recedere. Non abſimili & majore licentiâ uſus eſt Phædro ſimillimus Joannes *de La Fontaine*, cùm ſcripſit libr. VII. Fab. VII.

Et flatteur exceſſif, il loua la colere.

nec comparem verſum addidit. Rationem rythmo antepoſuît.

Adfliguntur horrendo impetu. Ita recentiores. Quod hauſerunt e Mſ. Petri Danielis. In Mſſ. Pith. Rem. & vet. ed. *adficiuntur*.

Hic poſtquam cæde feſſus eſt. Bene Cl. Pithœus & recentiores. Non ita bene in Mſſ. Pith. & Rem. *Qui poſtquam cæde feſſus aſinum evocat.*

Simili fugiſſem metu. Mſ. Petri Danielis. In Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *Simili fuiſſem in metu.*

Fab. XII. *Laudatis utiliora.* Malè Cl. *Philippe* primos duos hujus Fabulæ verſus omiſit, quos habent Mſſ. & veteres editiones.

Ut illa mihi profuerint. Non malè emendavit Cl. Pithœus. *Ut*, pro quemadmodum, uſurpavit quoque Terentius in Heautontimor. Act. III. Sc. 1, 27. *Non tu ei dixiſti, ut eſſem?* In Mſſ. Pith. & Rem. *Ut illa mihi quam profuerint*: unde Cl. Petr. Burmannus emendavit, *Utilia mihi quam fuerint.* Pithœanam emendationem probaverim, quæ plus habet antiquitatis, & minus mutationis.

Fab. XIII. *Vulpis & Corvus.* Elegantiſſimam hanc Fabulam inani garrulitate depravavit Apuleius. Verboſâ ejus intemperantiâ abſtinebo: Verùm ut intelligatur quantùm Lingua Latina a Tiberii principatu ad Antoninorum tempora, intra annos centum quinquaginta, degeneraverit, afferam finem Fabulæ ex eodem Apuleio, Florid. XXIII. *Eandem iſtam fabulam in pauca cogamus, quantùm poteſt fieri cohibiliter. Corvus ut ſe vocalem probaret, quod ſolum tantæ ejus formæ Vulpes ſimulaverat, croccire adortus, prædæ, quam ore geſtabat, inductricem compotivit.*

Qui ſe laudari gaudet. Bene Mſſ. Pith. Rem. & vet. edit. Fruſtra & ſine auctoritate Cl. Petr. Burmannus, *gaudent.*

Fere dat pœnas turpi pœnitentiâ. Optimè Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *Fere* ab optimis quibuſque ſcriptoribus pro *plerumque* paſſim uſurpatur. Peſſimè ergo Cl. Petr. Burmannus emendavit,

Seræ dant pœnas turpes pœnitentiæ.

meliùs alii,

Serâ dant pœnas turpes pœnitentiâ.

Semel tantùm obſervaverim *pœnitentiâ* per *æ* ſcribi in Mſſ. Pith. ut in antiquiſſimis quibuſque Mſſ. codicibus. Ut hìc *fere*, ſic infra libr. III. Fab. XVI. Phædrus dixit *plerumque.*

At ille ſtultus, dum vult vocem. Mſſ. Pith. Rem. & vet. ed. Fruſtra Cll. *Sanadon* & *Philippe.*

At ille dum vult etiam vocem oſtendere.

Emiſit ore caſeum. Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Malè emendat Cl. Petr. Burmannus, *amiſit.* Alii, *dimiſit.*

Hac re probatur. Malè Cll. *Sanadon* & *Philippe*, Heinſium ſecuti, ultimos duos illos verſus expunxerunt. In Mſſ. Pith. & Rem. *quantum ingenium*, levi quidem mutatione.

Virtute ſemper prævalet. Mſſ. Pith. Rem. & vet. ed. Malè alii emendant, *virtuti*; alii, *virtute & ſemper.* In duobus verſibus duæ diſtinguendæ ſunt

ſententiæ. Ingenium valet ſubtilitate. Sapientia ſemper prævalet virtute. Plures ſententias in unâ Fabulâ conjunctas vide infra libr. IV. Fab. X.

FAB. XIV. *Non artis ullâ medicum ſe prudentiâ.* Mſſ. Pith. & Rem. Emendant Cll. Heinſius & Petr. Burmannus, *medicæ*; quod neceſſarium non eſt.

Quorum ſtultitia. Bene Cl. Gronovius & recentiores. Non ita bene Mſſ. Pith. Rem. & vet. ed.

Quorum ſtultitiæ quæſtus impudentia eſt.

Tentabat Cl. Heinſius, *Quorum e ſtultitiâ.* Petrus Burmannus, *Quorum ſtultitiâ.*

FAB. XV. *In principatu commutando, ſæpius*
Nil, præter domini mores, mutant pauperes.

Ita quidem Mſſ. Pith. Rem. & vet. edit. Pro *ſæpius* in recentioribus editionibus perperam emendatum eſt *civium*. *Nomen* quoque pro *mores* repoſitum. At *mores* retineri poſſunt. Auguſtum & Tiberium qui frequentiùs Cæſares, quàm proprio nomine appellabantur, & Phædrus & Romani jam erant experti, diverſis ſanè moribus. Ille comis erat & magnificus, hic callidus & obſcurus. Diverſi quoque fuere ſequentes Cæſares, Caius, Claudius & Nero. Primus, inſanus; ſecundus, hebes; tertius, atrox.

FAB. XVI. *Fraudator homines cùm advocat ſponſu improbo.* Fortè ſcripſerat Phædrus *ſponſo improba.*

E v

Habent enim Mſſ. Pith. & Rem. *ſponſore improbo.* Sed *ſponſo*, aut *ſponſu*, idem eſt. Sine neceſſitate & auctoritate in recentioribus editionibus emendatum,

Fraudator nomen cùm locat ſponſu improbo.

Tali licentiâ non illuſtrantur, ſed pervertuntur veteres ſcriptores; & perit eorum integritas. Fraudator, qui vades ſeu fraudis ſuæ conſcios, ſeu inſcios, ſponſu improbo advocat, is non expetit rem expedire, ſed mala videre.

Præmetuens dolum. In recentioribus editionibus *doli.* At Mſſ. Pith. Rem. & veteres editiones habent *dolum.* Quod æquè latinum eſt.

FAB. XVII. *Quem commendaſſe.* *Commendare*, ſollemne eſt verbum juris pro *deponère.* Proba eſt ergo lectio Mſſ. Pith. Rem. & veterum editionum. Non ita bene e Mſ. Petri Danielis poſtea emendatum, *commodaſſe.*

Deberi dixit. Ita Mſſ. Pith. Rem. & editiones veteres. In Mſ. Voſſ. *debere.* At melius probatiuſque *deberi.* Cl. Heinſius, quem ſecuti ſunt Cll. *Sanadon* & *Philippe*, *panem debere.* At repetitio diſpliçet.

Bidens jacentem. In Mſ. fragmento Petavii, *videns.* Unde rectè emendatum, *bidens.* In Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *Ovis.* Non ita probabiliter, quòd paulo ſuprà jam appellata ſit *ovis.* In optimis ſcriptoribus variatur oratio.

FAB. XVIII. *Onus natura*. Mſſ. Pith. Rem. & vet. ed. In recentioribus, nec neceſſariò, nec feliciter emendatum *onus maturum*.

Illo poſſe confido loco. Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. In duobus his verſibus quinque voces in eumdem ſonum deſinunt; ut & jam vidimus ſupra in Fab. IX. Fruſtra ergo emendat Cl. *Sanadon confidam*; Cl. *Philippe*, *illa* & *confidam*.

FAB. XIX. *Canis parturiens*. Mortuo Nanno rege, qui locum condendæ urbis Maſſiliæ, *Marſeille*, Phocæis dederat anno ante Chriſtum 539, Fabulam hanc canis parturientis Comano, Nanni filio, in paternum regnum ſuccedenti, narravit quidam Gallorum regulus, ut quantùm à Maſſilienſibus eſſet timendum declararet. Juſtin. XLIII, 4. Melior fuit Maſſiliæ ſors. Galliæ artes, literas opeſque cum commerciis intulit.

Catulos poſſet ducere Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. levi & inutili mutatione Cl. Petr. Burmannus, *poſſet Catulos ducere*.

FAB. XX. *Aquam capere bibere*. Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Tentabat Cl. *Sanadon*, *Ebibere aquam capere*. Edidit Cl. Petr. Burmannus, *Aquam capere ebibere*.

FAB. XXI. *Frontem extudit*. Mſ. Rem. Sic quoque antiquitus habuiſſe videtur Mſ. Pith. Sed recenti manu in eo emendatum *extorxit*. Inde Cl. Pithœus emendavit, *exterit*.

Quod ferre certè cogor. Bene Mſſ. Pith. Rem. & edit. vet. Non ita aptè recentiores,

Quod ferre cogor, certè bis videor mori.

FAB. XXII. *Parce quæſo, inquit, mihi.* In Mſſ. Pith. & Rem. *Quæſo, inquit, parce mihi.* Cl. Pithœus emendaverat, *Quæſo, inquit, parcas mihi.* At, ut ſtaret metri ratio, tranferenda tantùm erant verba, *Parce quæſo, inquit, mihi.*

Gratum eſſet, dediſſem. Mſſ. Pith. Rem. Ut jam ſæpe monui, litera *m* hìc non eliditur. Cl. Pithœus emendavit, *& dediſſem.* Si quid foret mutandum, mallem, *eſſet gratum, & dediſſem.*

Quas ſunt roſuri. Mſ. Rem. & recentiores editiones. In Mſ. Pith. & veteribus editionibus, *quæ.* Antiqui dixere quoque *reliquia* in pleurali neutro.

FAB. XXIII. *Verùm peritis.* Mſſ. Pith. Rem. & edit. vet. Fruſtra emendavit Cl. Bentleius, *Rerum peritis.*

Poſſet capi. Ita libri omnes editi. In Mſſ. Pith. & Rem. *poſſit.* Quod ferri quidem poteſt; ſed meliùs *poſſet.*

Heus, inquit, linguam. Mſſ. Pith. Rem. & edit. vet. Malè Petr. Burmannus, Heinſium ſecutus, *Heus, ſi, inquit.*

FAB. XXIV. *Rana rupta & Bos.* De quodam inſano, qui cum Mæcenate de opibus vellet certare, Fabulam hanc narravit Horatius II. Satyr. III, 312.

An quodcumque facit Mæcenas, te quoque verum eſt
Tantò diſſimilem & tantò certare minorem?
Abſentis ranæ pullis vituli pede preſſis,
Unus ubi effugit, matri denarrat, ut ingens
Bellua cognatos eliſerit. Illa rogare
Quantane? num tandem, ſe inflans, ſic magna fuiſſet.
Major dimidio. Num tanto? cùm magis atque
Se magis inflaret: Non, ſi te ruperis, inquit,
Par eris. Hæc a te non multùm abludit imago.

Hæc cum Phædro & Joanne *de la Fontaine* conferas. Nulla certior eſt judicandi & ſcribendi regula.

In prato quondam. Sic Cl. Heinſius & recentiores. Nec malè in Mſſ. Pith. Rem. & edit. vet. *In prato quodam.* Non ità feliciter tentaverat quoque Heinſius, *In prato eodem.*

Fab. XXV. *Corcodilus.* In Mſ. Pith. *Corcodrillus.* Mſ. Rem. *Corcodillus.* In Corcodilo, qui in aliorum libris & monumentis Crocodilus dicitur, Phædrus ſecundam literam tranſtulit, ut produceretur ſyllaba, verſuſque foret mollior & fluxior.

Quàm libet. *Quàm* pro quantùm libet. Quod frequens eſt.

Lambe otio. Poſt hæc verba, Cl. Pithœus verſum unum addidit, quem recepit Petrus Burmannus:

Accede, pota leniter, & noli dolos
Inquit, vereri.

Habent quidem Mſſ. Pith & Rem. *Pota, accede, noli timere ſedulo ait : at noli vereri. At ille*, &c. Manifeſtum eſt hîc Phædrum fuiſſe interpolatum ex interpretatione præceptoris alicujus diſcipulos ſuos docentis. Nec confingendus fuit verſus, qui Phædrum minimè redolet. Sic ſupra in Fabulâ XXII. poſt verba illa, *& ipſos devores*, habet Mſ. Pith. *Hic intellege ſoricem eſſe generis maſculini*. Talibus interpolationibus fœdati ſunt Mſſ. codices etiam optimi.

FAB. XXVI. *Ad cenam vulpis.* Hunc verborum ordinem poſtulat metri ratio. In Mſſ. Pith. & Rem. *Vulpis ad cenam.* At, cùm Phædri Fabulæ, ut proſa, non ut verſus, a librariis deſcriberentur, inde frequens vocum perturbatio. Innumera ſunt in Mſ. Pith. exempla.

In patinâ liquidam. Prima ſyllaba in *liquidam* producitur. Quod & Lucretii uſu comprobatur,

Craſſaque conveniunt liquidis & liquida craſſis.

In Mſſ. Pith. & Rem. *& illi liquidam in patena.* Malè emendaverat Cl. Pithœus, *& ei.*

Plenam lagenam. Mſſ. Pith. Rem. & edit. vet. habent *lagonam*, & mox infrà *lagonæ*. Sic in Mſſ. Codicibus Catonis de Re Ruſticâ *laguna* & *lagona* reperitur, quod idem eſt ac lagœna & lagena.

Collum fruſtra lamberet. Mſſ. Pith. Rem. & edit. vet. In recentioribus, *fruſtra collum lamberet.*

FAB. XXVII. *Et violarat.* Bene Mſ. Rem. Sic

quoque habuit antiquitus Mſ. Pith. Sed recentiore manu emendatum eſt, *violat.* Unde Cl. Pithœus edidit, *violavit.*

Sanctæ religioni. Prima ſyllaba in *religioni* producitur.

FAB. XXVIII. *Docili quia patet ſolertiæ.* In Mſſ. Pith. & Rem. *ſolertia.* Quod ferri poteſt, ſi in ſexto caſu accipiatur.

Tantum miſeræ luctum importaret. Ita Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Früſtra Cl. *Philippe* emendavit, *tantùm miſeræ luctuum importet.*

FAB. XXIX. *Demiſſo pene.* In Mſſ. Pith. & Rem. *Dimiſſo pene.* In Mſ. Pith. recenti manu malè emendatum, *pede.* Malè quoque emendavit Cl. Pithœus, *dimiſſis pedibus.*

Similem ſi negas. Bene Mſſ. Pith. & Rem. Non ita bene Cl. Pithœus, *ſi ſimilem negas.*

FAB. XXXI. *Quàm regem me creatis.* Mſſ. Pith. Rem. & edit. vet. Verſum hunc malè luxavit Cl. Burmannus.

Quàm me creatis icto regem fœdere.

Recentiore manu inutiliter emendatum in Mſ. Pith. *juncto fœdere.*

De reliquis. Prima ſyllaba in *reliquis* producitur.

IN LIBRUM II.

PROLOG. *Auctor.* Mſſ. Pith. Rem. & edit. vet. In recentioribus, *Auctor* omittitur.

Æſopi genus. Bene Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Malè in recentioribus, *Æſopi ſtilus.* Senſus autem eſt: Fabula, cujus auctor eſt Æſopus, ut dictum eſt in Prolog. Libri primi, continetur exemplis. Hoc eſt Æſopi genus. Peſſimè emendabat Cl. Bentleius,

Exemplis continetur humanum genus.

Quicumque fuerit ergo narrandi locus. Optimè Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *Narrandi locus* eſt ipſum narrationis argumentum, *le ſujet de la Fable*, quod certè poteſt aurem capere, & propoſitum corrigendi errorem mortalium ſervare. Fruſtra ergo eruditus Grævius ad Ciceronis Epiſt. Famil. XVI, 21. emendat,

Quicumque fuerit ergo narrantis jocus.

quaſi locus aurem non capiat, nec re commendetur. Grævianam emendationem ſecutus eſt Cl. Petr. Burmannus, ſed pro *narrantis* ſuppoſuit *narrandi*. Cll. *Sanadon* & *Philippe* emendavere,

Quodcumque fuerit ergo narrandi genus.

Re commendatur. Cl. *Philippe*, *commendetur*; refragantibus libris ſcriptis & editis.

Si libuerit aliquid interponere. Locum hunc imi-

tatus eſt Cl. Joannes *de la Fontaine*, & Phædrum commendat. Sic enim ipſe de Æſopo loquitur.

Si j'ajoute du mien à ſon invention,
C'eſt pour peindre nos mœurs, & non pas par envie:
Je ſuis trop au deſſous de cette ambition.
Phédre enchérit ſouvent par un motif de gloire.

Lector accipiat velim. Mſſ. Pith. Rem. & libri editi habent, *lector, accipias velim.* Sed error eſt, ut patet ex ſequentibus, *rependet illi.* Cl. Bentleius jam emendaverat, *accipiat.*

Ita ſic rependet illi brevitas gratiam. Optimè Mſſ. Pith. & Rem. Cùm locutionem illam verè latinam non caperent editores, mirum in modum locum hunc vexavere. Alii cum Cl. Pithœo emendant,

Ita ſit, rependet illi brevitas gratiam.

Alii cum Petro Burmanno,

Ita: ſi rependet ipſa brevitas gratiam.

Cl. *Sanadon*,

Saltem rependet ipſa brevitas gratiam.

Cl. *Philippe*,

Sic iſtam tibi rependet brevitas gratiam.

Nihil erat mutandum; ſed in memoriam revocandus locus Titi Livii II, 10. *Ita ſic armatus in pontem deſiluit.* Poſt *gratiam* bene interpungit Mſ. Pith.

Attende cur negare. Duo illi verſus non ſunt loco dimovendi, ut Cl. Pithœo & quibuſdam aliis placuit : ſed ſpectant ad ſequentem Fabulam. Sic Prologum & Fabulam libri ſui tertii conjunxit Cl. Joannes *de la Fontaine.*

FAB. I. *Retulit retro.* Prima ſyllaba producitur in *retulit.*

Non eſt quid timeas, Mſſ. Pith. & Rem. Fruſtra Cl. Pithœus emendavit, *quod.*

FAB. II. *Tenebat.* Optimè hunc locum reſtituit Cl. Joannes Ludovicus Praſchius. Corruptè in Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet.

Ætatis mediæ quædam mulier non rudis
Tegebat annos, celans elegantiâ.

Alicui fortè emendandum videbitur,

Ætatis mediæ cuidam mulier non rudis
Tegebat annos, celans elegantiâ.

Sed melior eſt Praſchiana emendatio.

Animoſque ejuſdem. Ita Mſ. Rem. edit. vet. & Petrus Burmannus. In Mſ. Pith. *animus.* Cll. *Sanadon* & *Philippe*, *animum.*

Pingi curâ mulierum. Sic Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Verbo *expingere* uſus eſt Martialis Epigramm. VII, 82. & VIII, 52. Non neceſſariò emendatum eſt in recentioribus editionibus, *fingi.* Licèt utrumque verbum eleganter uſurpari poſſit, crediderim tamen *pingi*, ſi abſolutè ponatur, melius eſſe quàm *fingi.*

FAB. III. *Homo & Canis.* In Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. titulus hujus Fabulæ eſt. *Æſopus ad quemdam de ſucceſſu improborum.*

Panem miſit. In Mſſ. Pit. Rem. & edit. vet. *immiſit.* Sed ſuprà libr. I. Fab. 23. Phædrus jam uſus eſt verbo *mittere*; & fortè ex literâ præcedenti *m* natum eſt verbum *immiſit.*

FAB. IV. *Sus nemoris cultrix.* Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Fruſtra emendavit. Cl. Petr. Burmannus, *nemoricultrix.*

Quotidie. Secundam ſyllabam producit Phædrus, ut & infrà libr. IV. Fab. 25. In Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *quod* pro *quem.*

Terrore offuſo. Offuſo, ut a recentioribus emendatum eſt, verius & antiquius crediderim, quàm *effuſo*, quod habent Mſſ. Pith. Rem. & editiones veteres.

FAB. V. *Cæſar ad Atrienſem.* Titulus hujus Fabulæ in Mſſ. Pith. & Rem. *Item Cæſar ad Atrienſem.* Unde videtur fuiſſe & aliud Tiberii Cæſaris dictum a Phædro pejùs narratum. Immo cùm ſecundus hic Fabularum liber ſit breviſſimus, fortè multæ periere.

Eſt ardelionum. Vitium fuit Romæ, vitium erit magnarum omnium urbium, hæc ardelionum natio, immenſuſque famulatus: hominum genus actuoſum ſemper, & ſemper iners, ſibi aliiſque grave, & inemendabile. Inter ceteras luxûs peſtes queritur Tiberius *familiarum numerum & nationes.* Tacit.

Annal. III, 53. Hæc eſt ſervilis ardelionum natio, quam emendare tentavit Phædrus. Alia eſt & libera, æquè moleſta, magis inemendabilis, & ſapienti cuique fugienda, ut admonet Seneca *de Tranquillit. animi.* Cap. 12. *Circumcidenda eſt concurſatio, qualis eſt magnæ parti hominum, domos, & theatra, & fora pererrantium. Alienis ſe negotiis offerunt, ſemper aliquid agentibus ſimiles. Horum ſi aliquem exeuntem de domo interrogaveris. Quò tu! Quid cogitas! reſpondebit tibi : Non mehercule ſcio: ſed aliquos videbo, aliquid agam. Sine propoſito vagantur, quærentes negotia : nec quæ deſtinaverunt, agunt, ſed in quæ incurrerunt. Inconſultus illis vanuſque curſus eſt; qualis formicis, per arbuſta repentibus; quæ in ſummum cacumen, deinde in imum inanes aguntur. His plerique ſimilem vitam agunt, quorum non immeritò quis inquietam inertiam dixerit. Quorumdam, quaſi ad incendium currentium, miſereberis : uſque eò impellunt obvios, & ſe aliaſque præcipitant : cùm interim cucurrerint, aut ſalutaturi aliquem non reſalutaturum, aut funus ignoti hominis proſecuturi, aut judicium ſæpè litigantis, aut ſponſalia ſæpe nubentis, & lecticam aſſectati, quibuſdam locis & ipſi tulerint. Deinde domum cum ſupervacuâ redeuntes laſſitudine, jurant neſciſſe ſe ipſos, quare exierint, ubi fuerint, poſtero die erraturi per eadem illa veſtigia.* Alia nunc ætas, alii homines, non alii mores.

In Miſenenſem villam. Hæc villa, quondam Lu-

tulli, tum Tiberii Cæſaris poſita erat in ſummo monte Miſeno, nunc *Capo di Miſeno*, haud procul Neapoli, *Naples*; unde datur latè proſpectare mare Siculum, *la mer de Sicile*, & propè proſpicere mare Tuſcum, *la mer de Toſcane.*

Atrienſibus. Atrienſes erant ſervorum lautiſſimi. Inde Cicero, Paradox. v, 2. *In magnâ familiâ ſunt alii lautiores, ut ſibi videntur, ſervi, ſed tamen ſervi, atrienſes, ac topiarii.* Quod quoque intelliges ex Plauto in Aſinar. Act. II. Sc. II.

Extemplò facio facetum me, atque magnificum virum,
Dico me eſſe atrienſem.

A domûs atrio, cujus cura his erat credita, nomen ſortiebantur. Nos dicimus *des Pages.* Inter ſervos domûs Auguſtæ memoratur

ANTIOCHUS
LIVIÆ
ATRIENSIS

Vide eruditum Bianchini, *Camera ed Inſcrizioni ſepulchrali de' Liberti, ſervi, ed Ufficiali della Caſa di Auguſto*, pag. 41.

Linteo Peluſio. Peluſium, urbs maritima Ægypti inferioris, nunc *Thine*, unde magna vis præſtantiſſimorum linteorum Romam adſportabatur.

Cirris dependentibus. Hæc ne intelligas, ut quibuſdam placuit de adſutis tunicæ fimbriis, aut de propendentibus ad latera utrimque tunicæ ſinubus,

ut vult. Cl. Begerus; ſed de cirris comarum de pendentibus, *les boucles de cheveux flottantes*; ut rectè obſervavit eruditus Pignorius de ſervis, pag. 224. Cirratos pueros, qui magiſtrorum ſcholas frequentabant, memorat Martialis IX. Epigramm. 30.

Nec matutini cirrata caterva magiſtri.

Perambulante læta domino viridia. Bene emendavit Cl. Heinſius. In Mſ. Pith.

Perambulante læta domino viridiaria.

At pes unus in eo verſu redundat. Emendaverat Cl. Pithœus.

Perambulante læta domino viridaria.

Peccabat metri ratio, cùm in ſpondæum verſus defineret, & ſyllaba una cum vocali ſequentis verſûs adhuc eſſet elidenda. *Viridia* autem & *viridaria* æquè dixere veteres, ut conſtat e Plinio Epiſt. v, 6. *Ambit hunc* (*xyſtum*) *ambulatio preſſis variéque tonſis viridibus incluſa.* Vide & Senecam Epiſt. 86. & Vitruvium v, 9. *Viridiaria* autem non repériuntur in libris veterum ſcriptorum qui exſtant. Specioſas volucres ſuis in viridariis alebant Romani, teſte Suetonio in Tiber. cap. LX. Tiberius *militem prætorianum, ob ſubreptum in viridario pavonem, capite punivit.* De his ſatis dixi in Hiſtoriâ hortorum, editâ cum elegantiſſimis Rapini Hortis.

Come officium jactitans. Recte emendatum. In Mſſ. Pith. Rem. & veteribus editionibus; *jactans*

officium come; quod eſt contra metri leges.

Alium in xiſtum. Xiſtus, aut xyſtus, ut verè explicat. Cl. Carolus de Aquino, eſt ambulatio aperta & ſubdialis, arboribus, odoratiſque floribus conſita, aptatis etiam ad apricandum, vel ad umbroſum hoſpitium ſedilibus. De ſuâ villâ Plinius Epiſt. II, 17. *Ante cryptoporticum xyſtus violis odoratus.*

Is ut putavit. In Mſſ. Pith. & Rem. primâ ſyllabâ mancus eſt hic verſus. Cl. Pithœus ſuppleverat, *id.* Ego ſupplevi, *is*, ut ſtet ſenſus, & deſignetur atrienſis, quod neceſſe eſt. Cl. Praſchius malè hunc verſum omiſit. Alii poſt ſequentem verſum, *Heus, inquit Dominus*, &c. pravè tranſtulere.

Donationis alacer certæ gaudio. Ita Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Verſum hunc, fortè typographi errore (nihil enim monet) omiſit eruditus Tanaquil Faber, quem Praſchius aliique ſunt ſecuti. Id meritò queritur Petrus Burmannus. Nefas enim veteres ſcriptores truncare.

Tum ſic jocata eſt. Optimè Mſſ. Pith. & Rem. Malè emendaverat Cl. Pithœus, *locuta eſt. Jocata* meritò repoſuit Cl. Rigaltius.

Tanta majeſtas Ducis. Sic Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. In recentioribus emendatum, *tanti*; ſine auctoritate, & ſine neceſſitate.

Alapa mecum veneunt. Alapâ percutiebantur & circumagebantur ſervi ut manumitterentur. Inde eleganter & poeticè, ut ei mos eſt, Perſius Satyr, V, 75.

Heu ſteriles veri, quibus una Quirites
Vertigo facit : hic Dama eſt, non treſſis agaſo,
Vappa & lippus ; & in tenui farragine mendax,
Verterit hunc dominus, momento turbinis exit
Marcus Dama.

Elegans quoque eſt Tiberii dictum :

Multò majoris alapæ mecum veneunt.

Hæc Fabula longiùs fuit explicanda, quòd in eâ multa reconditioris eruditionis continerentur.

FAB. VI. *Facilè veſcatur.* Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. At Cll. Petr. Burmannus & Bentleius, emendant *facilè.* Utrumque rectè dicitur.

Largè diviſit dapem. Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Fruſtra Cll. *Sanadon* & *Philippe* emendavere, *largam.*

FAB. VII. *Cervice eminet.* In Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *eminens. . . jactans.* Bene emendatum, *eminet. . . jactat.* Favet Mſ. codex Perotti, de quo mox dicam, in quo legitur, *jactat.*

Interque cædem. Decertantibus mulionibus & latronibus.

Mulum ſauciant. Malè Mſſ. Pith. & Rem. *trucidant.* Repugnat enim metri ratio Cl. Pithœus emendaverat, *tunditant* : alii, *truſitant.* Vera emendatio eſt, *ſauciant* ; ut notum fecit Nicolaus Perottus, creatus Archiepiſcopus Sipontinus, nunc *Manfredoniæ*, anno 1458, qui hanc Phædri Fabulam, ut alias multas e ſuo Mſ. codice exſcripſerat,

rat, & quaſi ſuas fecerat. Furti tamen non arguendus, cùm ipſe in præfatione operis, quod Pyrrho Perotto, fratris filio, nuncupaverat, fateatur:

Non ſunt hi mei, quos putas, verſiculi,
Sed Æſopi ſunt, & Avieni & Phædri,
Quos collegi, ut eſſent, Pyrrhe, utiles tibi;
Tuâque causâ legeret poſteritas,
Quas edidiſſent viri docti fabulas.
Honori & meritis dicavi illas tuis,
Sæpe verſiculos interponens meos,
Quaſdam tuis quaſi inſidias auribus.
Solet quippe juvare iſta varietas.
Hos ſi leges, lætabor: ſin autem minùs
Habebunt certè, quo ſe oblectent poſteri.

. . . .
. . . .

Hunc obtrectare ſi volet malignitas,
Imitari dum non poſſit, obtrectet licet.
Mihi magna laus eſt, quòd tu, quòd ſimiles tui
Labores libenter legant uſque meos.
Dignoſque longâ judicent memoriâ.
Semper fugatæ plus vetuſtati favet
Invidia mordax, quàm bonis præſentibus.

In his verſibus multa ſunt Perotti, & contra omnes metri leges. Sed plurimæ quoque, & aureæ, adſutæ ſunt Phædri laciniæ. Unde, ut opinor, nec literis inutilem, nec ſibi ingloriam, operam poneret vir literatus, cui ſatis otii ſuppeteret,

ſi eruditorum virorum ſæculi XV, Italorum maximè, opera diligenter evolveret, & quæ antiquis ſcriptoribus ſubripuere, recognoſceret.

Nec ſum paſſus vulnera. Mſ. Perotti. Quod non immerito probaverunt Cll. *Sanadon* & *Philippe.* In Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *Nec ſum læſus vulnere.*

FAB. VIII. *Bubili condidit.* In Mſſ. Pith. *bovili.* Mſ. Rem. *bobili.* Bene emendatum, *bubili*; teſte enim Varrone, de Ling. Lat. libr. VII. *A bove dicitur bubile, non bovile.*

Bubus quietis. Sic Mſſ. Rem. & Perotti. Ita quoque habuit Mſ. Pith. Sed alterâ manu emendatum, *boves*; & inde Cl. Pithœus emendavit, *bobus.* Malè tentat Cl. Bentleius, *quietus.* Quieti boves, quòd taciti latitantem non prodiderant.

Corruptos viderat. Macie & laſſitudine corruptos viderat boves.

Alta conſpicatur cornua. Bene Mſ. Perotti. In Mſ. Pith. Rem. & ed. vet. *Eſt conſpicatus*; quod non concordat cum præcedentibus, *dum ſcrutatur.* Tunc enim fuiſſet dicendum, *dum ſcrutabatur.*

EPILOG. *Æſopi ingenio ſtatuam.* Bene Mſ. Perotti; ſic quoque conjecerat Cl. Gudius. Corruptè quidem Mſſ. Pith. & Rem. *Æſopi ingentom.* Unde Cl. Pithœus emendaverat *Æſopi ingentem ſtatuam.* Cl. Sanadon opinatur in hoc Epilogo multa deeſſe. Mihi verò integer videtur; & nihil hiulcum truncumve deprehendo. Exſtat in Anthologiâ lib. IV. Tit. 33. num. 9. Elegans Agathiæ epi-

gramma, quo Lyſippum laudat ſculptorum celeberrimum, qui ſtatuam Æſopi non modò fecerat, ſed ſeptem Græciæ ſapientibus antelocaverat, quòd hi moroſi egregia dicerent, non perſuaderent, ille jocando doceret & placeret.

Sin autem doctus illis occurrit labor. Perperam Mſſ. Pith. & Rem. *Sin autem ab illis doctus occurrit labor.* Rectè emendatum, *doctus illis occurrit.* Malè autem Cl. Heinſius, *ſin autem doctus illis arguitur labor*; & Petr. Burmannus, *ſin autem: ac illis doctus occurret labor.* Cll. *Sanadon* & *Philippe*, *ſin autem & illos doctus offendet labor.*

IN LIBRUM III.

PROLOG. *Ad Eutychum.* Crediderim Eutychum illum unum fuiſſe e libertis Auguſti, & fortè illum ipſum, cujus cineres reperti ſunt in tumulo libertorum & ſervorum domûs Auguſti cum hac Inſcriptione

C. JULI EUTYCHI
ET QUINTILLIAES AURAES
IMMUNIUM

apud eruditum *Bianchini*, pag. 24. in ejus opere; quod jam laudavi ſuprà in Notis ad librum II. Fab. V.

Et vitæ genus. Cl. Pithœus, aliique. In Mſſ. Pith. & Rem. *Ut vitæ genus.*

Pierio mater enixa eſt jugo. De Phædri patriâ natalibuſque dixi in Præfatione.

Nec laude invitâ. Verſum hunc bene reſtituit Cl. Heinſius. Malè Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *&* *laude invitâ in hanc vitam incubuerim.*

Quodcumque fuerit. Phædrus id accepit a Virgilio Æneid. II. 77.

Cuncta equidem tibi, rex, fuerit quodcumque, fatebor
Vera, inquit.

Ergo porro illius. Perperam quidem Mſſ. Pith. Rem. & Cl. Pithœus, *Ego illius porro.* Bene emendatum, *Ego porro illius.* Inutiliter tentavere Cll. Gronovius & Hoogſtratanus, *Ego illius poſt.*

Quod tamen ſecuti ſunt Cll. *Sanadon* & *Philippe.* Phædrus adhuc infrà libr. III. Fab. XV. *Age porro.*

In calamitatem deligens. Inde patet a Sejano objectas fuiſſe Phædro ſuas fabulas, quaſdamque fuiſſe delectas, quibus argueretur Tiberii principatum inceſſiſſe. Quod graviſſimum fuit iis temporibus crimen, præcipuè ſi ipſum Sejanum inceſſiſſet. Quâ de re vide quæ jam dixi ſuprà in Notis ad libr. I. Fab. VI.

Threiſſa cùm gens. Thracia, e quâ prodiere Linus & Orpheus.

Fab. I. *Et teſtâ nobili.* Ita Mſſ. Pith. Rem. & editiones veteres; nec tollenda fuit particula conjunctiva, ut contigit in recentioribus editionibus. Pejùs emendavit Cl. Petr. Burmannus, *e teſtâ nobili.* Teſta autem nobilis dicitur, quæ ſignata erat ſub conſule, quo memorabantur vina fuiſſe optima. Omnium nobiliſſimæ, quæ ſub Opimio conſule, ſignatæ fuere anno Urbis conditæ DCXXXIII, antè Chriſtum 121; quæ durabant adhuc & Phædri & Caii Caligulæ ætate, ut videre eſt apud Plinium Hiſt. nat. XIV, 4. Talis teſta, ſeu amphora, Opimiana tunc veniit nummûm millibus, Gallicæ monetæ libris 194. Amphora autem continebat menſurâ Pariſienſi 28 *pintes.*

Spargeret. Mſſ. Pith. Rem. & libri editi. In Mſ. Perotti, *ſparſerat.*

Quale te dicam bonum. Sic Mſ. Perotti; & ita conjecerat Cl. Heinſius. In Mſſ. Pith. Rem. & edi-

vet. *qualem te dicam bonam.* Emendaverat Petr. Burmannus, *quale in te dicam bonum.* Cll. *Sanadon* & *Philippe*, *quantùm te dicam bonam*; laudantque ex Horatio II. Satyr. III. *tantùm magna.* At Tibullus IV. Eleg. II, 35. jam dixerat.

Heu quicumque dedit formam cæleſtis avara
Quale bonum multis attulit ipſe malis?

Qui me noverit. Ad ſenium vergebat languens Phædri ætas, cùm hæc ſcriberet. Inde monet ex ingenii ſui reliquiis judicandum quale olim fuerit, & quantò valentius.

FAB. II. *Alii onerant ſaxis, quidam contra.* Ita libri omnes ſcripti & editi. Nihil quoque mutandum eſt, licet multi id tentavere, alii aliter. Sed Phædro diſſyllabum fuit *alii*, ut & Catullo fuit Carm. LXVI, 28. de Comâ Berenices.

Quod non fortior aut ſit alis.

Alid quoque pro *aliud* dixit Lucretius libr. I.

At illi: Memini. Mſ. Perotti: ſic quoque Cll. Heinſius & Schefferus. In Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *& illa.*

Sævit irato impetu. Mſſ. Pith. Rem. & edit. vet. Malè emendaverunt, Cll. *Sanadon* & *Philippe*, *innato impetu.* In Mſ. Perotti, *irati impetu.*

Qui me ſaxo petierit. Mſ. Perotti. In Mſſ. Pith. & Rem. *petierat.* Hoc conſenſu manifeſtum eſt ſingulari, non plurali uſum eſſe Phædrum. Fruſtra

ergo emendavit Cl. Pithœus, *petierint.* Orationem quantùm poterant, variabant antiqui.

Quis panem dederit. Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. In recentioribus fruſtra adhuc emendatum, *qui panem dederint.*

Qui me læſerant. Ita Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. In Mſ. Perotti, *læſerunt.* Quod rectè quoque diceretur. Sed tum corripienda eſt penultima ſyllàba. Id receperunt Cll. *Sanadon* & *Philippe.*

Fab. III. *Hariolo velocior.* Illa eſt *velocitas cogitationum animique celeritas*, quam in homine commendat Plinius Hiſt. nat. VII, 12. Nec tentandum, ut Cll. Pithœo & Rigaltio placuit, *veracior.*

Æſopus ibi ſtans. Bene Mſ. Perotti. In Mſ. Pith. *Sibi ſtans.* Malè emendat Cl. Bentleius, quem Cll. *Sanadon* & *Philippe* ſunt ſecuti, *Æſopus ibi tum.*

Natura numquam verba. Rectè dictum, ut exprimatur Æſopum in rebus naturalibus non decipi. Hoc loquendi modo uſus eſt Terentius, Phormio Act. IV. Scen. V, 1.

Quietus eſto, inquam; ego curabo, ne quid verborum duit.

Verſum ſententiamque pervertit Cl. Sanadon, cum emendat.

Gnarus naturam verba nequaquam dare.

Fab. IV. *Ridiculè magis hoc dictum, quam verè æſtimo.* Rectè emendavit Cl. Pithœus. Inverſus erat

F iv

in Mſſ. Pith. & Rem. verborum ordo : *Ridiculè hoc dictum magis quàm verè æſtimo.* Corrigebat Cl. Bentleius.

Ridiculè hoc dictum mage, quam verè exiſtimo.

Sed & *æſtimo* pro *judico* dixere antiqui. Sic Columel III, 3. *Hanc ſententiam loco ſuo æſtimabimus.*

FAB. V. *Comprehenſus.* Triſyllabum eſt. Nec neceſſariò ſcribendum, *comprenſus,*

FAB. VI. *Vide ne dolone.* Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Ultima ſyllaba in *vide* corripitur. Quod frequens eſt in verbis hujus conjugationis apud Virgilium ceteroſque poetas optimos. Dura eſt Cl. Petr. Burmanni emendatio.

Vide dolone ne collum pungam tibi.

Jugum flagello. Bene Mſſ. Pith. Rem. & edit. vet. Fruſtra tentavit Cl. Petr. Burmannus, *curſum flagello*, quod tamen receperunt Cll. *Sanadon* & *Philippe. Jugum* de leonibus quoque dixit Plinius Hiſt. Nat. VIII, 16. *Jugo ſubdidit eos, primuſque Romæ ad currum junxit M. Antonius.* Porro & jugo & frenis continebantur mulæ, ut videre eſt in nummis Liviæ & Agrippinæ, qui mulas ad currum junctas exhibent. Verſum hunc immutaverat Nicolaus Perottus.

Jugum flagellans temperat collo meum.

Nam ubi tricandum, & ubi currendum eſt ſcio. Sic

Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Hunc quoque verſum immutavit Nic. Perottus,

Ubi ſit tardandum, & ultro currendum, ſcio.

Eruditus Salmaſius plaudit ſibi, quod pro *tricandum* emendaverit *ſtrigandum*. At talibus emendationibus corrumpitur latinitas. In nullis enim probæ latinitatis ſcriptoribus reperies *ſtrigare*. Tricari verò & latinum eſt, & eleganter uſurpari poteſt, ut lentus exprimatur inceſſus, quo jumenta quodammodo tricantur.

FAB. VII. *Salutantes dein invicem.* Mſſ. Pith. & Rem. *dein ſalutantes.* In Mſ. Perotti, *ſalutantes.* Emendavit Cl. Petr. Burmannus, *dein ſalutant.* Tentavere alii, quos probabat Cl. Sanadon,

Fortè occucurrit: dein ſalutant invicem.

ſed & vetus ſcriptura ferri poteſt.

Ego qui ſum longè fortior. Cl. *Philippe* ſine ullâ auctoritate alium in hac Fabulâ inſtituit ordinem, qui ut cognoſcatur, tota ex ejus editione exhibenda eſt Fabula.

CANIS & LUPUS.

QUAM dulcis ſit libertas, breviter proloquar.
Cani perpaſto, macie confectus Lupus
Forte occurrit: ſalutantes dein invicem
Ut reſtiterunt: *L.* Unde ſic quæſo nites,
Aut quo cibo feciſti tantùm corporis?
C. Adfertur ultro panis, de menſa ſua

Dat oſſa dominus, fruſta dat familia,
Et quod faſtidit quiſque pulmentarium.
Sic ſine labore venter impletur meus.
L. Ego qui ſum longe fortior, pereo fame.
C. Canis ſimpliciter: eadem eſt conditio tibi,
Præſtare domino ſi par officium potes.
L. Quod? inquit ille. *C.* Cuſtos ut ſis liminis,
A furibus tuearis & noctu domum.
L. Ego verò ſum paratus: nunc patior nives,
Imbreſque, in ſilvis aſperam vitam trahens;
Quanto eſt facilius mihi ſub tecto vivere,
Et otioſum largo ſatiari cibo!
C. Veni ergo mecum. *Poeta.* Dum procedunt, aſpicit
Lupus a catenâ collum detritum canis.
L. Unde hoc, amice? *C.* Nihil eſt. *L.* Dic, ſodes, tamen
C. Quia videor acer, alligant me interdiu,
Luce ut quieſcam, & vigilem nox quum venerit:
Crepuſculo ſolutus, quâ viſum eſt, vagor.
L. Age, ſi quò abire eſt animus, eſt licentia!
C. Non planè eſt, inquit. *L.* Fruere, quæ laudas, Canis:
Regnare nolo, liber ut non ſim mihi.

Ne huic ordini aſſentiam tria obſtant. Primum, quòd aliter habeant libri omnes ſcripti & editi. Secundum, quòd in hoc ordine disjuncta videantur, *Adfertur ultro panis .... Ego qui ſum longè fortior.* Tertium, quòd non ſatis connectantur quæ

in fine Fabulæ loquitur lupus, *Fruere quæ laudas, canis.* Adde in antiquo Fabulæ ordine meliùs ſervari morem tempuſque quo cenabant Romani.

Collum detritum canis. Sic. Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Volebant Cll. Heinſius & Bentleius, *cani*; & ita habet Mſ. Perotti. Utrumque æquè dicitur.

Fruere, quæ laudas. Hæc & ſequentia inelegantur mutavit Nicolaus Perottus.

Fruere his, quæ laudas, Canis.
Regnare nolo, ni libertatem habeam.

Fab. VIII. *Inſignem pulchrâ facie.* Bene Mſ. Perotti. Non ita bene Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *Inſigni & pulchrâ facie.*

Hi ſpeculum. Bene emendatum. Perperam Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *His ſpeculum.*

Ut poſitum fuit. Optimè Mſ. Perotti. Peſſimè Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *ſuppoſitum fuit.* Speculum poſitum fuit in cathedrâ: minimè verò cathedræ ſuppoſitum, quod ipſa vis verbi exigeret.

Pueriliter ludentes. Hæc Fabula egregiè expſicat duas tabulas inter Herculanenſia rudera repertas, quibus ſimiles puerorum luſus exhibentur. Miror id non fuiſſe obſervatum ab eruditis Herculanenſibus Academicis. Illarum tabularum una exhibet columbam in cathedrâ poſitam, & duos pueros circùm ludentes. In alterâ, eſt galea in cathedrâ poſita, & ludentes quoque duo pueri. Utrumque argumentum multâ elegantiâ & feſtivitate expreſ-

ſum. Ut cognoſcas & cathedræ formam & ipſum luſum, tabulas inſpice in egregio opere, *Le Pitture antiche d'Ercolano*, Tom. I. Tab. XXIX.

Fortè inſpexerant. Bene Cl. Pithœus. In Mſſ. Pith. & Rem. *inſpexerunt.*

Ad patrem decurrit. Mſſ. Pith. Rem. Perotti & editiones recentiores. Cl. Pithœus fruſtra emendaverat, *cucurrit.*

Rem feminarum. Speculum mundumque muliebrem.

FAB. X. *Poeta de credere & non credere.* Hunc titulum habent Mſſ. Pith & Rem. Ad Græcorum morem eſt expreſſus. De eodem argumento, quo in vitâ hominum vix ullum eſt gravius, exſtat præſtantiſſima oratio Caroli Porée, Societatis Jeſu, rhetoris celeberrimi.

Explorunda eſt veritas ſemper. Mſ. Perotti. Non ita bene Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *multum*: unde Cl. Bentleius emendabat *multò.*

Stultè prava. Mſ. Perotti; & meliùs quidem quàm Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *ſtulta pravè.*

Fabuloſam ne vetuſtatem eleves. In Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *elevem.* Cll. *Sanadon* & *Philippe* emendavere, *eleves.* Favet Mſ. Perotti, licet habeat, *aſſeras.* Verbum inelegans, ſed notius pro eleganti, ſed non ita frequenti, repoſuit Perottus.

Togamque puram. Romanorum liberi, ingreſſi annum ætatis ſuæ ſeptimumdecimum, prætextam ponebant, & ſumebant togam. Prætextæ adſuta

erat purpura: contrà ſine purpurâ erat toga; & inde pura dicitur. In Mſ. Perotti *compararet* pro *jam pararet*.

A liberto eſt ſuo. Mſ Perotti. In Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. omittitur, *eſt*.

Hic cùm de puero. Mſ. Perotti. In Mſ. Rem. *qui*. Mſ. Pith. *qui dum*.

Natum mater juſſerat. Mſ Perotti.

Concurſant familia. Concurſant ſervi. Ob nomen collectivum Phædrus utitur plurali; quod familiare eſt optimis ſcriptoribus. In Mſ. Perotti, *concurſat familia*.

Impetum non ſuſtinens. Cl. *Sanadon* & *Philippe* ſine auctoritate emendant, *impetum ille haud ſuſtinens*; quod neceſſarium non eſt.

Adjuvaret jurisjurandi fidem. In negotiorum ambagibus & ancipitibus rationum momentis, cùm neque abſolvere, neque condemnare poſſent judices, mos iis erat jurare, *non liquere*. Vide Aulum Gellium, Noct. Attic. xv, 2. Tali erroris crimine implicati judices, ab Auguſto petunt, ut jurisjurandi fidem adjuvet. Auguſtus tenebras calumniæ diſpulit, veritatis fontem reperit, libertum damnavit, uxorem abſolvit.

Delata perſcrutatus. In Mſ. Perotti. *delatum perſcrutatus crimen*. Rectè emendatum, *delata*. In Mſſ. Pith. & Rem. *damnanda*.

Subtiliter limaſſet Optimè Mſſ. Pith Rem. & ed. vet. Multiplex eſt apud optimos ſcriptores verbi

limare uſus. Cicero Officior. II, 35. *Veritas ipſa limatur in diſputatione.* & Horatius I. Epiſt. XIV, 37.

Non iſtic obliquo oculo mea commoda quiſquam
Limat, non odio obſcuro morſuque venenat.

Cll. *Sanadon* & *Philippe*, perperam emendavere *ſubtiliter rimatus.*

FAB. XI. *Amiſſi corporis.* Eleganter dictum; ſicque habent Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Fruſtra Cll. *Sanadon* & *Philippe* emendant *abſciſſi corporis. Amiſſi* autem *corporis* eadem eſt ſignificatio quæ *adempta virilitatis*, ut loquitur Tacitus, Annal. VI, 31.

FAB. XII. *Te ſi quis pretii.* Bene Cl. Bentleius. Id enim poſtulat ipſa verborum ſeries. In Mſſ. Pith. Rem, & vet. ed. *Hoc ſi quis.*

Ad ſplendorem priſtinum. Mſ. Perotti. In Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *ad ſplendorem maximum.*

Ego qui te inveni. Optimè vidit Cl. Gudius adverbialiter *quí* eſſe poſitum. Idem eſt ac, quare te inveni?

Nec mihi quidquam. Fruſtra & ſine auctoritate Cll. *Sanadon* & *Philippe* addidere, *nec tu mihi.* Senſus autem eſt, nec tibi prodeſſe poſſum, nec mihi quidquam prodeſſe potes. Eleganter omittuntur verba, quæ repeti diſpliceret.

Qui me non intelligunt. Bellè caſtigat eos Phædrus, quí latitantes Fabularum ſenſus non perciperent, nec elegantiſſimam brevitatem ſaperent.

FAB. XIII. *In altâ fecerant quercu.* Mſ. Perotti. In Mſſ Pith. & Rem. *In altâ quercu fecerunt.*

Alvos accipite. Bene Mſſ. Pith. Rem. Sic quoque Columella IX, 6. & alibi paſſim. Fruſtra Cl. Pithœus emendavit, *alveos.*

Protulit ſententiam. Bene Mſ. Perotti & recentiores. Malè Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *ſuſtulit ſententiam.*

Hanc præteriſſem. Rectè Mſ. Pith. & Cl. Pithœus ex antiquo uſu. Fruſtra emendatum in recentioribus editionibus, *præteriiſſem.*

FAB. XIV. *Æſopus ludens.* Titulus Fabulæ in Mſſ. Pith. & Rem. *De luſu & ſeveritate.*

Deriſor potiùs. Mſſ. Pith. Rem. & libri editi. Verſum immutavit Nicolaus Perottus.

Ut deriſorem potiùs deridendum oſtenderet.

Expedi quid fecerim. Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Cll. *Sanadon* & *Philippe* emendant, *quò fecerim:* ſed non neceſſariò.

FAB. XV. *Non eſt hic mater.* Non ita bene Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *non eſt hæc mater.*

Unde illa ſcivit. Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Fruſtra emendavit Cl. *Philippe*, *Anne illa ſcivit.*

Beneficium ſanè magnum. Mſ. Perotti. In Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *beneficium magnum ſanè.* At quocumque modo legatur, redundat una ſyllaba, niſi in *beneficium* duæ ultimæ ſyllabæ in unam coaleſcant. Sic coeunt apud Virgilium, Georg. IV, 34.

Seu lento fuerint alvearia vimine texta.

Cùm crearer maſculus. Malè amplificat Nicolaus Perottus,

Age porro, parere ſi voluiſſet feminam,
Quid profeciſſet? cùm crearer maſculus.

Cujus poteſtas . . . . . Cur hac ſic potior. Bene Mſſ. Pith. Rem. & vet. ed. Fruſtra Cll. *Sanadon* & *Philippe* mutant & invertunt

Hac illa potior, quæ jacentis miſerita eſt,
Dulcemque ſponte præbet benevolentiam
Quamvis poteſtas nulla in gignendo fuit.

Non neceſſitas. Optimè Mſſ Pith. Rem. & ed. vet. Peſſimè Cll. *Sanadon* & *Philippe* emendavere, *non nativitas*, Rimicium & Neveletum ſecuti. *Nativitas* vox eſt ſequioris ævi & Phædro prorſus indigna.

FAB. XVI. *Cavoque ramo.* Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Inutiliter tentabat Cl. Bentleius *cavoque trunco*; quod tamen recepere Cll. *Sanadon* & *Philippe.*

Clamare cœpit. Mſſ. Pith. Rem. & edit. vet. In Mſ. Perotti, *occepit.*

Citharâ quos putes Apollinis. Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Cl. Petr. Burmannus, Guyetum ſecutus, edidit,

Sonare citharâ quos putes Apollinem.

Arebat ſiti. Mſ. Perotti & Hoogſtratanus. In Mſſ.

Pith. Rem. & vet. ed. *Ardebat ſiti.* Utrumque dicitur : ſed prius meliùs.

Egreſſa e cavo. Rectè emendavit Cl. Pithœus. In Mſſ. Pith. & Rem. *egreſſa cavo.*

FAB. XVII. *Pinus Cybebæ.* Optimè Mſſ. Pith. Rem. Hoogſtratanus aliique. Cybeba eſt ipſa Cybele, mater deorum, teſte Suidâ. Κυϐήϐη· ἡ θεῶν μήτηρ. Ita vocabatur a κυϐιςᾷν, quod eſt propriè in caput provolvi. Nempe iis, qui ſacris ejus initiabantur, cauſa erat furoris, & ab illo furore matrem deorum Cybebam appellabant. Καὶ τὴν μητέρα τῶν θεῶν ἀπὸ τȣ̃ ἐνθȣσιασμȣ̃ Κυϐήϐην λέγȣσιν. Cybebam dixit Phædrus, ut ſecunda ſyllaba produceretur, quæ brevis eſt in Cybele. Malè Cl. Pythœus aliique edidere, *Cybelæ.* Malè quoque Nicolaus Perottus, *Pinus Neptuno.* Vox illa *Neptuno* addita eſt in Mſſ. quòd librarii non intelligerent nomen Cybebæ.

At mehercules. Bene Mſ. Perotti; ut & volebat Cl. Heinſius. In Mſſ. Pith. & Rem. *At me hercule.*

Narrabit quod quis voluerit. Rectè Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Mendosè Mſſ. Perotti, *At mehercule inquit quod quis voluerit.* Cll. *Sanadon* & *Philippe* emendavere.

At mehercule, inquit, narret quod quis voluerit.

Non mutandum fuit, *narrabit* ; nec addendum *inquit*, quod a Phædro plerumque omittitur.

FAB. XVIII. *Cantus luſcinii.* Bene Mſſ. Pith.

Rem. & libri editi. Sic quoque Seneca, Ep. 76. laudavit vocem *dulciorem mobilioremque luſcinii.* Fruſtra emendatum in Mſ. Perotti, *luſciniæ.*

Cunctis auribus. Mſſ. Pith. & Rem. Sic quoque volebant Cll. Heinſius & Gudius. In Mſ. Perotti & Cl. Pithœus, *cunctis avibus.* Inde fruſtra emendabat Cl. *Sanadon e cunctis avibus.* Pejus Cl. *Philippe, e cunctis auribus.*

Quo mî, inquit, mutam ſpeciem. Bene Cl. Pithœus. In Mſſ. Pith. & Rem. *Quò mihi, inquit mutam ſpeciem.* Malè Mſ. Perotti, *cur mihi, inquit, ſpecies.* Inde Cll. *Sanadon* & *Philippe* emendavere, *Quò mî, inquit, tanta ſpecies.* Nihil erat novandum. Senſus eſt, quò mihi tribuiſti mutam ſpeciem? *Une beauté muette.* Dixit quoque Ovidius, *Medicam. faciei*, vers. 33.

Laudatas homini volucris Iunonia pennas
Explicat, & formâ muta ſuperbit avis.

Læva cornici omina. Id dictum ex vulgari ſuperſtitione. Rectè Cicero, *de Divinatione* I, 39. *Quid enim habet augur, cur a dexterâ corvus, a ſiniſtrâ cornix faciat ratum?*

Contenta dotibus. Bene Mſ. Perotti; & ita voluerant Cll. Heinſius & Bentleius. Non ita bene Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *contenta vocibus.*

Ad querelam recidat. In *recidat* prima ſyllaba producitur, quòd litera *c* geminaretur, aut geminata conſeretur. In Mſ. Pith. *reccidat.*

Fab. XIX. *Cùm eſſet ſolus familia.* Mſ. Perotti. In Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *ſolus cùm eſſet familia.*

Quidam e turbâ garrulus. Bene Mſ. Perotti. Fruſtra additum in Mſſ. Pith. Rem. & edit. vet. *Et quidam e turbâ.* Mox in iiſdem Mſſ. malè, *quid tu cum lumine ?* Rectè Mſ. Perotti, *quid cum lumine ?* ut volebat Cl. Rittershuſius.

Rettulit. Mſ. Pith.

Poſt hanc Fabulam, in Mſ. Pith. & Rem. Phædri Aug. liberti Liber III. Explic. incipit Liber IIII. In recentioribus editionibus ſubjungitur Fabula XX, *Aſinus & Galli ;* quæ pertinet ad librum ſequentem. Sed certè hic deeſt Epilogus. E fine libri IV. fuit arceſſendus. Verum ejus locum ſatis indicant ipſa Epilogi materia, & ſequentis libri Prologus. In duobus ultimis Phædri libris nulla eſt librorum diſtinctio, & multa miſere a librariis turbata & truncata ſunt, quæ novo noſtro ordine reſtituuntur & illuſtrantur.

Epilogus. Euthychum certè in hoc Epilogo Phædrus alloquitur, ut deprehendet quiſquis Epilogum cum hujuſce libri III. Prologo conferet.

Primùm, tibi eſſe ne videar. Ita quidem Cl. Pithœus & libri editi. In Mſſ. Pith. & Rem.

Primùm, eſſe tibi ne videar moleſtior.

Quod & ferri poteſt, cùm litera *e* a Phædro ſæpe non elidatur.

Deſtringit. Mſſ. Pith. & Rem.

Quamvis naturæ tanta abundat copia. Bene Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Tota enim natura in Fabularum cenſum venit. In recentioribus editionibus malè emendaverunt alii, *Quamvis materiæ tanta abundat copia.* Alii, *Quamvis materia tantâ abundat copiâ.* Cl. Petr. Burmannus confingit codices, cùm ait : *Mſ. habent natura. . . alii codices magno numero habent materia.*

Brevitatis noſtræ præmium. Bene Mſſ. Pith. Rem. & edit. vet. In recentioribus fruſtra emendatum, *brevitati.* Non brevitati, ſed brevitatis petitur præmium, ut quod ſupereſt vitæ melius ſit, nec ita languidum. In Mſ. Pith. pro *præmium* ſcriptum eſt tantum *mium.* Properans librarius omiſit *præ* ; tantò faciliùs, quòd initium lineæ eſſet, *træ mium.* Recentiori manu ſuperſcriptum *ni.* Inde eruditus Salmaſius emendatum volebat, *nimirum* ; Gronovius, *mutuum.* Quod abſonum eſt.

Propior eſt quotidie. Secunda ſyllaba in *quotidie* producitur, ut jam vidimus ſuprà libr. II. Fab. IV.

Et hoc minùs perveniet. Non malè emendavere Cll. Urſinus & Schefferus. Unam enim ſyllabam, aut pedem unum omiſere librarii in Mſſ. Pith. & Rem. *Et hoc minùs veniet.* Fortè quoque omiſſum eſt *tui* :

Et hoc minùs veniet tui ad me muneris.

Quod & obſervavit Cl. Petr. Burmannus.

Cùm jam deſierit eſſe beneficio utilis. Emendaverat Cl. Pithœus, *cùm jam deſierit eſſe beneficium utile.* Meliùs emendatum eſt, *beneficio utilis.* Corruptè Mſſ. Pith. & Rem. *Cùm jam deſideret eſſe beneficio utilius.*

Flagitabit. Ita libri ſcripti & editi. Tentat tamen Cl. Bentleius, *flagitarit.* Sed convenientius eſt *flagitabit*; eâque diverſitate gaudent optimi ſcriptores. Inſignis eſt locus Terentii in Andr. Act. IV, Sc. I, 26.

Ah neſcis quantis in malis verſer miſer,
Quantaſque hic ſuis conſiliis mihi confecit ſolicitudines
Meus carnifex.

Exiſtimo. Rectè Cll. *Sanadon* & *Philippe*, Scheffeſum ſecuti. In Mſſ. Pith. & Rem. librarii præproperè ſcripſerant *exis*, reliquis literis omiſſis. Emendaverat Cl. Pithœus, *exiſtima.* Gudius autem peſſimè, *ſexcenties.* Quod tamen Hoogſtratanus aliique recepere.

Tuæ ſunt partes, fuerant aliorum priùs.
Dein ſimili gyro venient aliorum vices.

Locum hunc reſtitui, ſecutus Mſſ. Pith. & Rem. qui turbatè tamen habebant: *Tuæ ſunt partes, fuerunt aliorum dein ſimili gyro venient aliorum priùs vices* Malè emendaverat Cl. Pithœus,

Tuæ prius ſunt partes, aliorum dein:
Simili gyro venient aliorum vices.

Alii ut conſtaret metri ratio, addiderant, *ſimilique gyro.* Cl. *Sanadon* duos illos verſus expunxerat : ultimum expunxit Cl. *Philippe*; Obliti ſanè loquaces eſſe miſerias, & in longum proſpicere. Deinde ex noſtrâ emendatione manifeſtum eſt verſus illos non redundare, & periculoſum eſſe ex veteribus ſcriptoribus aliquid detrahere. Tunc autem partes erant Eutichi, cui Phædrus tertium Fabularum librum dicaverat. Priùs fuerant aliorum partes, qui prioribus duobus libris erant patrocinati. Deinde venere aliorum vices, Particulonis & Phileti, qui in duobus poſterioribus libris celebrantur.

Et gratulari me fac judicio tuo. Non malè emendavit Cl. Pithœus. Habent quidem Mſſ. Pith. & Rem. *& gratulari me tacere judicio tuo.* Unde quis fortè tentare poſſet,

Patere me gratulari judicio tuo.

ſed potior eſt Pithœana emendatio.

IN LIBRUM IV.

PROLOGUS *ad Particulonem.* Hic Prologus perverſâ emendatione, ut mox dicetur, in librum quintum fuerat conjectus : ſed ad quartum pertinet. Particulo vir ſanctiſſimus in Epilogo appellatur ; ingenio & ſanctitate commendatus.

Damnavi meum. Hujus verſûs, ut & ſequentis vox ultima deeſt in Mſſ. Pith. & Rem. Cl. Pithœus bene ſupplevit *meum* ; licet id edere non ſit auſus.

Tituli artifex. Deeſt *artifex*, ut jam monui, in Mſſ. Pith. & Rem. Emendabat eruditus Freinshemius, *appetens*. Placuit magis *artifex*. Tentari quoque poſſet, *avidus*.

Divinabit. Malè Mſſ. Pith. Rem. & edit. vet. *damnabit* pro *divinabit* ; & mox *cupiam*, pro *cupiat* ; *colorque prior*, pro *color proprius*.

Quas Æſopeas. In Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *Æſopias*. At brevis eſt penultima ſyllaba, & peccat metri ratio. Emendandum ergo fuit *Æſopeas*. Memorat Seneca, Conſolat. ad Polyb. cap. XXVII. *Fabellas & Æſopeos logos*. Græcis dicebantur Αἰσώπειοι λόγοι, aut μῦθοι.

Quaſi paucas oſtenderit, ego plures diſſero. Bene Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Malè Cll. *Sanadon & Philippe* verſum hunc expunxerunt.

Quartum libellum. Ita Mſſ. Pith. Rem. & edit. vet. In recentioribus perversè emendatum, *Harum*

libellum, vel *Quarum libellum*, ut hoc fieret quinti libri initium; quod, ut jam monui, eſt quarti Prologus.

Tu dum Variæ perleges. Gratulor mihi locum hunc penitus deſperatum reſtituiſſe, duce Mſ. Pith. in quo legitur *dum variæ perleges.* Malè emendaverat Cl. Pithœus, *variè.* Cùm nec ſtaret verſus, nec conſtaret ſenſus, alii emendaverunt,

Harum libellum tu vacivè perlege.

Alii autem,

Quarum libellum dum vacivè perleges.

Et cùm obſervaretur *vacivè* non eſſe vocem latinam; emendabat Cl. Petrus Burmannus, *vacivus*; quod frigidum erat, nec hujus loci. Mirum eſt neminem deprehendiſſe veram lectionem, latitantem in Mſ. Pith. Hic agitur de Particulonis villâ, quæ erat Variæ, nunc *Vicovaro*, in ripâ dextrâ Anienis, nunc *Teverone*, agroque Tiburtino, *la Campagne de Tivoli*, viâ Valeriâ. Proxima fuit Horatii villa, qui & Variam memorat libr. I. Epiſt. XIV, I.

Villice ſilvarum, & mihi me reddentis agelli,
Quem tu faſtidis, habitatum quinque focis, &
Quinque bonos ſolitum Variam dimittere patres.

In aliquot Horatii editionibus malè *Bariam* legitur, ex corruptâ pronuntiatione & ſcripturâ *B* pro *V*. Gratum erit viris eruditis locum hunc Phædri tamdiu

tamdiu deploratum, tam facilè, tam certè fuiſſe ſanatum. Addidi quidem *tu*, quod a Phædri librariis ſæpe fuit omiſſum. Vide infra libr. V. Fab. IX.

In litterarum ire plauſum deſidero. Hunc quoque locum reſtitui ex Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. ubi legitur, *in litterarum plauſum ire deſidero.* Audacter emendavit Scioppius.

Illiteratum plauſum nec deſidero

Cll. Heinſius *deſiderem* : alii, *non deſidero*. Phædri mentem non cepere. Cùm optimorum auctorum opera & ſcriptis & vocibus plaudentium celebrantur, ille eſt plauſus litterarum, quem ſibi deſiderat Phædrus. Ut autem reſtitueretur verſus, *ire* ante *plauſum* repoſui ; ſic ultima verbi ſyllaba producitur. Mutationes illæ in Phædri Mſſ. codicibus ſunt frequentiſſimæ, cùm ejus Fabulas librarii, non ſervato verſuum ordine, ſed ut proſam deſcriberent.

FAB. I. *Aſinus & Galli* : FAB. II. *Muſtela & Mures*. Duas illas Fabulas ita eſſe edendas docet ipſa rerum ſeries, quæ tota perit, ſi a ſe invicem disjunguntur. Id neminem adhuc percepiſſe miror. Immo recentiores editores adeò eas ſejunxere, ut Fabula, *Aſinus & Galli*, in finem libri tertii fuerit ablegata ; Fabula, *Muſtela & Mures*, libro quarto fuerit præfixa : reclamantibus tamen Mſſ. Pith. & Rem. ipſo Cl. Pithœo, qui duas illas Fabulas in librum IV. congeſſere. Multò meliùs Cl. Joannes

de la Fontaine, Phædri exemplum ſecutus, duas quoque initio ſexti ſui libri Fabulas conjunxit, quibus titulus eſt : *Fable premiere, le Pâtre & le Lion. Fable II. le Lion & le Chaſſeur.* Duas quoque libro IV. conjunxerat : Fable XV. *le Loup, la Chevre & le Chévreau.* Fable XVI. *le Loup, la Mere & l'Enfant.*

Galli Cybebes. Galli ſunt ſacerdotes Cybeles; quæ & hîc ut ſuprà libr. III. Fab. XVII. appellatur Cybebe, aut Cybeba, ut conſtet metri ratio. *Cybebes* habent Mſſ. Pith. & Rem. Malè emendavit Cl. Pithœus, *Cybeles.*

Quæſtu ducere. Ut oſtiatim mendicarent, ſuaque venditarent mendacia. Malè Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *quæſtus.*

Delicio ſuo. Sic apud Senecam, Ep. 12. *Ego ſum Philoſiti villici filius, deliciolum tuum.*

Locuti ſunt. Bene Mſſ. Pith. Rem. & libri editi. Fruſtra tentant Cll. Heinſius & Bentleius, *jocati ſunt.*

Joculare tibi videtur. Optimè Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Perperam emendavit Cl. Heinſius, *joculares tibi videntur* : Cl. Petr. Burmannus, *joculares tibi videmur.* Neuter deprehendit utriuſque Fabulæ juncturam.

Et ſanè levi. Non malè emendatum, *levi.* In Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *leve.* Quod retineri quoque poteſt, ſi adverbialiter ſumatur.

Sine mercede. Fabulas narrantibus olim as dabatur. Notum illud Plinii II. Ep. 20. *Aſſem para*,

& accipe auream fabulam. Jocoſæ quoque Fabulæ alteram utiliorem adjicere voluit Phædrus. Sic Seneca Ep. 12. nolebat epiſtolam cludere *ſine ullo peculio.*

Fabellam adjiciam. Iidem libri ſcripti & editi. Malè in editione Cl. Philippe, *Fabulam.* Tunc enim peccat metri ràtio.

At compreſſus. Ita emendavit Cl. Heinſius. In Mſſ. Pith. Rem. & vet. ed. *et.* Malebat Cl. Bentleius, *comprenſus.* Sed & ferri poteſt *compreſſus*, ut habent libri ſcripti & editi.

Deinde periit tertius. In Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *deinde perit & tertius.* Quod certè eſſet probandum, ni mox ſequenti verſu haberetur, *venit & retorridus*; & jam pluries repetità eſſet particula *et.*

Ut farina es, quæ jaces. Deeſt quidem ſententia, quæ vulgò Fabulæ ſubnectitur. Aut Phædrus, aut librarii eam omiſere. Obvia eſt.

Plerumque diffide, ut ſit tibi ſecuritas.

FAB. IV. *Equus & Aper.* Hortatus ſum ſuprà libr. I. Fab. XXIV. ut Horatius, Phædrus & Joannes *de la Fontaine* inter ſe conferrentur. Altera datur & opportuniſſima occaſio. Similem enim Fabulam narravit Horatius I. Epiſt. X, 34.

Cervus equum, pugnâ melior, communibus herbis
Pellebat, donec minor in certamine longo
Imploravit opes hominis, frænumque recepit:

Sed poſtquam victor violens diſceſſit ab hoſte,
Non equitem dorſo, non frenum depulit ore.
Sic qui pauperiem veritus, pótiore metallis
Libertate caret, dominum vehet improbus: atque
Serviet æternùm, quia parvo neſciet uti.

FAB. V. *Lanificam & frugi, ruſticam.* Bene Mſſ. Pith. Rem. & edit. vet. In recentioribus editionibus, *& ruſticam.*

Centena ... ſeſtertia. Centena ſeſtertia ſunt Gallicæ noſtræ monetæ libræ 19453.

Agros, vixes. Corruptè Mſſ. Pith. & Rem. *agros, utiles*: Unde Cl. Pithœus non malè emendavit, *vites.* Poſtea emendatum, *villas*; non ita probabiliter cùm paulò antè memoretur tantùm villa; nec plures villas ferant centena ſeſtertia.

Ut vinum petat. Rectè emendavit Cl. Gronovius. Oſcitantiâ librariorum in Mſſ. Pith. *ut vinum paret.* Verbum repetitum eſt ex verſu ſequenti, *ut ornatum paret.*

FAB. VI. *Muſtelarum exercitu.* Cl. *Sanadon*, Bentleium ſecutus, emendabat, *exercitum.* Quod neceſſarium non eſt.

Hiſtoria quorum in tabernis. Littera *m*, ut jam ſæpe monui, hic non eliditur. Malè Cl. *Sanadon* cum Guyeto hunc verſum expungebat. Contrà vocem unam addunt Cll. Heinſius & Bentleius, *quorum & in tabernis.*

FAB. VII. *Utinam nec umquam Pelii.* Phædrus, ut cenſores ſuos irrideat, qui eum humiliorem eſſe

dicebant, Sophocleo utitur cothurno, ſeque grandioribus ſcribendis parem probat.

Opere Palladio. Argus, Areſtoris filius, inſtinctu & operâ Minervæ, navem fabricavit, ut docet Apollonius, Argonaut. I, 18. & III, 340.

Exemplo impetum. Minos, antiquiſſimus, claſſem comparavir, Cycladas inſulas occupavit, & piratas e mari ſuſtulit. Vide Thucydidem I, 4.

Si qui ſtulti nauſeant. Fruſtra emendabat Cl. *Sanadon*, *qui ſtultitiâ nauſeant.*

Fab. IX. *Homo in periclum ſimul ac venit callidus.* Cl. Pithœus edidit quidem ex Mſ. Pith.

Homo ſimul ac venit in magnum periculum.

Sed diſſimulavit aliam ſcripturam & meliorem, *in periculum ſimul ac venit callidus*, quam habent Mſſ. Pith. & Rem. Hæc eſt genuina Phædri ſcriptura; illa eſt præceptoris alicujus interpretatio.

Hanc Fabulam paulo aliter & fuſiùs narravit Æſopus; cujus veſtigiis preſſè inſtitit Cl. Desbillons, hoc ſcribendi genere celeberrimus. Ejus Fabulam hic referre juvat, ut, cùm Gallicam Cl. Joannis *de la Fontaine* interpretationem legeris, præcipua Fabularum ingenia ex unâ Fabulâ melius cognoſcas.

VULPIS & CAPER.

In puteum Vulpis, & Caper deſcenderant
Sitim ut levarent. Cùm bibiſſent, & Caper
Reſpicere circùm inciperet, de reditu anxius:

Bono animo es, inquit Vulpis; hinc enim priùs
Reputavi mecum quî poſſimus egredi.
Namque ad parietem ſi admoveris te modò,
Erexeriſque poſteriores in pedes,
Mentoque ad pectus adducto iſta cornua
Reclinâris, ego per tergum erepens tuum
Evadam facilè, teque educam poſtea.
Cautum, mehercule, conſilium admirans ait
Barbatus! & facit omnia, ut monitus fuit.
Ergo illa remeat. Quæ quidem dum gaudio
Elata geſtit putei in ipſo margine,
Nec curat ſocio quid futurum ſit ſuo:
Doloſa, perfida nominatur: at refert:
Age tamen, Hirce; ſi quantùm in mento geris
Setarum, in mente tantùm eſſet ſensûs tibi,
An priùs, amabo, puteum in hunc deſcenderes,
Quàm provideres, an remeandi ſit via!

Vetamur hoc exemplo quidpiam aggredi,
Nihil ubi ſpondet exitum facilem fore.

FAB. XI. *Onuſtus ſacrilegio*. In Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *Onuſtus qui ſacrilegio*. *Qui* redundare manifeſtum eſt; & eſſe omittendum rectè monuere Cll. Johnſius & Petr. Burmannus: Miror Cll. *Sanadon* & *Philippe* illud retinuiſſe contra metri rationem.

FAB. XII. *Malas eſſe divitias*. Hunc titulum habent Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Recentior eſt alter, *Hercules & Plutus*. Utrumque retinui, quòd

ille Phædri animum exhibeat, hic Fabulæ perſonas appellet. Non indignum eſt obſervatione ſimillima ingenia Phædrum & Joannem *de la Fontaine* a divitiis abhorruiſſe, & graviter eas fuiſſe inſectatos. Vide Joan. *de la Fontaine*, libri IV. Fab. XX. libr. VIII. Fab. XXVII.

Cuncta corrumpit lucro. Phædro dignæ ſunt ſententiæ; ut & Juvenalis verſus, Satyr. VI, 294.

Nullum crimen abeſt facinuſque libidinis, ex quo
Paupertas Romana perit. . . . . . .
Prima peregrinos obſcena pecunia mores
Intulit, & turpi fregerunt ſæcula luxu
Divitiæ molles.

FAB. XIII. *Rex alta raraque.* Ne trunca mutilaque remaneret Fabula, cum magno ſenſûs diſpendio, illam ſupplemento explevi. Supplementum autem Italicis literis diſtinxi.

FAB. XIV. *Prometheus.* Tota ferme hæc Fabula fuit ſupplenda, cùm ſuperſtites eſſent tantùm tres verſus. Ejus argumentum ſatis indicabat *idem Prometheus* in ſequenti Fabulâ memoratus.

Lacrimis, non aquâ. Id accepi ex Stobæo, Serm. I. pag. 21.

Poſtquam lavare cœpit pœnitentiâ. Ita Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Perperam in recentioribus editionibus hic verſus in finem fragmenti ſuperioris Fabulæ conjectus eſt, nullo ſenſu, mutato etiam *lavare* in *labare*.

A fictione. Sic Mſſ. Pith Rem. & ed. vet. Peſſimè recentiores emendavere, alii *affixione*; alii *affrictione*, alii demum *adfictione* quæ tres voces ſunt barbaræ, & latinis proſſus ignotæ. *A fictione* autem, id eſt poſt fictionem, aut poſtquam finxit.

Fab. XV. *Idem Prometheus.* Idem habent Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet.

Tribadas & molles mares. Duabus his Fabulis Phædrus carpit infames Tiberii Principis libidines, quas queruntur Tacitus Annal. vi., i. & Suetonius in Tiber. cap. 43.

Fab. XVI. *Indignari cæperunt.* Mſſ. Pith. Rem. & editiones ferme omnes. In perpaucis fruſtra emendatum, *cæpèrant.* Penultima ſyllaba in *cæperunt* corripitur: ut mos eſt optimis ſcriptoribus.

Veſtra fortitudinis. Ita Mſ. Pith. & ed. vet. Male Mſ. Rem. *veſtra fortitudine.* In recentioribus quibuſdam editionibus fruſtra emendatum, *fortitudini.* Parca enim conſtrui poſſunt cum genitivo.

Fab. XVII. *Mutato die,* Bene emendavit Cl. Rittershuſius. Malè Mſſ. Pith. Rem. & edit. vet. *mutatur dies.*

Fab. XVIII. *Canum legati.* Pithœus & alii plurimi.

Meliora vitæ tempora oratum. In Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *melioris vitæ tempus oratum ſuæ.* Bene emendavit Cl. Urſinus, *meliora vitæ tempora*; & in hoc proclivis fuit librariorum error.

Ut ſeſe eriperet. Rectè emendavit Cl. Gudius. In Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *uti ſeſe abriperet.*

Turpe æſtimantes. Cl. *Sanadon* emendabat, *æſtimarunt.* Bene quidem, ſed non neceſſario.

Rumor legatos ſuperiores prodidit. Sunt qui putent aliquid hic deeſſe. At nihil deeſt. Verùm ob verſûs metrum, *prodidit* pro *prodiderat* a Phædro uſurpatum eſt.

Mandata dant; citique mittuntur: ſtatim. In Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *Mandant dimittuntur ſtatim adeunt.* Emendabat Cl. Rittershuſius.

> *Mandata dant, deinde mittuntur ſtatim:*
> *Adeunt.*

Cl. autem Petr. Burmannus.

> *Mandant, ut qui mittuntur legati ſtatim*
> *Adeant.*

Cùm nihil eſſet ſani, ego repoſui:

> *Mandata dant; citique mittuntur: ſtatim*
> *Adeunt.*

Quod cum rerum ſerie convenire mihi videtur, nec a vetere Mſſ. ſcripturâ ita recedit. Mallet Cl. Schefferus, *abeunt*; quod probabile primùm judicabitur: at mox diſplicebit, cum una eademque res non ſit *adeunt*, & *rogantes aditum.* Adeunt aulam, rogant aditum ad jovem. Verſum hunc perperam expunxit Cl. Philippe.

Canes confuſi, ſubitus. Bene recentiores. Perperam in Mſſ. Pith Rem. & ed. vet. *Canes, confuſus ſubitò quòd fuerat fragor.*

Non eſt regis. Non decet regem legatos non dimittere. Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. paulò aliter verſum ordinant.

Non eſt legatos regis non dimittere.

Sed hoc feratis. Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. hoc loco eum verſum reponunt, quem dimovit Cl. *Philippe*, & duobus pòſt verſibus, ante verſum, *illi autem, qui miſerunt*, repoſuit.

Verùm cruciari fame. Abſolutè dictum; ut ſæpe ſit apud optimos ſcriptores, poetas & hiſtoricos. Intelligitur, *volo*, *jubeo*. Sic & nos loquimur: *Je ne défends pas qu'on les renvoie; mais qu'on les faſſe jeûner.*

Hominis contumeliâ. Ita Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Fruſtrà emendatum eſt, *hominem contumeliâ.* Jam vidimus ſuprà Fab. XIII. *Utilius homini nihil eſt.*

FAB. XIX. *Necuit hominem protinus.* Rectè emendavit Cl. Pithœus. In Mſſ. Pith. & Rem. *nocuit.* Dixit quidem Plautus in Mil. glorioſ. Act. V. Sc. I. 19. *Jura te non nociturum eſſe hominem de hac re neminem.* At in hoc Phœdri loco proprium verbum eſt, *necuit.*

Hanc alia cùm rogaret. Fruſtrà Cl. *Sanadon* tentat, *Hic aliquis cùm rogaret.*

FAB. XX. *In Avarum.* Secundum hunc titulum

addidi, qui in Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. reperitur ante verſus,

Abituras illuc quò priores abierunt, &c.

Speluncam intimam. Ita Mſ. Perotti. Sic quòque volebat Cl. Bentleius. In Mſ. Pith. Rem. & ed. vet. *Speluncam ultimam.* Quod nec diſplicet.

Quadrantes aggeras. Quadrans ætate Phædri valebat Gallicæ noſtræ monetæ denarios tres, *un liard.* Ex hac autem Phædri Fabulâ egregiam Lupi & Venatoris Fabulam excogitavit Cl. Joannes *de la Fontaine*, Libr. VIII. Fab. XXVII.

Impenſam funeris. Mſſ. Pith. Rem. & libri editi. In Mſ. Perotti, *funeri.*

Faciat lucri. Benè Mſ. Perotti. Malè Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *lucrum.*

Fab. XXI. *Judicare cogitet.* In Mſſ. Pith. & Rem. *Judicare cogitur.* Non malè emendavit Cl. Pithœus, *cogitet.*

Captum propoſiti ordinem. Bene Cl. Pithœus. Malè Mſſ. Pith. & Rem. *propoſitum.*

Fab. XXII. *Mercede acceptâ.* Sic Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet Fruſtra quidem tentavere, *pactâ.* Cantores illi mercedem & accipiebant & paciſcebantur.

In Ceâ inſulâ. Ceos, vel Cea, inſula maris Ægæi, nunc *Zia*, *dans l'Archipel.*

Clazomenæ. Clazomenæ, urbs Ioniæ, nunc *Vourla*. In Mſſ. Pith. Rem. & Perotti, *Clazomenè*;

Sed eſt recentioris ævi ſcriptura. Ætate Phædri appellabantur *Clazomenæ.*

Tabulam ſuam portant. Naufragi, ut miſericordiam moverent, naufragii ſui tabulam portabant, victum rogantes. Inde Perſius, Satyr. I, 85.

Men' moveat: quippe, & cantet ſi naufragus, aſſem
Protulerim: cantas, cùm fractâ te in trabe pictum
Ex humero portes.

Fab. XXIII. *Mons parturibat.* Hoc apologo Tachos, Ægypti rex, irriſit Ageſilaum, Lacedæmoniorum regem, corpore puſillum; ὤδινεν ὄρος, ζεὺς δ' ἐφοβεῖτο· τὸ δ' ἔτεκεν μῦν. *Parturiit mons, exterritus eſt Jupiter; murem peperit.* Fortiter reſpondit Ageſilaus, φανήσομαί σοι ποτὲ καὶ λέων. *Videbor aliquando tibi leo.* Athenæus, Libr. XIV. pag. 616.

Fab. XXIV. *Formica & muſca.* Ante hunc verſum, in Mſſ. Pith Rem. & ed. vet.

Nihil agere quod non proſit fabella indicat.

Quæ ſententia non eſt Phædri, ſed a ſciolo aliquo addita.

Eſt glorioſus ſanè. Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. In Mſſ. Perotti, quem ſunt ſecuti Cll. *Sanadon* & *Philippe*, *planè.*

Superba jactas. Bene emendavit Cl. Pithœus. In Mſſ. Pith. Rem. & Perotti, *ſuper etiam jactas.*

Cur brumâ ſiles! Ita Mſ. Perotti; & eleganter.

Non ita bene Mſſ. Pith Rem. & ed. vet. *Cùm bruma eſt, ſiles.* Cll. *Sanadon* & *Philippe* emendavere, *at brumâ ſiles.*

Retudi ſuperbiam. Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Geminata eſt litera, ut produceretur prima ſyllaba.

Fab. XXV. *Dixi ſuperiùs.* Fabula XXII.

Simonides idem ille. Bene Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Sic paſſim loquitur Cicero. Malè & ex uſu vulgari Mſ. Perotti, quem ſecutus eſt Cl. *Philippe.*

Simonides ille, ſuprà de quo retuli.

Victoris laudem cuidam pyctæ. Rectè adhuc Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. In Mſſ. Perotti, *victori laudes*, ut volebant Cll. Gronovius & Schefferus, nec eruditis viris adprobavere, licet id receperint Cll. *Sanadon* & *Philippe.* Nihil enim peccat in antiquiſſimorum Mſſ. codicum ſcripturâ. Sic & nos loquimur : *Il étoit convenu de compoſer un éloge de vainqueur pour un certain athlete.* Pycta autem ſignificat pugilem, qui a Græcis dicitur πύκτης. Eamdem hiſtoriam, ſed diverſè narrant Cicero de Oratore II, 86. & Quinctilianus, Inſtit. Orat. XI. 2. Alios auctores ſecutus eſt Phædrus.

Certo conduxit pretio. Optimè Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Sic quoque locutus eſt Cicero de Divinat. II, 47. Redemptor, *qui columnam illam de Cottâ & Torquato conduxerat faciendam.* Perperam eruditi Meurſius & Scaliger emendavere, *condixit.*

Uſus poetæ more eſt & licentiâ. Non malè emendatum ex Mſ. Perotti, in quo, *uſus poetæ more & licentiâ eſt.* In Mſ. Pith. Rem. & ed. vet. *uſus poetæ moris eſt licentiâ.* Unde quidam emendavere, *uſus poetæ, ut moris eſt, licentiâ.* Sed in libro ſequenti Phædrus dicit, *ut mos eſt*, non, *ut moris.*

Gemina Ledæ ſidera. Caſtor eſt & Pollux, de quibus Horatius I. Od. XII, 25.

Dicam & Alciden, puerosque Ledæ,
Hunc equis, illum ſuperare pugnis
Nobilem.

Auctoritatem ſimilis referens gratiæ. Benè Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. In Mſ. Perotti, *auctores aptæ.* Inde Cll. *Sanadon* & *Philippe* fruſtra emendavere, *auctores aptè ſimilis referens gratiæ.*

Cùm reliquam poſceret Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Sine neceſſitate in recentioribus editionibus emendatum, *reliquum.*

Quorum ſunt laudes duæ. Bene & eleganter Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. In Mſ. Perotti, quem ſequuntur Cll. *Sanadon* & *Philippe*, *quorum ſunt partes duæ.* Id tamen eſt ex Perotti, non ex Phædri ingenio. Magis enim placent *laudes duæ*, quam *partes duæ.* Laudes duæ, *les deux éloges.* Inde autem patet cur ſuprà Phædrus ſcripſerit *laudem*, & Perottus malè emendaverit *laudes.* Nec audiendus Cl. Bentleius, qui correxit, *reddant*, *quorum ſunt laudis duæ.*

Iratè dimiſſum te ſentiam. Bene emendatum. In Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *irate te dimiſſum ſentiam.* Mſ. Perotti *ut ſine irate dimiſſum te ſentiant.* Unde tentabat Cl. Petr. Burmannus,

Verùm ut ſine irâ te dimiſſum ſentiant.

& ad Caſtores refert *ſentiant.* Quod frigidum eſt.

Ad cenam mihi promitte. Rectè, & ex elegantiâ latinâ. Ineptè in Mſ. Perotti, *ad cenam mecum veni* Quod ideo refero, ut intelligatur quâ licentiâ & inelegantiâ Phædrum mutaverit Perottus, ut ejus fabulas faceret ſuas.

Ruina camaræ. Camara, aut camera, eſt fornix, *la voûte.*

Omnes ſciamunt. Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. In Mſ. Perotti, *dixerunt.* Quod probavere Cll. *Sanadon* & *Philippe*

Epilogus. In Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. hic Epilogus reperitur inter Fabulas quintam & ſextam libri quinti, quæ inſcribuntur *Scurra & Ruſticus*, *duo Calvi.* At ex Prologo libri quarti ad Particulonem, patet hunc eſſe ejuſdem libri Epilogum; quem Cll. *Sanadon* & *Philippe* in finem libri quinti immeritò conjecere.

Immodicæ offendunt. In Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *immodica Brevitatem adproba.* In Mſſ. Pith. Rem *adprobat.* Cl. Pithœus rectè emendavit *adproba.* Mallet Cl. *Sanadon*, *proba.* Utrumque dicitur.

Moleſti validius. Doctis indoctiſque moleſti ſunt poetæ, carminum ſuorum recitatores acerbi : Talem recitatorem, quemdam Ligurinum, lepidè irridet Martialis III. Epigramm. 44 & 50.

IN LIBRUM V.

PROLOGUS. In Mſſ. Pith. & Rem. liber quintus non eſt diſtinctus a quarto. Hunc Prologum quinti libri initium meritò fecit Cl. Pithœus. Crediderim Prologum & quintum librum dicatos fuiſſe Phileto, qui memoratur in Fabulâ ultimâ.

Inveniunt, novo ſi marmori. Bene Mſſ. Pith. Rem. & edit. vet. Perperam emendavit Cl. Bentleius, *novis.* Cll. *Sanadon* & *Philippe*, *ſuis.*

Scopam æri, Myronem argento, tabulæ Zeuxidem. Optimè emendavit Cl. Bentleius. Nihil aliud patitur locus. Nec audiendus Cl. Pithœus, qui, ut habent Mſſ. Pith. & Rem. edidit, *ſuo detrito, Myronem argento : fabulæ exaudiant.* Magis adhùc peccant Cll. *Sanadon* & *Philippe*, qui reponunt, *novo, Myronem argento ;* & cetera expungunt. Bentleianam emendationem egregiè confirmat Martialis Epigramm. IV, 39. ubi Charinum in argenteis magnorum artificum operibus inſanientem irridet,

> *Argenti genus omne comparaſti,*
> *Et ſolus veteres Myronis artes,*
> *Solus Praxitelis manus, Scopæque,*
> *Solus Phidiaci toreuma cæli,*
> *Solus Mentoreos habes labores.*

Adeo fucata plus vetuſtati favet. Optimè adhuc Cl. Bentleius. Corruptè Mſſ. Pith. & Rem. *Adeo*

fugatæ plus vetuſtis favet. Bis peccavit Cl. Pithœus primùm, quòd *adeò fugatæ* ad ſuperiora retulit. Punctum eſt enim in Mſ. Pith. ante *adeo fugatæ.* Ergo verba illa non pertinent ad verſum ſuperiorem. Secundùm quòd poſt *vetuſtis* addidit, *nam*; id enim reſtituendo corrupto loco non ſufficit. *Fugatæ* bene Cl. Bentleius mutavit in *fucatæ*; & pro *vetuſtis* repoſuit *vetuſtati*, ut poſtulabat ipſa rerum ſeries. Emendationibus illis nihil eſt felicius & certius. Ætate Romanorum, ut & noſtrâ, fuit fraus plurima in fucatæ vetuſtatis monumentis, quam deprehendere in ſtatuis, in tabulis, in nummis ars ſemper erit difficillima.

Fab. I. *Demetrius.* Demetrius Phalereus, Athenis principatum obtinuit anno ante Chriſtum 318. & per annos decem tenuit. Diogen. Laert. libr. V. ſect. 75. Dictus eſt Phalereus a Phalerâ Athenarum portu, nunc *Tripirghi.*

Certatim ruunt. Quanta fuerit Athenienſium adulatio docet Plinius hiſt. nat. XXXIV, 6. *Nulli arbitror plures ſtatuas dicatas, quàm Phalereo Demetrio Athenis. Siquidem CCCLX ſtatuere, nondum anno hunc numerum annorum excedente, quas mox laceravere.*

Repunt ultimi. Ita Mſ. Perotti & recentiores editiones. In Mſſ. Pith. Rem. & veteribus editionibus, *repetunt ultimi.* Quod ferri quoque poteſt, ſi intelligatur, *Feliciter.*

Veſtitu adfluens. Mſſ. Pith. Rem. & edit. vet.

In Mſ. Perotti & editionibus recentioribus, *fluens*. Talem veſtis laxitatem in Mænâ, Pompeii liberto, irridet Horatius, Epod. IV, 8.

Licet ſuperbus ambules pecuniâ,
Fortuna non mutat genus.
Videſne, ſacram metiente te viam
Cum bis ter ulnarum togâ,
Ut ora vertat huc & huc euntium
Liberrima indignatio.

Mutatus ſtatim. In Mſſ. Pith. Rem. & libris editis deeſt Fabulæ finis. Recentiores editiones addidere verſiculum,

Compellat hominem blandè, dextramque arripit.

qui vacuum locum malè explet; cùm in Mſſ. Perotti legatur, *homo, inquit f... non poteſt.* Superſtites literæ ſupplementum mihi indicavere,

Homo, inquit, fieri non poteſt venuſtior;
Vatemque & ſcripta meritis tollit laudibus.
Ingenio, non luxu, paratur claritas.

FAB. II. *Duo cùm incidiſſent.* Initium Fabulæ deeſt in Mſſ. Pith. Rem. & editionibus veteribus. Illud habet Mſ. Perotti; optimum quidem & Phædro digniſſimum.

Conſtantior fuiſſem, vera exiſtimans. Verſum hunc habent Mſſ. Pith. Rem. & libri omnes editi. Deeſt in Mſ. Perotti.

Scio quàm virtuti. Bene Mſ. Perotti & editio-

nes recentiores. In Mſſ. Pith. & Rem. *ſcio quàm virtuti.* Emendaverat Cl. Pithœus, *quod.*

FAB. III. *Alapam ſibi duxit gravem.* Ducere eſt verbum proprium. Sic Paulus in Digeſt. libr. XLVII. Tit. 10. *de Injuriis*, leg. 4. *Si cum ſervo meo pugnum ducere vellem, in proximo te ſtantem percuſſerim: injuriarum non teneor.*

Addideris contumeliam. Contumelioſa enim eſt alapa.

FAB. IV. *Tuum libenter.* Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. In Mſ. Perotti, *libenter iſtum*; ut & volebat Cl. Bentleius. Malim *tuum*, cùm mox ſequatur *illo.*

Paucis temeritas eſt bono. Ita Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Sine auctoritate & neceſſitate Cll. *Sanadon* & *Philippe* emendavere, *aviditas.* Sed temeritate quoque omnia occupantur & expilantur.

FAB V. *Dives quidam & nobilis.* Bene Mſ. Perotti. In Mſſ. Pith. Rem. & edit. vet. omiſſa eſt particula *&*; unde Cl. Schefferus, quem ſecutus eſt Petr. Burmannus, emendavit, *nobiles.* -

Civitatem concitat. In Mſ. Perotti *convocat.*

Porcelli vocem eſt imitatus ſuâ. Bene Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. In Mſ. Perotti, ut & Cll. *Sanadon* & *Philippe*, *porcellum voce imitatus eſt ſuâ.*

Plauſu proſequuntur. Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Fruſtra Cl. Philippe emendavit, *perſequuntur.*

Degrunnit prior. Mſ. Perotti.

Pervellit aurem. Ita Mſ. Perotti; nec habet ver-

ſum, quem interponunt Mſſ. Pitb. Rem. & ed. vet.

Sed in priore quia nihil compererat latens.

Hunc quoque verſum omiſſum volebant Urſinus & Heinſius. Omiſere Cll. *Sanadon* & *Philippe*. Si quis tamen retinere voluerit verſum,

Sed in priore quia nihil compererat latens.

non ſufficit emendare cum Petro Burmanno, *compererant*, verſus unus adhuc erit ſupplendus in hunc modum,

Exſultans turba nihil reformidat doli.

Aurem vero. Bene Mſſ. Pith. Rem. & libri editi. Mſ. Perotti, *aurem porco.*

Errorem exprobrans. Ita Mſ. Perotti, & Cll. *Sanadon* & *Philippe*. In Mſſ. Pith. Rem. & edit. vet. *errorem probans*.

FAB. VI. *In commune*. Malè in Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet omiſſa præpoſitio *in*.

Huic querela. Bene Cl. Pithœus. In Mſſ. Pith. & Rem. *huic querelæ*.

FAB. VII. *Princeps tibicen*. Titulus hujus Fabulæ in Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *Procax tibicen*.

Adripuit. In Mſ. Pith. *abripuit*.

Princeps tibicen. Princeps videtur eſſe nomen proprium, ut ſunt apud nos qui nominantur *le Prince*. Talis princeps reperitur inter libertos ſervoſque domûs Auguſtæ

PRINCEPS.... AM

PEDISEQ. DECUR.

id eſt, *Princeps, pediſequorum decurio*. Vide Cl. Bianchini, *Camera ed Inſcriptioni ſepulcrali de' liberti, ſervi ed ufficiali della caſa di Auguſto*. p. 59. Hominem in tibicinio apprimè nobilem laudat Apuleius Florid. IV. *Tibicen quidam fuit Antigenidas, omnis vocula mellaus modulator, & idem omnis Modi peritus modificator; ſeu tu velles Æolium ſimplex, ſeu Aſium varium, ſeu Lydium querulum, ſeu Phrygium religioſum, ſeu Dorium bellicoſum.*

Bathyllo. Bathyllus Alexandrinus, pantomimus fuit, Mæcenatis libertus & ſaltator egregius. Unde apud Perſium Satyr. V, 123.

Tres tantùm ad numeros ſatyri moveare Bathylli.

Duas cùm dextras. Cùm maluiſſet perdere duas dextras tibias, quas ſolitus erat inflare.

Saltantis vigor. Bathylli ſaltantis.

Quidam nobilis. Ita Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Fruſtra Cl. Petr. Burmannus emendavit *nobiles*.

Princeps ingredier. Bene emendatum. Corruptiſſimè in Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *Et incipiebat Princeps abduci reum ingredi a ſe reducit pretio.*

Reducit pretio, precibus. Idem loquendi genus videre eſt apud Terentium in Eunucho, Act. V. ſcen. VIII, 24.

Perfice hoc
Precibus, pretio, ut hæream in parte aliquâ tandem apud Thaidem.

In recentioribus quidem editionibus emendatum eſt, *adducit*: ſed perperam. *Reducit* enim & ha-

bent Mſſ. & eſt verbum proprium, ut conſtat ex loco inſigni Plinii quo hæc Fabula plurimùm illuſtratur. *Galeria Copiola Embollaria reducta eſt in ſcenam C. Poppæo, Q. Sulpicio conſulibus, ludis pro ſalute divi Auguſti votivis, annum centeſimum quartum agens: quæ producta fuerat tirocinio a M. Pomponio ædili plebis, C. Mario, Cn. Carbone conſulibus, ante annos nonaginta unum: & a Magno Pompeio magni theatri dedicatione, anus pro miraculo reducta.* Plin. Hiſt. nat. VII, 48.

Aulæo miſſo. Ita Mſ. Rem. & edit. vet. in Mſ. Pith. *miſo.* Fruſtra emendant Cll. *Sanadon* & *Philippe*, *demiſſo aulæo.* Eadem eſt enim utriuſque verbi ſignificatio. Nec crediderim Phædrum dixiſſe, *demiſſo aulæo, devolutis tonitrubus.*

Devolutis tonitrubus. Claudius Pulcher, qui ſplendidam ædilitatem egit anno Urbis conditæ DCLV. hæc tonitrua inſtituit, teſte Feſto: *Claudiana tonitrua appellabantur, quia Claudius Pulcher inſtituit, ut ludis poſt ſcenam collectus lapidum ita fieret, ut veri tonitrui ſimilitudinem imitaretur. Nam antea leves admodum & parvi ſonitus fiebant, cùm clavi & lapides in labrum æneum conjicerentur.*

More tranſlatitio. More in fabulis theatriſque recepto. Deos ità loquentes inducit Plautus, memoratque Horatius in Arte poeticâ. Eodem ſenſu de theatrali veſtitu dixit Valerius Maximus II, 4. num. 6. *Tranſlatum antea Punicais indutum tunicis* M. *Scaurus exquiſito genere veſtis cultum induxit.*

Tunc chorus & ignotum reducto canticum impoſuit. Ut locum hunc reſtituerem, opus tantùm fuit ſupplere &, quod erat omiſſum. Habent enim Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. *Tunc chorus ignotum non ducto canticum impoſuit.* Malè fuit emendatum in recentioribus editionibus.

Chorus reducto tunc & notum canticum
Impoſuit

Phædrus certè ſcripſerat *ignotum*; & ni fuiſſet ignotum canticum, Principi tibicini non impoſuiſſet. Nec mirum eſt, dum per aliquot menſes ſanabatur ejus tibia, factum fuiſſe canticum, quod ei fuerit ignotum. Cantica quoque illa, plurima & frequentiſſima cùm invaluit Cæſarum dominatio, rara & tarda fuere ſub novo Auguſti principatu.

Salvo Principe. Crediderim hæc contigiſſe anno Urbis conditæ DCCLXII. Chriſti 9. quo vidimus ſuprà ex Plinio ludos votivos pro ſalute Auguſti fuiſſe habitos. Hac de re exſtant nummi Auguſti; tum aurei, tum argentei, cum inſcriptione SPQR CÆSARI AUGUSTO. In averſâ parte VOT. P. SUSC. PRO SAL. ET REDIT. I. O. M. SACRUM. Id eſt, *Senatus populuſque Romanus Cæſari Auguſto; Votum publicè ſuſceptum pro ſalute & reditu Jovi optimo maximo ſacrum.* Aliis in nummis VOTA PUBLICA.

Ligato crure niveâ faſciâ. Hinc intelligitur cultus famulitii domûs Auguſtæ. Adde quæ de atrien-

ſibus dixit ſuprà Phædrus lib. II. Fab. 5.

Honore divinæ domûs. Domus divina eſt domus Auguſta; quæ ſic ſæpe appellatur in veteribus Inſcriptionibus.

FAB. VIII. *Tempus.* Talis eſt titulus in Mſſ. Pith. Rem. & editionibus veteribus. In recentioribus, *occaſio depicta.*

Pendens in novaculâ. Illa temporis effigies paululum differt ab effigie quam exhibuit Lyſippus, & quæ deſcribitur in Anthologiâ IV, 14. Hæc pendens in rotulâ, tenebat dextrâ manu novaculam.

ΠΟΣΕΙΔΙΠΠΟΥ.

Εἰς ἄγαλμα τȣ̃ Καιρȣ̃.

Τίς, πόθεν ὁ πλάσης; Σικυώνιος. ȣ̓́νομα δὴ
τίς;
Λύσιππος. σὺ δὲ, τίς; Καιρὸς ὁ πανδαμάτωρ.
Τίπτε δ' ἐπ' ἄκρα βέβηκας; ἀεὶ τροχάω. τί δὲ
ταρσȣ̀ς
Ποσσὶν ἔχεις διφυεῖς; ἵπταμ' ὑπηνέμιος.
Χειρὶ δὲ δεξιτερῇ τί φέρεις ξυρόν; ἀνδράσι
δεῖγμα
Ως ἀκμῆς πάσης ὀξύτερος τελέθω.
Η δὲ κόμη, τί κατ' ὄψιν; ὑπαντιάσαντι
λαβέσθαι.
Νὴ Δία! ταξόπιθεν δ' εἰς τί φαλακρὰ πέλει;
Τὸν γὰρ ἅπαξ πτηνοῖσι παραθρέξαντά με
ποσσὶν
Οὔτις ἔθ' ἱμείρων δράξεται ἐξόπιθεν.

Τοῖον ὁ τεχνίτης με διέπλασεν εἵνεκεν ὑμέων,
Ξεῖνε, καὶ ἐν προθύροις θῆκε διδασκαλίην.

Feliciter vertit eruditus Grotius.

POSIDIPPI.

De imagine Occaſionis.

Tu quis es hìc qui ſtas ? Occaſio. Quis tibi ſictor ?
Lyſippus. Cujas ? de Sicyone ſatus.
Nitere cur pedibus ſummis ? Amo currere. Pennæ
Cur pedibus ? Venti turbine rapta volo.
In dextrâ cur iſta novacula ? Monſtrat acutam
Hæc eſſe & ferro me magis & Chalybe.
Cur in fronte coma eſt ? Apprendar ut obvia. Sed cur
Omnis abeſt glabro crinis ab occipite ?
Nempe quòd eripui cùm me ſemel alite curſu,
Nemo erit elapſam qui revocare queat.
Hanc operam ſictor propter vos ſumpſerat, hoſpes,
Pro monito ſtarem ſemper ut ante fores.

Effigiem temporis. Cùm Alexander Magnus quereretur tempus effugere, talem effigiem temporis finxit Lyſippus, ut videre eſt apud Tzetzem X, 321.

Fab. IX. *Quo ſe pacto plecteret.* Bene MſS. & libri editi. Nec tentandum, ut quibuſdam placuit, *flecteret.*

Quàm tu natus es. Tu deeſt in MſS. Pith. & Rem. Rectè illud addidit Cl. Pithœus.

FAB. X. *Non te deſtituit.* Bene Mſſ. Pith. Rem. & ed. vet. Sine neceſſitate in recentioribus emendatum, *non me deſtituis.*

Dum damnas quod non ſumus. In Mſſ. Pith. & Rem. *jam damnas quod ſumus.* Emendaverat Cl. Pithœus, *jam damnas quod non ſumus.* Meliùs recentiores, *dum damnas.*

Philete. In Mſ. Pith. *filete.* Mſ. Rem. *file.* Rectè emendatum eſt, *Philete.* Inter libertos ſervoſque domûs Auguſtæ memorantur PHILETUS ÆDITUUS FORTUNARUM. HILARUS PHILETI FRATER. Vide Cl. Bianchini, in opere ſæpe laudato, pag. 75 & 76.

Pulchrè vides. Nihil hic deeſt, ut opinatur Joannes Laurentius. At Phædrus Philetum monet ingenium ſuum annis ingravantibus languere, nec condendis carminibus vires jam ſufficere. Cùm hæc ſit ultima ejus Fabula, poeta elegantiſſimus obtemperavit præcepto Horatii I. Epiſt. I, 8.

Solve ſeneſcentem maturè ſanus equum, ne
Peccet ad extremum ridendus, & ilia ducat.

Hæc Fabula eſt ultima in Mſ. Pith. & deſinit cum ipsâ paginâ, ſine ullâ finis notâ. Cl. Pithœus, qui manuſcriptum codicem deſcripſerat, antequam inordinatè fuiſſet compactus, qualis nunc eſt, verſuſque diſtinxerat, ut Phædrus typis ederetur in finem illius exemplaris adnotavit: *In V. C.* (id eſt, *in veteri codice*) *abſciſſum erat folium.* Con-

trà in Mſ. Remenſi poſt hanc Fabulam erat ſcriptum : *Phædri Aug. liberti liber quintus explicit feliciter.* D. Vincent, qui Remenſem hunc codicem contulit, addit : *Il n'y a point de feuillet perdu qui puiſſe faire juger que d'autres fables aient été auſſi perdues. Les feuillets ne ſont point ſéparés, & le tout fait ſuite.*

IN APPENDICEM.

QUINQUE illæ Fabulæ, quas Cl. Marquardus Gudius in veteri codice Mſ. Divionenſi reperit, non ſunt inelegantes. At eas Phædri eſſe minimè conſtat, nec crediderim, licet in quintâ arbores loquantur, ut de Fabulis ſuis teſtatur ipſe Phædrus in Prologo libri primi. Optimis ſcriptoribus non adſcribenda ſunt opera, niſi certiſſimis ex argumentis, & optima. Iis in Fabulis deſiderantur lepos & concinnitas, quibus Phædrus commendatur.

FABLES
CHOISIES
TIRÉES OU *IMITÉES*
DE PHEDRE
PAR LA FONTAINE.

Publica materies privati juris erit, ſi
Nec circa vilem patulumque moraberis orbem,
Nec verbum verbo curabis reddere fidus
Interpres, nec deſilies imitator in arctum,
Unde pedem proferre pudor vetet aut operis lex.

Horat. de Art. Poetic. verſ. 131.

AVANT-PROPOS.

Je ne prétends pas juger entre Phedre & la Fontaine. Mais, en rapprochant ces deux Ecrivains admirables, je crois préſenter la plus belle des Poétiques, celle de l'exemple. Ils ont été l'un & l'autre la gloire de leur ſiecle : chacun a ſon caractere original de perfection. On voit dans l'un le goût ſévere de l'élégance romaine ; & dans l'autre l'enjouement naturel de la gaieté françoiſe. S'il n'y a rien qu'on puiſſe ajouter à Phedre, il n'y a rien qu'on veuille retrancher dans la Fontaine. Voilà les deux regles du beau les plus vraies & les plus infaillibles. Etudions donc ces modeles. L'antiquité les a formés : elle

nous formera également ; & s'il y a en nous quelque étincelle de génie, nous ne ſerons pas long-temps leurs admirateurs, ſans devenir leurs rivaux.

LIVRE PREMIER.

FABLE PREMIERE.

Le Loup & l'Agneau (1).

La raiſon du plus fort eſt toujours la meilleure :
Nous l'allons montrer tout-à-l'heure.
Un Agneau ſe déſaltéroit
Dans le courant d'une onde pure.
Un Loup ſurvient à jeun, qui cherchoit aventure,
Et que la faim en ces lieux attiroit.
Qui te rend ſi hardi de troubler mon breuvage ?
Dit cet animal plein de rage.
Tu ſeras châtié de ta témérité.
Sire, répond l'Agneau, que votre Majeſté
Ne ſe mette pas en colere,
Mais plutôt qu'elle conſidere
Que je me vas déſaltérant
Dans le courant,
Plus de vingt pas au deſſous d'elle ;
Et que, par conſéquent, en aucune façon,
Je ne puis troubler ſa boiſſon.

(1) Phedre I, [illegible]. La Fontaine I, 10.

Tu la troubles, reprit cette bête cruelle ;
Et je ſais que de moi tu médis l'an paſſé.
Comment l'aurois-je fait ſi je n'étois pas né ?
Reprit l'Agneau, je tette encor ma mere.
Si ce n'eſt toi, c'eſt donc ton frere.
Je n'en ai point. C'eſt donc quelqu'un des tiens ;
Car vous ne m'épargnez guère,
Vous, vos Bergers & vos Chiens.
On me l'a dit : il faut que je me venge.
Là-deſſus au fond des forêts
Le Loup l'emporte, & puis le mange,
Sans autre forme de procès.

FABLE II.

Les Grenouilles qui demandent un Roi (1).

Les Grenouilles ſe laſſant
De l'état démocratique (2),
Par leurs clameurs firent tant
Que Jupin les ſoumit au pouvoir monarchique (3).
Il leur tomba du Ciel un Roi tout pacifique :
Ce Roi fit toutefois un tel bruit en tombant,
Que la gent marécageuſe,
Gent fort ſotte & fort peureuſe,

(1) Phedre I, 2. La Fontaine III, 4.
(2) Où le peuple gouverne. Notes de M. Coſte.
(3) Au gouvernement ſouverain d'un ſeul, qu'on nomme *Monarque*, *Roi*, *Etat*, &c.

S'alla cacher ſous les eaux,
Dans les joncs, dans les roſeaux,
Dans les trous du marécage,
Sans oſer de long-tems regarder au viſage
Celui qu'elles croyoient être un Géant nouveau.
Or c'étoit un ſoliveau,
De qui la gravité fit peur à la premiere;
Qui de le voir s'aventurant,
Oſa bien quitter ſa taniere.
Elle approcha, mais en tremblant.
Une autre la ſuivit, une autre en fit autant;
Il en vint une fourmilliere;
Et leur troupe à la fin ſe rendit familiere
Juſqu'à ſauter ſur l'épaule du Roi.
Le bon Sire le ſouffre, & ſe tient toujours coi.
Jupin en a bientôt la cervelle rompue.
Donnez-nous, dit ce Peuple, un Roi qui ſe remue.
Le Monarque des Dieux leur envoie une Grue,
Qui les croque, qui les tue,
Qui les gobe à ſon plaiſir;
Et Grenouilles de ſe plaindre,
Et Jupin de leur dire: Eh quoi! votre deſir
A ſes loix croit-il nous aſtreindre?
Vous avez dû premiérement
Garder votre Gouvernement:
Mais ne l'ayant pas fait, il vous devoit ſuffire
Que votre premier Roi fût débonnaire & doux:
De celui-ci contentez-vous,
De peur d'en rencontrer un pire.

FABLE III.

Le Geai paré des plumes du Paon (1).

Un Paon muoit : un Geai prit ſon plumage :
Puis après ſe l'accommoda :
Puis, parmi d'autres Paons tout fier ſe panada,
Croyant être un beau perſonnage.
Quelqu'un le reconnut : il ſe vit bafoué,
Berné, ſifflé, moqué, joué,
Et, par Meſſieurs les Paons, plumé d'étrange ſorte:
Même vers ſes pareils s'étant réfugié,
Il fut par eux mis à la porte.

Il eſt aſſez de Geais à deux pieds comme lui,
Qui ſe parent ſouvent des dépouilles d'autrui,
Et que l'on nomme Plagiaires (2).
Je m'en tais, & ne veux leur cauſer nul ennui :
Ce ne ſont pas là mes affaires.

(1) Phedre I, 3. La Fontaine IV, 9.
(2) Auteurs qui pillent les ouvrages des autres.

FABLE IV.

Le Chien qui lâche ſa proie pour l'ombre (1).

CHACUN ſe trompe ici bas :
On voit courir après l'ombre
Tant de fous, qu'on n'en ſait pas,
La plupart du temps, le nombre.
Au Chien dont parle Eſope il faut les renvoyer.
Ce Chien, voyant ſa proie en l'eau repréſentée,
La quitta pour l'image, & penſa ſe noyer,
La riviere devint tout d'un coup agitée,
A toute peine il regagna les bords,
Et n'eut ni l'ombre ni le corps.

(1) Phedre I, 4. La Fontaine VI, 17.

FABLE V.

La Geniſſe, la Chevre & la Brebis, en ſociété avec le Lion (1).

LA Geniſſe (2), la Chevre, & leur ſœur la Brebis,
Avec un fier Lion, Seigneur du voiſinage,
Firent ſociété, dit-on, au tems jadis,

(1) Phedre I, 5. La Fontaine I, 6.
(2) Jeune Vache.

Et mirent en commun le gain & le dommage.
Dans les lacs de la Chevre un Cerf ſe trouva pris.
Vers ſes aſſociés auſſi-tôt elle envoie.
Eux venus, le Lion par ſes ongles compta,
Et dit : nous ſommes quatre à partager la proie;
Puis en autant de parts le Cerf il dépeça :
Prit pour lui la premiere en qualité de Sire (1):
Elle doit être à moi, dit-il ; & la raiſon,
C'eſt que je m'appelle Lion :
A cela l'on n'a rien à dire.
La ſeconde, par droit, me doit échoir encor:
Cé droit, vous le ſavez, c'eſt le droit du plus fort.
Comme le plus vaillant, je prétends la troiſieme.
Si quelqu'une de vous touche à la quatrieme,
Je l'étranglerai tout d'abord.

(1) Seigneur ou Roi : le Animaux, comme l'Aigle celui Lion étant réputé Roi des des Oiſeaux.

FABLE VI.

Le Soleil & les Grenouilles (1).

Aux noces d'un Tyran, tout le Peuple en lieſſe
Noyoit ſon ſouci dans les pots.
Eſope ſeul trouvoit que les gens étoient ſots
De témoigner tant d'allégreſſe.

Le Soleil, diſoit-il, eut deſſein autrefois
De ſonger à l'Hymenée (2).
Auſſi-tôt on ouït, d'une commune voix,
Se plaindre de leur deſtinée
Les Citoyennes des étangs (3).
Que ferons-nous s'il lui vient des enfans ?
Dirent-elles au Sort : un ſeul Soleil à peine
Se peut ſouffrir ; une demi-douzaine
Mettra la mer à ſec & tous ſes Habitans ;
Adieu joncs & marais : notre race eſt détruite ;
Bientôt on la verra réduite
A l'eau du Styx (4). Pour un pauvre animal,
Grenouilles, à mon ſens, ne raiſonnoient pas mal.

(1) Phedre I, 6. La Fontaine VI, 12.
(2) A ſe marier.
(3) Les Grenouilles, qui vivent dans les Etangs.
(4) Fleuve de l'Enfer, ſelon les Poëtes.

FABLE VII.

Le Renard & le Buſte (1).

Les Grands, pour la plupart, ſont maſques de théâtre ;
Leur apparence impoſe au vulgaire idolâtre :
L'Ane n'en ſait juger que par ce qu'il en voit.
Le Renard au contraire à fond les examine,
Les tourne de tous ſens ; & quand il s'apperçoit
Que leur fait n'eſt que bonne mine,
Il leur applique un mot ; qu'un Buſte (2) de Héros
Lui fit dire fort à propos.
C'étoit un Buſte creux & plus grand que nature.
Le Renard, en louant l'effort de la ſculpture,
Belle tête, dit-il ; *mais de cervelle point.*

Combien de grands Seigneurs ſont Buſtes en ce point!

(1) Phèdre I, 7. La Fontaine IV, 14.
(2) Figure d'une perſonne à demi-corps, en plein relief.

FABLE VIII.

Le Loup plaidant contre le Renard, par-devant le Singe (1).

Un Loup diſoit que l'on l'avoit volé.
Un Renard, ſon voiſin, d'aſſez mauvaiſe vie,
Pour ce prétendu vol par lui fut appellé (2).
Devant le Singe il fut plaidé,
Non point par Avocats, mais par chaque Partie.
Thémis n'avoit point travaillé,
De mémoire de Singe, à fait plus embrouillé,
Le Magiſtrat ſuoit en ſon lit de Juſtice.
Après qu'on eut bien conteſté,
Repliqué, crié, tempêté,
Le Juge, inſtruit de leur malice,
Leur dit : Je vous connois de long tems, mes amis,
Et tous deux vous pairez l'amende :
Car, toi Loup, tu te plains, quoiqu'on ne t'ait rien pris,
Et toi, Renard, a pris ce que l'on te demande.
Le Juge prétendoit, qu'à tort & à travers,
On ne ſauroit manquer, condamnant un pervers (3).

(1) Phedre I, 10. La Fontaine II, 3.

(2) Accuſé en juſtice.

(3) *Quelques perſonnes de bon ſens ont cru que l'impoſſibilité & la contradiction qui eſt dans le jugement de ce Singe, étoit une choſe à cenſurer ; mais je ne m'en ſuis ſervi qu'après Phedre. C'eſt en cela que conſiſte le bon mot ſuivant mon avis.* Note de M. de La Fontaine.

FABLE IX.

Le Lion & l'Ane chaſſant (1).

LE Roi des animaux ſe mit un jour en tête
De giboyer (2). Il célébroit ſa fête.
Le gibier du Lion, ce ne ſont point moineaux,
Mais beaux & bons Sangliers, Daims & Cerfs, bons & beaux.
Pour réuſſir dans cette affaire,
Il ſe ſervit du miniſtere
De l'Âne, à la voix de Stentor (3).
L'Âne, à Meſſer Lion, fit office de cor (4).
Le Lion le poſta, le couvrit de ramée,
Lui commanda de braire, aſſuré qu'à ce ſon
Les moins intimidés fuiroient de leur maiſon.
Leur troupe n'étoit pas encore accoutumée
A la tempête de ſa voix :
L'air en retentiſſoit d'un bruit épouvantable :
La frayeur ſaiſiſſoit les hôtes de ces bois :
Tous fuyoient, tous tomboient au piege inévitable
Où les attendoit le Lion.
N'ai je pas bien ſervi dans cette occaſion ?
Dit l'Ane, en ſe donnant tout l'honneur de la chaſſe.

(1) Phedre I, 11. La Fontaine II, 19.

(2) Aller à la chaſſe du gibier.

(3) Un Grec, qui, ſelon Homere, avoit la voix fort ſupérieure à celle des autres hommes.

(4) Trompe de chaſſe, qui réjouit & anime les Chaſſeurs & les Chiens.

Oui, reprit le Lion, c'eſt bravement crié.
Si je ne connoiſſois ta perſonne & ta race,
J'en ſerois moi-même effrayé.
L'Ane, s'il eut oſé, ſe fût mis en colere,
Encor qu'on le raillât avec juſte raiſon :
Car qui pourroit ſouffrir un Ane fanfaron ?
Ce n'eſt pas là leur caractere.

FABLE X.

Le Cerf ſe voyant dans l'eau (1).

DANS le cryſtal d'une fontaine,
Un Cerf ſe mirant autrefois,
Louoit la beauté de ſon bois (2),
Et ne pouvoit qu'aveeque peine
Souffrir ſes jambes de fuſeaux (3),
Dont il voyoit l'objet ſe perdre dans les eaux.
Quelle proportion de mes pieds à ma tête !
Diſoit-il, en voyant leur ombre avec douleur :
Des taillis (4) les plus hauts mon front atteint le faîte ;
Mes pieds ne me font point d'honneur.
Tout en parlant de la ſorte,
Un Limier (5) le fait partir ;
Il tâche à ſe garantir,

(1) Phedre I, 12. La Fontaine VI, 9.
(2) Ses Cornes, qu'on appelle bois.
(3) Fort menues.
(4) Bois que l'on coupe de tems en tems.
(5) Gros Chien, bon pour la chaſſe du Cerf.

Dans les forêts il s'emporte.
Son bois, dommageable ornement,
L'arrêtant à chaque moment,
Nuit à l'office que lui rendent
Ses pieds, de qui ſes jours dépendent.
Il ſe dédit alors, & maudit les préſens
Que le Ciel lui fait tous les ans (6).

Nous faiſons cas du beau, nous mépriſons l'utile,
Et le beau ſouvent nous détruit.
Ce Cerf blâme ſes pieds qui le rendent agile :
Il eſtime un bois qui lui nuit.

(6) Le bois du Cerf tombe, & revient toutes les années.

FABLE XI.

Le Corbeau & le Renard (1).

MAÎTRE Corbeau, ſur un arbre perché,
Tenoit en ſon bec un fromage.
Maître Renard, par l'odeur alléché (2),
Lui tint à-peu près ce langage :
Hé ! bon jour, Monſieur du Corbeau :
Que vous êtes joli ! que vous me ſemblez beau !
Sans mentir, ſi votre ramage
Se rapporte à votre plumage,

(1) Phedre I, 13. La Fontaine I, 2.
(2) Attiré.

Vous êtes le Phœnix (3) des hôtes de ces Bois.
A ces mots, le Corbeau ne ſe ſent pas de joie :
Et, pour montrer ſa belle voix,
Il ouvre un large bec, laiſſe tomber ſa proie.
Le Renard s'en ſaiſit, & dit : Mon bon Monſieur,
Apprenez que tout flatteur
Vit aux dépens de celui qui l'écoute :
Cette leçon vaut bien un fromage, ſans doute.
Le Corbeau, honteux & confus,
Jura, mais un peu tard, qu'on ne l'y prendroit plus.

(3) Le plus beau de tous les oiſeaux, unique en ſon eſpece, & ſi rare, qu'il n'eſt pas trop sûr qu'il ait jamais exiſté.

FABLE XII.

Le Vieillard & l'Ane (1).

Un Vieillard ſur ſon Ane apperçut en paſſant
Un pré plein d'herbe & fleuriſſant.
Il y lâche ſa bête ; & le Griſon ſe rue
Au travers de l'herbe menue,
Se vautrant, grattant & frottant,
Gambadant, chantant & broutant,
Et faiſant mainte place nette.
L'ennemi vient ſur l'entrefaite.
Fuyons, dit alors le Vieillard.
Pourquoi ? répondit le Paillard :

(1) Phedre I, 15. La Fontaine VI, 8.

Me fera-t-on porter double bas, double charge?
Non pas, dit le Vieillard, qui prit d'abord le large.
Et que m'importe donc, dit l'Ane, à qui je ſois?
Sauvez-vous, & me laiſſez paître.
Notre ennemi, c'eſt notre Maître.
Je vous le dis en bon François.

FABLE XIII.

La Lice & ſa Compagne (1).

UNE Lice (2), étant ſur ſon terme (3),
Et ne ſachant où mettre un fardeau ſi peſant,
Fait ſi bien qu'à la fin ſa Compagne conſent
De lui prêter ſa hutte, où la Lice s'enferme.
Au bout de quelque tems ſa Compagne revient.
La Lice lui demande encore une quinzaine:
Ses petits ne marchoient, diſoit-elle, qu'à peine.
Pour faire court, elle l'obtient.
Ce ſecond terme échu, l'autre lui redemande
Sa maiſon, ſa chambre, ſon lit.
La Lice cette fois montre les dents, & dit,
Je ſuis prête à ſortir avec toute ma bande,
Si vous pouvez nous mettre hors.
Ses enfans étoient déja forts.

(1) Phedre I, 19. La Fontaine II, 7.
(2) Une groſſe Chienne.
(3) Prête à mettre bas ſes petits.

Ce qu'on donne aux Méchans, toujours on le regrette:
Pour tirer d'eux ce qu'on leur prête,
Il faut que l'on en vienne aux coups;
Il faut plaider, il faut combattre.
Laiſſez-leur prendre un pied chez vous,
Ils en auront bientôt pris quatre.

FABLE XIV.

Le Lion devenu vieux (1).

Le Lion, terreur des forêts,
Chargé d'ans, & pleurant ſon antique proueſſe,
Fut enfin attaqué par ſes propres Sujets,
Devenus forts par ſa foibleſſe.
Le Cheval s'approchant lui donne un coup de pied,
Le Loup un coup de dent, le Bœuf un coup de corne.
Le malheureux Lion, languiſſant, triſte & morne,
Peut à peine rugir, par l'âge eſtropié:
Il attend ſon deſtin ſans faire aucunes plaintes;
Quand voyant l'Ane même à ſon antre accourir:
Ah! c'eſt trop, lui dit-il, je voulois bien mourir;
Mais c'eſt mourir deux fois que ſouffrir tes atteintes.

(1) Phedre I, 21. La Fontaine III, 14.

FABLE XV.

La Grenouille qui veut ſe faire auſſi groſſe que le Bœuf (1).

UNE Grenouille vit un Bœuf,
Qui lui ſembla de belle taille.
Elle, qui n'étoit pas groſſe en tout comme un œuf,
Envieuſe, s'étend, & s'enfle, & ſe travaille,
Pour égaler l'animal en groſſeur,
Diſant : Regardez bien, ma ſœur,
Eſt-ce aſſez ? Dites-moi, n'y ſuis-je point encore?
Nenni. M'y voici donc ? Point du tout. M'y voilà ?
Vous n'en approchez point. La chétive pécore
S'enfla ſi bien, qu'elle creva.
Le monde eſt plein de gens qui ne ſont pas plus ſages:
Tout Bourgeois veut bâtir comme les grands Seigneurs :
Tout petit Prince a des Ambaſſadeurs:
Tout Marquis veut avoir des Pages.

(1) Phedre I, 24. La Fontaine I, 3.

FABLE XVI.

Le Renard & la Cicogne (1).

COMPERE le Renard ſe mit un jour en frais,
Et retint à dîner commere la Cicogne.
Le régal fut petit, & ſans beaucoup d'apprêts.
Le galant, pour toute beſogne,
Avoit un brouet (2) clair (il vivoit chichement):
Ce brouet fut par lui ſervi ſur une aſſiette.
La Cicogne au long bec n'en put attrapper miette;
Et le drôle eut lappé le tout en un moment.
Pour ſe venger de cette tromperie,
A quelque tems de là, la Cicogne le prie.
Volontiers, lui dit-il, car avec mes amis
Je ne fais point cérémonie.
A l'heure dite, il courut au logis
De la Cicogne ſon hôteſſe,
Loua très-fort ſa politeſſe,
Trouva le dîner cuit à point.
Bon appétit ſur-tout, Renards n'en manquent point:
Il ſe réjouiſſoit à l'odeur de la viande
Miſe en menus morceaux, & qu'il croyoit friande.
On ſervit, pour l'embarraſſer,
En un vaſe à long col, & d'étroite embouchure.
Le bec de la Cicogne y pouvoit bien paſſer,

(1) Phedre I, 26. La Fontaine I, 18.
(2) Eſpece de bouillie fort claire.

Mais le muſeau du Sire étoit d'autre meſure.
Il lui fallut à jeun retourner au logis,
Honteux comme un Renard qu'une poule auroit pris,
Serrant la queue, & portant bas l'oreille.

Trompeurs, c'eſt pour vous que j'écris:
Attendez-vous à la pareille.

FABLE XVII.

Les deux Taureaux & une Grenouille (1).

DEUX Taureaux combattoient à qui poſſéderoit
Une Géniſſe avec l'Empire.
Une Grenouille en ſoupiroit.
Qu'avez-vous? ſe mit à lui dire
Quelqu'un du peuple croaſſant (2).
Eh! ne voyez-vous pas, dit-elle,
Que la fin de cette querelle
Sera l'exil de l'un; que l'autre le chaſſant
Le fera renoncer aux campagnes fleuries?
Il ne regnera plus ſur l'herbe des prairies,
Viendra dans nos marais regner ſur les roſeaux;
Et nous foulant aux pieds juſques au fond des eaux,
Tantôt l'une, & puis l'autre, il faudra qu'on pâtiſſe
Du combat qu'a cauſé Madame la Géniſſe.
Cette crainte étoit de bon ſens.

(1) Phedre I, 30. La Fontaine II, 4.
(2) Une autre Grenouille.

L'un des Taureaux en leur demeure
S'alla cacher à leurs dépens,
Il en écraſoit vingt par heure.

Hélas ! on voit que de tout tems
Les petis ont pâti des ſottiſes des Grands (3).

(3) Ce qui revient à ce que dit Horace à l'occaſion de la guerre de Troie :
Quidquid delirant Reges, plectuntur Achivi.

LIVRE II.

FABLE I.

L'Homme entre deux âges, & ſes deux Maîtreſſes (1).

Un homme de moyen âge,
Et tirant ſur le griſon (2),
Jugea qu'il étoit ſaiſon
De ſonger au mariage.
Il avoit du comptant (3),
Et partant
De quoi choiſir. Toutes vouloient lui plaire:
En quoi notre amoureux ne ſe preſſoit pas tant.
Bien adreſſer n'eſt pas une petite affaire.
Deux veuves ſur ſon cœur eurent le plus de part:
L'une encor verte; & l'autre un peu bien mûre,
Mais qui reparoît par ſon art
Ce qu'avoit détruit la nature.
Ces deux veuves en badinant,

(1) Phedre II, 2. La Fontaine I, 17.

(2) Ayant bien des cheveux blancs.

(3) De l'argent.

En riant, en lui faiſant fête,
L'alloient quelquefois teſtonnant (4),
C'eſt-à-dire, ajuſtant ſa tête.
La vieille, à tout moment, de ſa part emportoit
Un peu de poil noir qui reſtoit,
Afin que ſon amant en fût plus à ſa guiſe.
La jeune ſaccageoit les poils blancs à ſon tour.
Toutes deux firent tant, que notre tête griſe
Demeura ſans cheveux, & ſe douta du tour.
Je vous rends, leur dit-il, mille graces, les Belles;
Qui m'avez ſi bien tondu:
J'ai plus gagné que perdu;
Car d'hymen (5) point de nouvelles.
Celle que je prendrois voudroit qu'à ſa façon
Je vécuſſe, & non à la mienne;
Il n'eſt tête chauve qui tienne:
Je vous ſuis obligé, Belles, de la leçon.

(4) Comme ce mot n'eſt plus d'uſage aujourd'hui, la Fontaine s'eſt aviſé fort à propos de nous l'expliquer lui-même. Il y a grande apparence qu'il l'avoit pris de Rabelais, qui dit en parlant du ſoin que l'on prenoit de l'éducation de Gargantua, que chaque matin *il étoit habillé, peigné, teſtonné, accoûtré, & parfumé, durant lequel tems on lui répétoit les leçons du jour de devant.* Gargantua, L. 1. c. 23. Rabelais ſe ſert encore ailleurs du mot *teſtonner* dans le même ſens.

(5) De mariage.

FABLE II.

L'Aigle, la Laie, & la Chatte (1).

L'AIGLE avoit ſes petits au haut d'un arbre creux
La Laie (2) au pied, la Chatte entre les deux;
Et ſans s'incommoder, moyennant ce partage,
Meres & nourriſſons faiſoient leur tripotage.
La Chatte détruiſit par ſa fourbe l'accord.
Elle grimpa chez l'Aigle, & lui dit : Notre mort
(Au moins de nos enfans, car c'eſt tout un aux meres)
Ne tardera poſſible gueres.
Voyez-vous à nos pieds fouir inceſſamment
Cette maudite Laie, & creuſer une mine ?
C'eſt pour déraciner le chêne aſſurément,
Et de nos nourriſſons attirer la ruine.
L'arbre tombant, ils ſeront dévorés ;
Qu'ils s'en tiennent pour aſſurés.
S'il m'en reſtoit un ſeul, j'adoucirois ma plainte.
Au partir de ce lieu, qu'elle remplit de crainte,
La perfide deſcend tout droit
A l'endroit
Où la Laie étoit en géſine (3).
Ma bonne amie & ma voiſine,
Lui dit-elle tout bas, je vous donne un avis :

(1) Phedre II, 4. La Fontaine III, 6.

(2) La femelle du Sanglier.

(3) Venoit de mettre bas ſes petits Marcaſſins.

L'Aigle, ſi vous ſortez, fondra ſur vos petits.
Obligez-moi de n'en rien dire :
Son courroux tomberoit ſur moi.
Dans cette autre famille ayant ſemé l'effroi,
La Chatte en ſon trou ſe retire.
L'Aigle n'oſe ſortir, ni pourvoir aux beſoins
De ſes petits ; la Laie encore moins :
Sottes de ne pas voir que le plus grand des ſoins
Ce doit être celui d'éviter la famine.
A demeurer chez ſoi l'une & l'autre s'obſtine,
Pour ſecourir les ſiens dedans l'occaſion :
L'Oiſeau Royal, en cas de mine,
La Laie, en cas d'irruption.
La faim détruiſit tout ; il ne reſta perſonne
De la gent Marcaſſine, & de la gent Aiglonne,
Qui n'allât de vie à trépas,
Grand renfort (4) pour Meſſieurs les Chats.

Que ne ſait point ourdir une langue traîtreſſe
Par ſa pernicieuſe adreſſe ?
Des malheurs qui ſont ſortis
De la boîte de Pandore (5),
Celui qu'à meilleur droit tout l'univers abhorre,
C'eſt la fourbe à mon avis.

(4) Groſſe proviſion de bouche.

(5) Très-belle fille, forgée par Vulcain, à laquelle Jupiter donna une boîte remplie de toute ſorte de maux.

FABLE III.

Les deux Mulets (1).

DEUX Mulets cheminoient, l'un d'avoine chargé,
L'autre portant l'argent de la Gabelle (2).
Celui-ci, glorieux d'une charge ſi belle,
N'eût voulu pour beaucoup en être ſoulagé.
Il marchoit d'un pas relevé,
Et faiſoit ſonner ſa ſonnette:
Quand l'ennemi ſe préſentant,
Comme il en vouloit à l'argent,
Sur le Mulet du fiſc (3) une troupe ſe jette,
Le ſaiſit au frein, & l'arrête.
Le Mulet, en ſe défendant,
Se ſent percer de coups : il gémit, il ſoupire.
Eſt-ce donc là, dit-il, ce qu'on m'avoit promis?
Ce Mulet, qui me ſuit, du danger ſe retire,
Et moi j'y tombe & j'y péris!
Ami, lui dit ſon camarade,
Il n'eſt pas toujours bon d'avoir un haut emploi!
Si tu n'avois ſervi qu'un Meûnier, comme moi,
Tu ne ſerois pas ſi malade.

(1) Phedre II, 7. La Fontaine I, 4.
(2) L'argent des impôts. (3) Deniers publics.

FABLE IV.

L'Œil du Maître (1).

Un Cerf s'étant ſauvé dans une étable à Bœufs,
Fut d'abord averti par eux
Qu'il cherchât un meilleur aſyle.
Mes freres, leur dit il, ne me décélez pas :
Je vous enſeignerai les pâtis (2) les plus gras :
Ce ſervice vous peut quelque jour être utile ;
Et vous n'en aurez pas regret.
Les Bœufs, à toute fin, promirent le ſecret.
Il ſe cache en un coin, reſpire & prend courage.
Sur le ſoir on apporte herbe fraîche & fourrage,
Comme l'on faiſoit tous les jours.
L'on va, l'on vient, les valets font cent tours ;
L'intendant même ; & pas un d'aventure
N'apperçut ni cor (3), ni ramure
Ni Cerf enfin. L'habitant des forêts
Rend déja grace aux Bœufs, attend dans cette étable
Que chacun retournant au travail de Cérès (4),
Il trouve pour ſortir un moment favorable.
L'un des Bœufs ruminant : lui dit : Cela va bien :
Mais quoi ! l'homme aux cent yeux n'a pas fait ſa revue :

(1) Phedre II, 9. La Fontaine V, 21.

(2) Lieux où il y a beaucoup d'herbe, & la meilleure.

(3) Termes de Chaſſeur, pour dire les cornes du Cerf.

(4) Le labourage, ou autre travail de la terre.

Je crains fort pour toi ſa venue :
Juſques-là, pauvre Cerf, ne te vante de rien.
Là-deſſus le Maître entre, & vient faire ſa ronde.
Qu'eſt-ceci ? dit-il à ſon monde,
Je trouve bien peu d'herbe en tous ces rateliers.
Cette litiere eſt vieille, allez vîte aux greniers.
Je veux voir déſormais vos bêtes mieux ſoignées.
Que coûte-t-il d'ôter toutes ces Araignées ?
Ne ſauroit-on ranger ces jougs & ces colliers ?
En regardant à tout, il voit une autre tête
Que celles qu'il voyoit d'ordinaire en ce lieu.
Le Cerf eſt reconnu : chacun prend un épieu ;
Chacun donne un coup à la bête.
Ses larmes ne ſauroient la ſauver du trépas.
On l'emporte, on la ſale, on en fait maint repas,
Dont maint voiſin s'éjouit d'être.
Phedre (5) ſur ce ſujet dit fort élégamment :
Il n'eſt pour voir, que l'œil du Maître.
Quant à moi, j'y mettrois encor l'œil de l'Amant.

(5) Phedre, excellent Auteur vers latins, d'un ſtyle fort des Fables, qu'il a écrites en ſemblable à celui de Térence.

LIVRE III.

FABLE I.

Un Fou & un Sage (1).

CERTAIN Fou pourſuivoit à coups de pierre un Sage.
Le Sage ſe retourne, & lui dit : Mon ami,
C'eſt fort bien fait à toi, reçois cet écu-ci :
Tu fatigues aſſez pour gagner davantage ;
Toute peine, dit-on, eſt digne de loyer.
Vois cet homme qui paſſe, il a de quoi payer :
Adreſſe lui tes dons, ils auront leur ſalaire.
Amorcé par le gain, notre Fou s'en va faire
Même inſulte à l'autre Bourgeois.
On ne le paya pas en argent cette fois.
Maint Eſtafier accourt : on vous happe notre homme,
On vous l'échine, on vous l'aſſomme.
Auprès des Rois il eſt de pareils Fous.
A vos dépens ils font rire le Maître.
Pour réprimer leur babil, irez-vous
Les maltraiter ? Vous n'êtes pas peut-être
Aſſez puiſſant. Il faut les engager
A s'adreſſer à qui peut ſe venger.

(1) Phedre III, 5. La Fontaine XII, 22.

FABLE II.

Le Coche & la Mouche (1).

DANS un chemin montant, ſablonneux, mal-aiſé,
Et de tous les côtés au Soleil expoſé,
Six fort chevaux tiroient un Coche.
Femmes, Moines, Vieillards, tout étoit deſcendu.
L'attelage ſuoit, ſouffloit, étoit rendu.
Une Mouche ſurvient, & des Chevaux s'approche,
Prétend les animer par ſon bourdonnement,
Pique l'un, pique l'autre, & penſe à tout moment
Qu'elle fait aller la machine,
S'aſſied ſur le timon, ſur le nez du Cocher.
Auſſi-tôt que le Char chemine,
Et qu'elle voit les gens marcher,
Elle s'en attribue uniquement la gloire,
Va, vient, fait l'empreſſée : il ſemble que ce ſoit
Un Sergent de bataille allant en chaque endroit
Faire avancer ſes gens & hâter la Victoire.
La Mouche, en ce commun beſoin,
Se plaint qu'elle agit ſeule, & qu'elle a tout le ſoin;
Qu'aucun n'aide aux Chevaux à ſe tirer d'affaire.
Le Moine diſoit ſon Bréviaire :
Il prenoit bien ſon temps ! Une femme chantoit:
C'étoit bien des chanſons qu'alors il s'agiſſoit !
Dame Mouche s'en va chanter à leurs oreilles,

(1) Phedre III, 6. La Fontaine VII, 9.

Et fait cent ſottiſes pareilles.
Après bien du travail, le Coche arrive au haut.
Reſpirons maintenant, dit la Mouche auſſi-tôt :
J'ai tant fait que nos gens ſont enfin dans la plaine.
Çà, Meſſieurs les Chevaux payez-moi de ma peine.

Ainſi certaines gens, faiſant les empreſſés,
S'introduiſent dans les affaires :
Ils ſont par-tout les néceſſaires,
Et, par-tout importuns, devroient être chaſſés.

FABLE III.

Le Loup & le Chien (1).

Un Loup n'avoit que les os & la peau ;
Tant les Chiens faiſoient bonne garde :
[illegible]oup rencontre un Dogue auſſi puiſſant que beau,
[illegible] poli, qui ſ'étoit fourvoyé par mégarde.
L'attaquer, le mettre en quartiers,
Sire Loup l'eût fait volontiers :
[illegible]ais il falloit livrer bataille ;
[illegible] le Mâtin étoit de taille
[illegible] ſe défendre hardiment.
[illegible]Loup donc l'aborde humblement,
En[illegible]n propos, & lui fait compliment
S[illegible]on embonpoint qu'il admire.
Il [illegible]iendra qu'à vous, beau Sire,

(1) Phedre [illegible]7. La Fontaine I, 5.

FABLE II.

Le Coche & la Mouche (1).

DANS un chemin montant, ſablonneux, mal-aiſé,
Et de tous les côtés au Soleil expoſé,
Six fort chevaux tiroient un Coche.
Femmes, Moines, Vieillards, tout étoit deſcendu.
L'attelage ſuoit, ſouffloit, étoit rendu.
Une Mouche ſurvient, & des Chevaux s'approche,
Prétend les animer par ſon bourdonnement,
Pique l'un, pique l'autre, & penſe à tout moment
Qu'elle fait aller la machine,
S'aſſied ſur le timon, ſur le nez du Cocher.
Auſſi-tôt que le Char chemine,
Et qu'elle voit les gens marcher,
Elle s'en attribue uniquement la gloire,
Va, vient, fait l'empreſſée : il ſemble que ce ſoit
Un Sergent de bataille allant en chaque endroit
Faire avancer ſes gens & hâter la Victoire.
La Mouche, en ce commun beſoin,
Se plaint qu'elle agit ſeule, & qu'elle a tout le ſoin;
Qu'aucun n'aide aux Chevaux à ſe tirer d'affaire.
Le Moine diſoit ſon Bréviaire :
Il prenoit bien ſon temps ! Une femme chantoit:
C'étoit bien des chanſons qu'alors il s'agiſſoit !
Dame Mouche s'en va chanter à leurs oreilles,

(1) Phedre III, 6. La Fontaine VII, 9.

Et fait cent ſottiſes pareilles.
Après bien du travail, le Coche arrive au haut.
Reſpirons maintenant, dit la Mouche auſſi-tôt:
J'ai tant fait que nos gens ſont enfin dans la plaine.
Çà, Meſſieurs les Chevaux payez-moi de ma peine.

Ainſi certaines gens, faiſant les empreſſés,
S'introduiſent dans les affaires:
Ils font par-tout les néceſſaires,
Et, par-tout importuns, devroient être chaſſés.

FABLE III.

Le Loup & le Chien (1).

UN Loup n'avoit que les os & la peau;
Tant les Chiens faiſoient bonne garde:
Ce Loup rencontre un Dogue auſſi puiſſant que beau,
Gras, poli, qui s'étoit fourvoyé par mégarde.
L'attaquer, le mettre en quartiers,
Sire Loup l'eût fait volontiers:
Mais il falloit livrer bataille;
Et le Mâtin étoit de taille
A ſe défendre hardiment.
Le Loup donc l'aborde humblement,
Entre en propos, & lui fait compliment
Sur ſon embonpoint qu'il admire.
Il ne tiendra qu'à vous, beau Sire,

(1) Phedre III, 7. La Fontaine I, 5.

D'être auſſi gras que moi, lui repartit le Chien.
Quittez les Bois, vous ferez bien :
Vos pareils y ſont miſérables :
Cancres, heres (2) & pauvres diables
Dont la condition eſt de mourir de faim.
Car, quoi ! rien d'aſſuré : point de franche lipée (3):
Tout à la pointe de l'épée.
Suivez-moi, vous aurez un bien meilleur deſtin.
Le Loup reprit : Que me faudra-t-il faire ?
Preſque rien, dit le Chien : donner la chaſſe aux gens
Portant bâtons, & mendians ;
Flatter ceux du logis, à ſon maître complaire :
Moyennant quoi, votre ſalaire
Sera force reliefs (4) de toutes les façons,
Os de poulets, os de pigeons,
Sans parler de mainte careſſe.
Le Loup déja ſe forge une félicité
Qui le fait pleurer de tendreſſe.
Chemin faiſant, il vit le col du Chien pelé :
Qu'eſt-ce là ? lui dit il. Rien. Quoi rien ? Peu de choſe:
Mais encor ? Le collier dont je ſuis attaché
De ce que vous voyez eſt peut-être la cauſe.
Attaché ! dit le Loup : vous ne courez donc pas
Où vous voulez ? Pas toujours ; mais qu'importe;
Il importe ſi bien, que de tous vos repas
Je n'en veux en aucune ſorte,
Et ne voudrois pas même à ce prix un tréſor.
Cela dit, Maître Loup s'enfuit, & court encor.

(2) Malingres, décharnés.
(3) Repas qui ne coûte rien à des impudens qui vont y prendre part ſans avoir été invités.
(4) Les reſtes d'un repas.

FABLE IV.

Parole de Socrate (1).

SOCRATE (2) un jour faiſant bâtir,
Chacun cenſuroit ſon ouvrage.
L'un trouvoit les dedans, pour ne lui point mentir,
Indignes d'un tel perſonnage;
L'autre blâmoit la face, & tous étoient d'avis
Que les appartements en étoient trop petits.
Quelle maiſon pour lui! l'on y tournoit à peine.
Plût au Ciel que de vrais amis,
Telle qu'elle eſt, dit-il, elle pût être pleine?

Le bon Socrate avoit raiſon
De trouver pour ceux-là trop grande ſa maiſon.
Chacun ſe dit ami; mais fou qui s'y repoſe.
Rien n'eſt plus commun que ce nom,
Rien n'eſt plus rare que la choſe.

(1) Phedre III, 9. La Fontaine, IV, 17.

(2) Philoſophe Grec, dont la ſageſſe & la vertu ne peuvent être aſſez admirées de quiconque prendra la peine d'étudier ſon caractère.

FABLE V.

Le Coq & la Perle (1).

Un jour un Coq détourna
Une Perle qu'il donna
Au beau premier Lapidaire (2).
Je la crois fine, dit-il ;
Mais le moindre grain de mil
Seroit bien mieux mon affaire.

Un ignorant hérita
D'un Manuſcrit qu'il porta
Chez ſon voiſin le Libraire.
Je crois, dit-il, qu'il eſt bon ;
Mais le moindre ducaton
Seroit bien mieux mon affaire.

(1) Phedre III, 12. La Fontaine I, 20.

(2) Celui qui taille, polit, & met en œuvre les pierres précieuſes, &c.

FABLE VI.

Les Frêlons & les Mouches à miel (1).

A L'ŒUVRE on connoît l'artiſan.

Quelques rayons de miel ſans maître ſe trouverent,
Des Frêlons (2) les reclamerent ;
Des Abeilles s'oppoſant,
Devant certaine Guêpe (3) on traduiſit la cauſe.
Il étoit mal-aiſé de décider la choſe.
Les témoins dépoſoient qu'autour de ces rayons,
Des animaux aîlés, bourdonnans, un peu longs,
De couleur fort tannée, & tels que les Abeilles,
Avoient long-tems paru. Mais quoi ! dans les Frêlons
Ces enſeignes étoient pareilles.
La Guêpe ne ſachant que dire à ces raiſons,
Fit enquête nouvelle, &, pour plus de lumiere,
Entendit une fourmilliere.
Le point n'en put être éclairci.
De grace, à quoi bon tout ceci ?
Dit une Abeille fort prudente.
Depuis tantôt ſix mois que la cauſe eſt pendante (4)
Nous voici comme au premier jour.

(1) Phedre III, 13. La Fontaine I, 21.

(2) Eſpeces de mouches qui s'introduiſent dans les ruches des Abeilles pour en piller le miel, incapables elles-mêmes de compoſer un ſuc ſi délicat.

(3) Autre ſorte de mouches malfaiſantes.

(4) Eſt plaidée & débattue.

Pendant cela le miel ſe gâte.
Il eſt tems déſormais que le Juge ſe hâte :
N'a t-il point aſſez léché l'Ours (5) ?
Sans tant de contredits & d'interlocutoires (6),
Et de fatras, & de grimoires,
Travaillons, les Frêlons & nous :
On verra qui ſait faire, avec un ſuc ſi doux,
Des cellules ſi bien bâties.
Le refus des Frêlons fit voir
Que cet art paſſoit leur ſavoir ;
Et la Guêpe adjugea le miel à leurs parties.
Plût à Dieu qu'on reglât ainſi tous les procès !
Que des Turcs en cela l'on ſuivît la méthode !
Le ſimple ſens commun nous tiendroit lieu de Code (7) :
Il ne faudroit point tant de frais.
Au lieu qu'on nous mange, on nous gruge ;
On nous mine par des longueurs :
On fait tant à la fin, que l'huître eſt pour le Juge,
Les écailles pour les Plaideurs.

(5) Expreſſion proverbiale, pour dire, ſucé, exténué les Parties en prolongeant les procès.

(6) Termes de pratique.

(7) C'eſt le receuil des Loix.

FABLE VII.

Le Paon ſe plaignant à Junon (1).

Le Paon ſe plaignoit à Junon.
Déeſſe, diſoit-il, ce n'eſt pas ſans raiſon
Que je me plaïns, que je murmure;
Le chant (2) dont vous m'avez fait don
Déplaît à toute la nature:
Au lieu qu'un Roſſignol, chétive créature,
Forme des ſons auſſi doux qu'éclatans,
Eſt lui ſeul l'honneur du Printems.
Junon répondit en colere:
Oiſeau jaloux, & qui devrois te taire,
Eſt-ce à toi d'envier la voix du Roſſignol,
Toi que l'on voit porter à l'entour de ton col
Un arc-en-ciel nué de cent ſortes de ſoies;
Qui te panades, qui déploies
Une ſi riche queue, & qui ſemble à nos yeux
La boutique d'un Lapidaire?
Eſt-il quelque oiſeau ſous les Cieux
Plus que toi capable de plaire?
Tout animal n'a pas toutes propriétés.
Nous vous avons donné diverſes qualités:
Les uns ont la grandeur & la force en partage;

(1) Phedre III, 18. La Fontaine II, 17.

(2) Le chant du Paon n'a rien d'agréable. C'eſt plutôt un miaulement qu'un chant.

Le Faucon eſt léger, l'Aigle plein de courage;
Le Corbeau ſert pour le préſage.
La Corneille avertit des malheurs à venir.
Tous ſont contens de leur ramage.
Ceſſe donc de te plaindre; ou bien, pour te punir,
Je t'ôterai ton plumage.

LIVRE IV.

FABLE I.

Le Chat & le vieux Rat (1).

J'AI lu, chez un conteur de Fables,
Qu'un ſecond Rodilard, l'Alexandre des Chats (2),
L'Attila (3), le fléau des Rats,
Rendoit ces derniers miſérables:
J'ai lu, dis-je, en certain Auteur,
Que ce Chat exterminateur,
Vrai Cerbere (4), étoit craint une lieue à la ronde
Il vouloit de Souris dépeupler tout le monde.
Les planches qu'on ſuſpend ſur un léger appui,
La mort aux Rats, les ſourricieres,
N'étoient que jeux au prix de lui.
Comme il voit que dans leurs tanieres
Les Souris étoient priſonnieres,
Qu'elles n'oſoient ſortir, qu'il avoit beau chercher,

(1) Phedre IV, 2. La Fontaine III, 18.
(2) Le plus vaillant d'entr'eux.
(3) Attila, Roi des Goths, qu'on nomma le fléau du genre humain.
(4) Chien à trois têtes qui garde l'entrée des Enfers.

Le galant fait le mort, & du haut du plancher
Se pend la tête en bas : la bête ſcélérate
A de certains cordons ſe tenoit par la patte.
Le peuple des Souris croit que c'eſt châtiment,
Qu'il a fait un larcin de rôt ou de fromage,
Egratigné quelqu'un, cauſé quelque dommage;
Enfin qu'on a pendu le mauvais garnement.
Toutes, dis-je, unanimement
Se promettent de rire à ſon enterrement,
Mettent le nez à l'air, montrent un peu la tête;
Puis rentrent dans leurs nids à Rats,
Puis reſſortant font quatre pas,
Puis enfin ſe mettent en quête.
Mais voici bien une autre fête:
Le pendu reſſuſcite, & ſur ſes pieds tombant,
Attrape les plus pareſſeuſes.
Nous en ſavons plus d'un, dit il en les gobant:
C'eſt tour de vieille guerre (5); & vos cavernes creuſes
Ne vous ſauveront pas, je vous en avertis:
Vous viendrez toutes au logis.
Il prophétiſoit vrai : notre maître Mitis;
Pour la ſeconde fois, les trompe & les affine:
Blanchit ſa robe & s'enfarine;
Et, de la ſorte déguiſé,
Se niche & ſe blottit dans une huche ouverte:
Ce fut à lui bien aviſé.
La gent trotte-menu s'en vient chercher ſa perte.
Un rat, ſans plus, s'abſtient d'aller flairer autour,

(5) Ruſe connue des vieux Soldats.

C'étoit un vieux routier, il ſavoit plus d'un tour ;
Même il avoit perdu ſa queue à la bataille.
Ce bloc enfariné ne me dit rien qui vaille,
S'écria-t-il de loin au Général des Chats.
Je ſoupçonne deſſous encor quelque machine.
Rien ne te ſert d'être farine,
Car quand tu ſerois ſac, je n'approcherois pas.
C'étoit bien dit à lui : j'approuve ſa prudence :
Il étoit expérimenté,
Et ſavoit que la méfiance
Eſt mere de la ſûreté.

FABLE II.

Le Renard & les Raiſins (1).

CERTAIN Renard Gaſcon (2), d'autres diſent Normand (3),
Mourant preſque de faim, vit au haut d'une treille
Des raiſins, mûrs apparemment,
Et couverts d'une peau vermeille.
Le galant en eût fait volontiers un repas.
Mais comme il n'y pouvoit atteindre,

(1) Phedre IV, 3. La Pontaine III, 11.

(2) Fanfaron, effronté, toujours prêt à juſtifier ſes fautes par quelque trait de plaiſanterie, bonne ou mauvaiſe.

(3) Plein de diſſimulation, porté comme par inſtinct, à répondre indirectement & obſcurément à ceux qui lui parlent ; &, lorſqu'il le trouve bon, à leur dire nettement tout le contraire de ce qu'il penſe.

Ils ſont trop verts, dit-il, & bons pour des Goujats (4).
Fit-il pas mieux que de ſe plaindre?

(4) Valets de Soldats.

FABLE III.

Le Cheval s'étant voulu venger du Cerf (1).

De tout tems les Chevaux ne ſont nés pour les hommes.
Lorſque le genre humain de glands ſe contentoit,
Ane, Cheval & Mule aux forêts habitoit:
Et l'on ne voyoit point, comme au ſiécle où nous ſommes,
Tant de ſelles & tant de bats,
Tant de harnois pour les combats,
Tant de chaises, tant de carroſſes;
Comme auſſi ne voyoit-on pas
Tant de feſtins & tant de noces.
Or un Cheval eut alors différend
Avec un Cerf plein de vîteſſe,
Et ne pouvant l'attraper en courant,
Il eut recours à l'homme, implora ſon adreſſe.
L'Homme lui mit un frein, lui ſauta ſur le dos,
Ne lui donna point de repos
Que le Cerf ne fût pris, & n'y laiſſât la vie.
Et cela fait, le Cheval remercie

(1) Phedre IV, 4, La Fontaine IV, 13.

L'Homme

L'Homme ſon bienfaiteur, diſant : Je ſuis à vous :
Adieu, je m'en retourne en mon ſéjour ſauvage.
Non pas cela, dit l'Homme, il fait meilleur chez nous :
Je vois trop quel eſt votre uſage.
Demeurez donc, vous ſerez bien traité,
Et juſqu'au ventre en la litiere.
Hélas ! que ſert la bonne chere
Quand on n'a pas la liberté !
Le Cheval s'apperçut qu'il avoit fait folie ;
Mais il n'étoit plus tems : déja ſon écurie
Etoit prête & toute bâtie.
Il y mourut en traînant ſon lien :
Sage s'il eût remis une légere offenſe.

Quel que ſoit le plaiſir que cauſe la vengeance,
C'eſt l'acheter trop cher, que l'acheter d'un bien (2)
Sans qui les autres ne ſont rien.

(2) La liberté. *Potiore metallis libertate caret*, dit Horace ſur le même ſujet. *Epiſt.* X. *Lib.* I. Le tour qu'a pris la Fontaine eſt plus original & plus délicat, ſi je ne me trompe.

FABLE IV.

Teſtament expliqué par Eſope (1).

Si ce qu'on dit d'Eſope eſt vrai,
C'étoit l'oracle de la Grece :
Lui ſeul avoit plus de ſageſſe
Que tout l'Aréopage (2). En voici pour eſſai
Une hiſtoire des plus gentilles,
Et qui pourra plaire au lecteur.

Un certain homme avoit trois filles,
Toutes trois de contraire humeur :
Une buveuſe, une coquette,
La troiſieme avare parfaite.
Cet homme par ſon teſtament,
Selon les loix municipales (3),
Leur laiſſa tout ſon bien par portions égales,
En donnant à leur mere tant,
Payable quand chacune d'elles
Ne poſſéderoit plus ſa contingente part (4).
Le pere mort, les trois femelles
Courent au teſtament, ſans attendre plus tard.
On le lit ; on tâche d'entendre
La volonté du Teſtateur ;

(1) Phedre IV, 5. La Fontaine II, 20.

(2) Sénat, ou Aſſemblée des Juges d'Athenes.

(3) Loix de la Ville d'Athenes.

(4) La part qui lui devoit être donnée.

Mais en vain : car comment comprendre
Qu'auſſi-tôt que chacune ſœur
Ne poſſédera plus ſa part héréditaire,
Il lui faudra payer ſa mere ?
Ce n'eſt pas un fort bon moyen
Pour payer, que d'être ſans bien.
Que vouloit donc dire le père ?
L'affaire eſt conſultée ; & tous les Avocats,
Après avoir tourné le cas
En cent & cent mille manieres,
Y jettent leur bonnet (5), ſe confeſſent vaincus,
Et conſeillent aux héritieres
De partager le bien ſans ſonger au ſurplus.
Quant à la ſomme de la veuve,
Voici, leur dirent-ils, ce que le conſeil treuve,
Il faut que chaque ſœur ſe charge par traité
Du tiers payable à volonté,
Si mieux n'aime la mere en créer une rente,
Dès le décès du mort courante.
La choſe ainſi réglée, on compoſa trois lots.
En l'un, les maiſons de bouteille ;
Les buffets dreſſés ſous la treille,
La vaiſſelle d'argent, les cuvettes, les brocs ;
Les magazins de Malvoiſie (6),
Les eſclaves de Bouche, &, pour dire en deux mots,
L'attirail de la goinfrerie.
Dans un autre celui de la coquetterie,

(5) Expreſſion figurée, pour ce qu'ils ſe déclarent incapables d'expliquer le teſtament.

(6) Vin Grec, fort doux. Ici *Malvoiſie* ſe prend pour toute ſorte de bon vin.

La maiſon de la ville, & les meubles exquis,
Les Eunuques & les coëffeuſes,
Et les brodeuſes,
Les joyaux, les robes de prix,
Dans le troiſieme lot, les fermes, le ménage,
Les troupeaux & le pâturage,
Valets & bêtes de labeur.
Ces lots faits, on jugea que le ſort pourroit faire
Que peut-être pas une ſœur
N'auroit ce qui lui pourroit plaire.
Ainſi, chacune prit ſon inclination,
Le tout à l'eſtimation.
Ce fut dans la ville d'Athenes
Que cette rencontre arriva.
Petits & grands, tout approuva
Le partage & le choix. Eſope ſeul trouva
Qu'après bien du tems & des peines,
Les gens avoient pris juſtement
Le contrepied du teſtament.
Si le défunt vivoit, diſoit-il, que l'Attique (7)
Auroit de reproches de lui!
Comment? ce peuple qui ſe pique
D'être le plus ſubtil des peuples d'aujourd'hui,
A ſi mal entendu la volonté ſuprême
D'un teſtateur! Ayant ainſi parlé,
Il fait le partage lui-même,
Et donne à chaque ſœur un lot contre ſon gré;
Rien qui pût être convenable,

(7) Cette partie de la Grece, dont Athenes étoit la Capitale.

Partant rien aux ſœurs d'agréable :
A la Coquette l'attirail
Qui ſuit les perſonnes buveuſes :
La Biberonne eut le bétail :
La Ménagere eut les coëffeuſes.
Tel fut l'avis du Phrygien (8) ;
Alléguant qu'il n'étoit moyen
Plus sûr pour obliger ces filles
A ſe défaire de leur bien ;
Qu'elles ſe mariroient dans les bonnes familles ;
Quand on leur verroit de l'argent ;
Paieroient leur mere tout comptant ;
Ne poſſéderoient plus les effets de leur pere ;
Ce que diſoit le teſtament.
Le peuple s'étonna comme il ſe pouvoit faire
Qu'un homme ſeul eût plus de ſens
Qu'une multitude de gens.

(8) Eſope, né en Phrygie.

La maiſon de la ville, & les meubles exquis,
Les Eunuques & les coëffeuſes,
Et les brodeuſes,
Les joyaux, les robes de prix,
Dans le troiſieme lot, les fermes, le ménage,
Les troupeaux & le pâturage,
Valets & bêtes de labeur.
Ces lots faits, on jugea que le ſort pourroit faire
Que peut-être pas une ſœur
N'auroit ce qui lui pourroit plaire.
Ainſi, chacune prit ſon inclination,
Le tout à l'eſtimation.
Ce fut dans la ville d'Athenes
Que cette rencontre arriva.
Petits & grands, tout approuva
Le partage & le choix. Eſope ſeul trouva
Qu'après bien du tems & des peines,
Les gens avoient pris juſtement
Le contrepied du teſtament.
Si le défunt vivoit, diſoit-il, que l'Attique (7)
Auroit de reproches de lui!
Comment? ce peuple qui ſe pique
D'être le plus ſubtil des peuples d'aujourd'hui,
A ſi mal entendu la volonté ſuprême
D'un teſtateur! Ayant ainſi parlé,
Il fait le partage lui-même,
Et donne à chaque ſœur un lot contre ſon gré;
Rien qui pût être convenable,

(7) Cette partie de la Grece, dont Athenes étoit la Capitale.

Partant rien aux ſœurs d'agréable :
A la Coquette l'attirail
Qui ſuit les perſonnes buveuſes :
La Biberonne eut le bétail :
La Ménagere eut les coëffeuſes.
Tel fut l'avis du Phrygien (8) ;
Alléguant qu'il n'étoit moyen
Plus sûr pour obliger ces filles
A ſe défaire de leur bien ;
Qu'elles ſe mariroient dans les bonnes familles ;
Quand on leur verroit de l'argent ;
Paieroient leur mere tout comptant ;
Ne poſſéderoient plus les effets de leur pere ;
Ce que diſoit le teſtament.
Le peuple s'étonna comme il ſe pouvoit faire
Qu'un homme ſeul eût plus de ſens
Qu'une multitude de gens.

(8) Eſope, né en Phrygie.

FABLE V.

Le Combat des Rats & des Belettes (1).

LA nation des Belettes,
Non plus que celle des Chats,
Ne veut aucun bien aux Rats:
Et ſans les portes étroites
De leurs habitations,
L'animal à longue échine
En feroit, je m'imagine,
De grandes deſtructions.
Or une certaine année
Qu'il en étoit à foiſon,
Leur Roi, nommé Ratapon,
Mit en campagne une armée.
Les Belettes, de leur part,
Déployerent l'étendard.
Si l'on croit la Renommée,
La victoire balança.
Plus d'un guéret s'engraiſſa
Du ſang de plus d'une bande.
Mais la perte la plus grande
Tomba preſque en tous endroits
Sur le peuple Souriquois.
Sa déroute fut entiere,

(1) Phedre IV, 6. La Fontaine IV, 6.

Quoi que pût faire Artarpax (2),
Pſicarpax, Meridarpax (2),
Qui, tout couverts de pouſſiere,
Soutinrent aſſez long-tems
Les efforts des combattans.
Leur réſiſtance fut vaine,
Il fallut céder au ſort :
Chacun ſ'enfuit au plus fort,
Tant Soldats que Capitaine.
Les Princes périrent tous.
La racaille dans des trous
Trouvant ſa retraite prête,
Se ſauva ſans grand travail.
Mais les Seigneurs ſur leur tête
Ayant chacun un plumail,
Des cornes ou des aigrettes,
Soit comme marques d'honneur
Soit afin que les Belettes
En conçuſſent plus de peur,
Cela cauſa leur malheur.
Trou, ni fente, ni crevaſſe
Ne fut large aſſez pour eux :
Au lieu que la populace
Entroit dans les moindres creux.
La principale jonchée
Fut donc des principaux Rats.

(2) Noms de Rats, plaiſamment inventés par Homere dans ſa *Batrachomyomachie* ; de quoi tomberont d'accord tous ceux qui entendent aſſez de grec pour découvrir la vraie ſignification de ces noms-là.

Une tête empanachée
N'eſt pas petit embarras.
Le trop ſuperbe équipage
Peut ſouvent en un paſſage
Cauſer du retardement.
Les petits en toute affaire
Eſquivent fort aiſément :
Les grands ne le peuvent faire.

FABLE VI.

Le Serpent & la Lime (1).

On conte qu'un Serpent, voiſin d'un Horloger,
(C'étoit pour l'Horloger un mauvais voiſinage)
Entra dans ſa boutique, &, cherchant à manger,
N'y rencontra pour tout potage
Qu'une lime d'acier qu'il ſe mit à ronger.
Cette Lime lui dit, ſans ſe mettre en colere :
Pauvre ignorant ! Eh ! que prétends-tu faire?
Tu te prends à plus dur que toi,
Petit Serpent à tête folle ;
Plutôt que d'emporter de moi
Seulement le quart d'une obole ;
Tu te romprois toutes les dents.
Je ne crains que celles du tems.

(1) Phedre IV, 8. La Fontaine V, 16.

Ceci s'adreſſe à vous, Eſprits du dernier ordre,
Qui n'étant bons à rien, cherchez ſur tout à mordre;
Vous vous tourmentez vainement:
Croyez-vous que vos dents impriment leurs outrages
Sur tant de beaux ouvrages?
Ils ſont pour vous d'airain, d'acier, de diamant.

FABLE VII.

Le Renard & le Bouc (1).

CAPITAINE Renard alloit de compagnie
Avec ſon ami Bouc des plus haut encornés.
Celui-ci ne voyoit pas plus loin que ſon nez.
L'autre étoit paſſé maître en fait de tromperie.
La ſoif les obligea de deſcendre en un puits.
Là chacun d'eux ſe déſaltere.
Après qu'abondamment tous deux en eurent pris,
Le Renard dit au Bouc: Que ferons-nous, compere,
Ce n'eſt pas tout de boire, il faut ſortir d'ici.
Leve tes pieds en haut, & tes cornes auſſi:
Mets-les contre le mur. Le long de ton échine
Je grimperai premiérement;
Puis ſur tes cornes m'élevant,
A l'aide de cette machine,
De ce lieu-ci je ſortirai,
Après quoi je t'en tirerai.

(1) Phedre IV, 9. La Fontaine III, 5.

Par ma barbe, dit l'autre, il eſt bon ; & je loue
Les gens bien ſenſés comme toi.
Je n'aurois jamais, quant à moi,
Trouvé ce ſecret, je l'avoue.
Le Renard ſort du puits, laiſſe ſon compagnon ;
Et vous lui fait un beau ſermon
Pour l'exhorter à patience.
Si le Ciel t'eût, dit-il, donné par excellence
Autant de jugement que de barbe au menton,
Tu n'aurois pas, à la légere (2),
Deſcendu dans ce puits. Or, adieu, j'en ſuis hors :
Tâche de t'en tirer, & fais tous tes efforts ;
Car pour moi j'ai certaine affaire
Qui ne me permet pas d'arrêter en chemin.

En toute choſe il faut conſidérer la fin.

(2) Imprudemment, ſans réflexion.

FABLE VIII.

La Beſace (1).

JUPITER dit un jour : que tout ce qui reſpire
S'en vienne comparoître aux pieds de ma grandeur :
Si, dans ſon compoſé, quelqu'un trouve à redire,
Il peut le déclarer ſans peur ;
Je mettrai remede à la choſe.

(1) Phedre IV, 10. La Fontaine I, 7.

Venez, Singe, parlez le premier ; & pour cauſe :
Voyez ces animaux : faites comparaiſon
De leurs beautés avec les vôtres.
Etes-vous ſatisfait ? Moi, dit-il, pourquoi non ?
N'ai-je point quatre pieds auſſi-bien que les autres ?
Mon portrait, juſqu'ici, ne m'a rien reproché ;
Mais pour mon frere l'Ours, on ne l'a qu'ébauché (2) :
Jamais s'il me veut croire, il ne ſe fera peindre (3).
L'Ours venant là-deſſus, on crut qu'il s'alloit plaindre.
Tant s'en faut ; de ſa forme il ſe loua très-fort,
Gloſa ſur l'Eléphant, dit qu'on pourroit encor
Ajouter à ſa queue, ôter à ſes oreilles,
Que c'étoit une maſſe informe & ſans beauté.
L'Eléphant étant écouté,
Tout ſage qu'il étoit, dit des choſes pareilles :
Il jugea qu'à ſon appétit
Dame Baleine étoit trop groſſe.
Dame Fourmi trouva le Ciron (4) trop petit,
Se croyant pour elle un coloſſe.
Jupin les renvoya, s'étant cenſurés tous,
Du reſte contens d'eux. Mais parmi les plus fous
Notre eſpece excella ; car tout ce que nous ſommes
Lynx (5) envers nos pareils, & Taupes (6) envers nous,
Nous nous pardonnons tout, & rien aux autres hommes.

(2) Très-imparfaitement formé.

(3) Vu ſon extrême laideur.

(4) Très-petit animal, qu'on ne peut voir que par le moyen d'un microſcope.

(5) Animal aux yeux très-perçans.

(6) On croit communément que les Taupes n'ont point d'yeux.

On ſe voit d'un autre œil qu'on ne voit ſon prochain.
Le Fabricateur (7) ſouverain
Nous créa Beſaciers (8) tous de même maniere;
Tant ceux du tems paſſé que du tems d'aujourd'hui.
Il fit pour nos défauts la poche de derriere,
Et celle de devant pour les défauts d'autrui.

(7) Créateur.

(8) Gens portant beſaces.

FABLE IX.

La Cour du Lion (1).

Sa Majeſté Lionne un jour voulut connoître
De quelles nations le Ciel l'avoit fait Maître.
Il manda donc par députés
Ses Vaſſaux (2) de toute nature,
Envoyant de tous les côtés
Une circulaire écriture,
Avec ſon ſceau. L'écrit portoit
Qu'un mois durant, le Roi tiendroit
Cour pléniere (3), dont l'ouverture
Devoit être un fort grand feſtin,
Suivi des tours de Fagotin (4).
Par ce trait de magnificence

(1) Phedre IV, 13. La Fontaine VII, 7.

(2) Les animaux qui dépendoient de lui.

(3) Aſſemblée générale de ſes Vaſſaux.

(4) Nom d'un Singe, qui en ſon tems, amuſa le Peuple de Paris.

Le Prince à ſes ſujets étaloit ſa puiſſance.
En ſon Louvre il les invita.
Quel Louvre ! Un vrai charnier (5), dont l'odeur ſe porta
D'abord au nez des gens. L'Ours boucha ſa narine.
Il ſe fût bien paſſé de faire cette mine.
Sa grimace déplut. Le Monarque irrité
L'envoya chez Pluton (6) faire
Le dégoûté.
Le Singe approuva fort cette ſévérité ;
Et, flatteur exceſſif, il loua la colere
Et la griffe du Prince, & l'antre, & cette odeur :
Il n'etoit ambre, il n'étoit fleur,
Qui ne fût ail au prix. Sa ſotte flatterie
Eut un mauvais ſuccès, & fut encor punie.
Ce Monſeigneur du Lion-là
Fut parent de Caligula (7).
Le Renard étant proche : Or ça ; lui dit le Sire :
Que ſens-tu ? Dis-le moi ; parle ſans déguiſer.
L'autre auſſi-tôt de s'excuſer,
Alléguant un grand rhume : il ne pouvoit que dire
Sans odorat. Bref il s'en tire.

Ceci vous ſert d'enſeignement.
Ne ſoyez à la Cour, ſi vous voulez y plaire
Ni fade adulateur, ni parleur trop ſincere,
Et tâchez quelquefois de répondre en Normand (8).

(5) Lieu où l'on enferme les bêtes qu'on y égorge, pour les vendre à la boucherie.

(6) Dieu d'Enfer ; c'eſt-à-dire, le fit mourir.

(7) Empereur Romain très-cruel.

(8) En termes équivoques qui ont un double ſens.

FABLE X.

Le Villageois & le Serpent (1).

ESOPE conte qu'un Manant,
Charitable autant que peu ſage,
Un jour d'hiver ſe promenant
A l'entour de ſon héritage,
Apperçut un Serpent ſur la neige étendu,
Tranſi, gelé, perclus, immobile rendu,
N'ayant pas à vivre un quart-d'heure.
Le Villageois le prend, l'emporte en ſa demeure;
Et, ſans conſidérer quel ſera le loyer (2)
D'une action de ce mérite,
Il l'étend le long du foyer,
Le réchauffe, le reſſuſcite.
L'animal engourdi ſent à peine le chaud,
Que l'ame lui revient avecque la colere.
Il leve un peu la tête, & puis ſiffle auſſi tôt,
Puis fait un long repli, puis tâche à faire un ſaut
Contre ſon bienfaiteur, ſon ſauveur & ſon pere.
Ingrat, dit le Manant, voilà donc mon ſalaire!
Tu mourras. A ces mots, plein d'un juſte courroux,
Il vous prend ſa cognée, il vous tranche la bête,
Il fait trois ſerpens de deux coups,
Un tronçon, la queue & la tête.

(1) Phedre IV, 19. La Fontaine VI, 13.
(2) La récompenſe.

L'inſecte, ſautillant, cherche à ſe réunir;
Mais il ne put y parvenir.

Il eſt bon d'être charitable;
Mais envers qui? c'eſt-là le point.
Quant aux ingrats, il n'en eſt point
Qui ne meure enfin miſérable.

FABLE XI.

La Montagne qui accouche (1).

UNE Montagne en mal d'enfant
Jettoit une clameur ſi haute
Que chacun au bruit accourant,
Crut qu'elle accoucheroit, ſans faute,
D'une Cité plus groſſe que Paris:
Elle accoucha d'une Souris.

Quand je ſonge à cette Fable,
Dont le récit eſt menteur,
Et le ſens eſt véritable,
Je me figure un Auteur
Qui dit : Je chanterai la guerre
Que firent les Titans au Maître du tonnerre.
C'eſt promettre beaucoup : mais qu'en ſort-il ſouvent?
Du vent (2).

(1) Phedre IV, 23. La Fontaine V, 10.
(2) Rien du tout, ou fort peu de choſe.

FABLE XII.

La Mouche & la Fourmi (1).

LA Mouche & la Fourmi conteſtoient de leur prix.
O Jupiter, dit la premiere,
Faut-il que l'amour-propre aveugle les eſprits
D'une ſi terrible maniere,
Qu'un vil & rampant animal
A la fille de l'air (2) oſe ſe dire égal!
Je hante les Palais, je m'aſſieds à ta table;
Si l'on t'immole un Bœuf, j'en goûte devant toi:
Pendant que celle-ci, chétive & miſérable,
Vit trois jours d'un fétu qu'elle a traîné chez ſoi.
Mais, ma mignonne, dites-moi,
Vous campez-vous jamais ſur la tête d'un Roi,
D'un Empereur ou d'une Belle?
Je le fais; & je baiſe un beau ſein, quand je veux:
Je me joue entre des cheveux:
Je rehauſſe d'un teint la blancheur naturelle:
Et la derniere main que met à ſa beauté
Une femme allant en conquête,
C'eſt un ajuſtement des Mouches emprunté.
Puis allez-moi rompre la tête
De vos greniers. Avez-vous dit?

(1) Phedre IV, 24. La Fontaine IV, 3.

(2) Madame *Dacier* étoit charmée de ce trait poétique, comme je le lui ai ouï-dire à elle-même.

Lui répliqua la ménagere.
Vous hantez les Palais : mais on vous y maudit.
Et quant à goûter la premiere
De ce qu'on ſert devant les Dieux,
Croyez-vous qu'il en vaille mieux ?
Si vous entrez par-tout, auſſi font les profanes.
Sur la tête des Rois & ſur celles des Ânes
Vous allez vous planter, je n'en diſconviens pas ;
Et je ſais que d'un prompt trépas
Cette importunité bien ſouvent eſt punie.
Certain ajuſtement, dites-vous, rend jolie :
J'en conviens, il eſt noir, ainſi que vous & moi.
Je veux qu'il ait nom Mouche, eſt-ce un ſujet pourquoi
Vous faſſiez ſonner vos mérites ?
Nomme-t-on pas auſſi Mouches, les Paraſites ?
Ceſſez donc de tenir un langage ſi vain :
N'ayez plus ces hautes penſées.
Les Mouches de Cour (3) ſont chaſſées :
Les Mouchards (4) ſont pendus ; & vous mourrez de faim,
De froid, de langueur, de miſere.
Quand Phœbus (5) regnera ſur un autre hémiſphere,
Alors je jouirai du fruit de mes travaux :
Je n'irai, par monts ni par vaux (6),
M'expoſer au vent, à la pluie ;

(3) Les Importuns.

(4) Les Eſpions.

(5) Le Soleil : quand l'hiver ſera venu.

(6) Au lieu de *vaux*, vieux mot, on dit aujourd'hui *vallées*. *Par monts & par vaux*, eſt pourtant une expreſſion qui peut encore être admiſe avec grace dans un ſtyle ſimple & familier, comme celui dont *la Fontaine* a trouvé bon de ſe ſervir dans la plupart de ſes Fables.

Je vivrai ſans mélancolie :
Le ſoin que j'aurai pris, de ſoins m'exemptera.
Je vous enſeignerai par-là
Ce que c'eſt qu'une fauſſe ou véritable gloire.
Adieu : je perds le tems : laiſſez-moi travailler.
Ni mon grenier, ni mon armoire
Ne ſe remplit à babiller.

FABLE XIII.

Simonide préſervé par les Dieux (1).

On ne peut trop louer trois ſortes de perſonnes ;
Les Dieux, ſa Maîtreſſe & ſon Roi.
Malherbe (2) le diſoit : j'y ſouſcris quant à moi :
Ce ſont maximes toujours bonnes.
La louange chatouille & gagne les eſprits :
Les faveurs d'une Belle en ſont ſouvent le prix.
Voyons comme les Dieux l'ont quelquefois payée.

Simonide (3) avoit entrepris
L'éloge d'un Athlete (4), & la choſe eſſayée,
Il trouva ſon ſujet plein de récits tout nus.

(1) Phedre IV, 25. La Fontaine I, 14.

(2) Excellent Poëte François, qui a vécu ſous Henri IV & Louis XIII.

(3) Ancien Poete Grec, très célebre, dont il ne nous reſte que quelques fragmens.

(4) On nommoit *Athletes* ceux qui, dans la Grèce, paroiſſoient en divers lieux & en divers tems, devant de nombreuſes aſſemblées de peuple, pour y diſputer le Prix de la courſe, de la lutte, &c.

Les parens de l'Athlete étoient gens inconnus,
Son pere un bon Bourgeois : lui ſans autre mérite :
Matiere infertile & petite.
Le Poëte d'abord parla de ſon Héros.
Après en avoir dit ce qu'il en pouvoit dire,
Il ſe jette à côté, ſe met ſur le propos
De Caſtor (5) & Pollux (5): ne manque pas d'écrire
Que leur exemple étoit aux Lutteurs glorieux ;
Eleve leurs combats, ſpécifiant les lieux
Où ces freres s'étoient ſignalés davantage.
Enfin, l'éloge de ces Dieux
Faiſoit les deux tiers de l'ouvrage.
L'Athlete avoit promis d'en payer un talent:
Mais quand il le vit, le galant
N'en donna que le tiers : & dit fort franchement
Que Caſtor & Pollux acquittaſſent le reſte.
Faites-vous contenter par ce peuple céleſte.
Je vous veux traiter cependant :
Venez ſouper chez moi, nous ferons bonne vie ;
Les conviés ſont gens choiſis,
Mes parens, mes meilleurs amis.
Soyez donc de la compagnie.
Simonide promit. Peut-être qu'il eût peur
De perdre, outre ſon dû, le gré de ſa louange.
Il vient, l'on feſtine, l'on mange.
Chacun étant en belle humeur,

(5) Freres gemeaux, fils de Jupiter & de Léda, s'étant rendus fameux par leur adreſſe dans les exercices du corps & par leur valeur, qui furent placés entre les Etoiles après leur mort.

Un Domeſtique accourt, l'avertit qu'à la porte
Deux hommes demandoient à le voir promptement.
Il ſort de table, & la cohorte (6)
N'en perd pas un ſeul coup de dent.
Ces deux hommes étoient les Gémeaux de l'éloge.
Tous deux lui rendent grace, &, pour prix de ſes vers,
Ils l'avertiſſent qu'il déloge,
Et que cette maiſon va tomber à l'envers.
La prédiction en fut vraie.
Un pilier manque, & le plafond,
Ne trouvant plus rien qui l'étaye,
Tombe ſur le feſtin, briſe plats & flacons,
N'en fait pas moins aux Echanſons (7).
Ce ne fut pas le pis : car, pour rendre complette
La vengeance due au Poète,
Une poutre caſſa les jambes à l'Athlete,
Et renvoya les conviés
Pour la plupart eſtropiés.
La Renommée eut ſoin de publier l'affaire.
Chacun cria miracle, on doubla le ſalaire
Que méritoient les vers d'un homme aimé des Dieux.
Il n'étoit fils de bonne mere,
Qui, les payant à qui mieux mieux,
Pour ſes ancêtres n'en fît faire.

Je reviens à mon texte ; & dis premiérement
Qu'on ne ſauroit manquer de louer largement

(6) Tout le reſte de la compagnie.

(7) Ceux qui avoient ſoin du buffet.

Les Dieux & leurs pareils : de plus, que Melpomene (8)
Souvent ſans déroger, trafique de ſa peine :
Enfin, qu'on doit tenir notre art à quelque prix.
Les Grands ſe font honneur, dès-lors qu'ils nous font grace.
Jadis l'Olympe (9) & le Parnaſſe (10)
Etoient freres & bons amis.

(8) Ici *Melpomene* ſe prend pour le Poëte lui-même, qu'on ſuppoſe inſpiré par cette Muſe.

(9) Le ſéjour des Dieux.

(10) Montagne habitée par les Muſes.

EPILOGUE (1).

BORNONS ici cette carriere,
Les longs Ouvrages me font peur.
Loin d'épuiſer une matiere,
On n'en doit prendre que la fleur.
Il s'en va tems que je reprenne
Un peu de forces & d'haleine,
Pour fournir à d'autres projets.
Amour, ce tyran de ma vie,
Veut que je change de ſujets :
Il faut contenter ſon envie.
Retournons à Pſyché (2) : Damon, vous m'exhortez

(1) Phedre, Epilogue L. IV. La Fontaine, Epilogue L. VI.
(1) Concluſion.
(2) Ici la Fontaine veut parler d'un petit Ouvrage en proſe & en vers, où il a ra-

A peindre ſes malheurs & ſes félicités.
J'y conſens : peut-être ma veine
En ſa faveur s'échauffera.
Heureux, ſi ce travail eſt la derniere peine
Que ſon Epoux me cauſera !

conté très-agréablement *les Aventures de Pſyché*, mais qu'il n'avoit pas encore achevé quand il dit : *Rétournons à Pſyché*. Quoique le fond de cet Ouvrage ſoit tiré d'*Apulée*, Auteur Latin, La Fontaine a trouvé le ſecret de l'enrichir de pluſieurs beaux Tableaux de ſon invention, qui, dans l'opinion de bien des gens, le mettent au-deſſus de l'ancien original.

LIVRE V.

IMITATIONS.

FABLE I.

Contre ceux qui ont le goût difficile (1).

QUAND j'aurois en naiſſant reçu de Calliope (2)
Les dons qu'à ſes Amans cette Muſe a promis,
Je les conſacrerois aux Menſonges (3) d'Eſope :
Le Menſonge & les vers de tout tems ſont amis.
Mais je ne me crois pas ſi chéri du Parnaſſe
Que de ſavoir orner toutes ces fictions.
On peut donner du luſtre à leurs inventions :
On le peut, je l'eſſaie : un plus ſavant le faſſe.
Cependant juſqu'ici d'un langage nouveau
J'ai fait parler le Loup & répondre l'Agneau :
J'ai paſſé plus avant, les Arbres & les Plantes
Sont devenus chez moi créatures parlantes.
Qui ne prendroit ceci pour un enchantement ?

(1) Phedre IV, 7. La Fontaine II, 1.
(2) Une des Muſes. (3) Fables, fictions.

Vraiment, me diront nos Critiques,
Vous parlez magnifiquement
De cinq ou ſix contes d'enfant.
Cenſeurs, en voulez-vous qui ſoient plus authentiques
Et d'un ſtyle plus haut? En voici. Les Troyens,
Après dix ans de guerre autour de leurs murailles,
Avoient laſſé les Grecs, qui, par mille moyens,
Par mille aſſauts, par cent batailles,
N'avoient pu mettre à bout cette fiere Cité:
Quand un cheval de bois, par Minerve inventé,
D'un rare & nouvel artifice,
Dans ſes énormes flancs reçut le ſage Ulyſſe (4),
Le vaillant Diomede (4), Ajax (4) l'impétueux,
Que ce Coloſſe monſtrueux
Avec leurs eſcadrons devoit porter dans Troie,
Livrant à leur fureur ſes Dieux mêmes en proie:
Stratagême inoüi, qui des Fabricateurs
Paya la conſtance & la peine.
C'eſt aſſez, me dira quelqu'un de nos Auteurs.
La période eſt longue, il faut reprendre haleine.
Et puis, votre cheval de bois,
Vos Héros avec leurs Phalanges (5),
Ce ſont des contes plus étranges
Qu'un Renard qui cajole un Corbeau ſur ſa voix.
De plus, il vous ſied mal d'écrire en ſi haut ſtyle.
Et bien baiſſons d'un ton. La jalouſe Amaryle
Songeoit à ſon Alcippe, & croyoit de ſes ſoins
N'avoir que ſes Moutons & ſon Chien pour témoins.

(4) Princes, Héros Grecs. (5) Troupes de ſoldats.

Tircis,

Tircis, qui l'apperçut, ſe gliſſe entre des ſaules;
Il entend la Bergere adreſſant ces paroles
Au doux Zéphir, & le priant
De le porter à ſon amant.
Je vous arrête à cette rime,
Dira mon Cenſeur à l'inſtant;
Je ne la tiens pas légitime,
Ni d'une aſſez grande vertu.
Remettez pour le mieux, ces deux vers à la fonte.
Maudit Cenſeur, te tairas-tu?
Ne ſaurois-je achever mon conte?
C'eſt un deſſein très-dangereux
Que d'entreprendre de te plaire.
Les délicats ſont malheureux:
Rien ne ſauroit les ſatisfaire.

FABLE II.

L'Homme & ſon Image (1).

POUR M. LE DUC DE LA ROCHEFOUCAULT.

Un homme, qui s'aimoit ſans avoir de rivaux,
Paſſoit dans ſon eſprit pour le plus beau du monde.
Il accuſoit toujours les miroirs d'être faux,
Vivant plus que content dans une erreur profonde.
Afin de le guérir, le Sort officieux

(1) Phedre II, 8, La Fontaine I, 11.

Préſentoit par-tout à ſes yeux
Les conſeillers muets dont ſe ſervent nos Dames :
Miroirs dans les logis, miroirs chez les Marchands,
Miroirs aux poches des galans,
Miroirs aux ceintures des femmes.
Que fait notre Narciſſe (2) ? Il va ſe confiner
Aux lieux les plus cachés qu'il peut s'imaginer,
N'oſant plus des miroirs éprouver l'aventure :
Mais un canal, formé par une ſource pure,
Se trouve en ces lieux écartés :
Il s'y voit, il ſe fâche, & ſes yeux irrités
Penſent appercevoir une chimere vaine.
Il fait tout ce qu'il peut pour éviter cette eau.
Mais quoi ! le canal eſt ſi beau,
Qu'il ne le quitte qu'avec peine.

On voit bien où je veux venir.
Je parle à tous ; & cette erreur extrême
Eſt un mal que chacun ſe plaît d'entretenir.
Notre ame, c'eſt cet homme amoureux de lui-même :
Tant de miroirs, ce ſont les ſottiſes d'autrui,
Miroirs de nos défauts les Peintres légitimes :
Et quant au canal, c'eſt celui
Que chacun ſait, le livre des Maximes (3).

(2) On appelle *Narciſſe*, tout homme entêté de ſa beauté, réelle ou chimérique, par alluſion à ce que dit la Fable, d'un beau jeune homme de ce nom, qui devint ſi follement amoureux de lui-même, qu'il en perdit la vie.

(3) Celui des Maximes morales, composé par le *Duc de la Rochefoucault*.

FABLE III.

L'avantage de la Science (1).

ENTRE deux Bourgeois d'une Ville
S'émut jadis un différend.
L'un étoit pauvre, mais habile :
L'autre riche, mais ignorant.
Celui-ci ſur ſon concurrent
Vouloit emporter l'avantage ;
Prétendoit que tout homme ſage
Etoit tenu de l'honorer.
C'étoit tout homme ſot : car pourquoi révérer
Des biens dépourvus de mérite ?
La raiſon m'en ſemble petite.
Mon ami, diſoit-il ſouvent
Au Savant,
Vous vous croyez conſidérable ;
Mais, dites-moi, tenez-vous table ?
Que ſert à vos pareils de lire inceſſamment ?
Ils ſont toujours logés à la troiſieme chambre,
Vêtus au mois de Juin comme au mois de Décembre,
Ayant pour tout Laquais leur ombre ſeulement.
La République a bien affaire
De gens qui ne dépenſent rien ?
Je ne ſais d'homme néceſſaire,

(1) Phedre IV, 22. La Fontaine VIII, 19.

Que celui dont le luxe épand beaucoup de bien.
Nous en uſons, Dieu ſait : notre plaiſir occupe
L'Artiſan, le Vendeur ; celui qui fait la jupe,
Et celle qui la porte, & vous, qui dédiez
A Meſſieurs les gens de Finance,
De méchans Livres bien payés.
Ces mots, remplis d'impertinence,
Eurent le ſort qu'ils méritoient.
L'homme lettré ſe tut, il avoit trop à dire.
La guerre le vengea bien mieux qu'une ſatyre.
Mais (2) détruiſit le lieu que nos gens habitoient:
L'un & l'autre quitta ſa Ville.
L'ignorant reſta ſans aſyle :
Il reçut par-tout des mépris.
L'autre reçut par-tout quelque faveur nouvelle.
Cela décida leur querelle.

Laiſſez dire les ſots, le ſavoir a ſon prix.

(2) La guerre ruina cette Ville.

FABLE IV.

L'Avare qui a perdu ſon Tréſor (1).

L'USAGE ſeulement fait la poſſeſſion.
Je demande à ces gens de qui la paſſion
Eſt d'entaſſer toujours, mettre ſomme ſur ſomme,
Quel avantage ils ont que n'ait pas un autre homme.
Diogene (2) là bas eſt auſſi riche qu'eux;
Et l'Avare ici haut, comme lui, vit en gueux.
L'homme au tréſor caché, qu'Eſope nous propoſe,
Servira d'exemple à la choſe.

Ce malheureux attendoit
Pour jouir de ſon bien une ſeconde vie,
Ne poſſédoit pas l'or, mais l'or le poſſédoit.
Il avoit dans la terre une ſomme enfouie,
Son cœur avec, n'ayant autre déduit (3),
Que d'y ruminer jour & nuit,
Et rendre ſa chevance (4) à lui-même ſacrée.
Qu'il allât ou qu'il vînt, qu'il bût ou qu'il mangeât,
On l'eût pris de bien court, à moins qu'il ne ſongeât
A l'endroit où giſoit cette ſomme enterrée.
Il y fit tant de tours, qu'un Foſſoyeur le vit,

(1) Phedre IV, 20. La Fontaine IV, 20.

(2) Philoſophe fort pauvre, mais pauvre volontaire.

(3) Pas de plus grand plaiſir. Deduit, qui ſignifie plaiſir, divertiſſement, eſt un vieux mot preſque inuſité.

(4) Son bien, ſon tréſor.

Se douta du dépôt, l'enleva ſans rien dire.
Notre Avare un beau jour ne trouva que le nid.
Voilà mon homme aux pleurs : il gémit, il ſoupire,
Il ſe tourmente, il ſe déchire.
Un paſſant lui demande à quel ſujet ſes cris.
C'eſt mon tréſor que l'on m'a pris.
Votre tréſor ! Où pris ? Tout joignant cette pierre.
Eh ! ſommes-nous en tems de guerre
Pour l'apporter ſi loin ? N'euſſiez-vous pas mieux fait
De le laiſſer chez vous en votre cabinet,
Que de le changer de demeure ?
Vous auriez pu ſans peine y puiſer à toute heure.
A toute heure, bons Dieux ? Ne tient-il qu'à cela?
L'argent vient-il comme il s'en va ?
Je n'y touchois jamais. Dites-moi donc, de grace,
Reprit l'autre, pourquoi vous vous affligez tant.
Puiſque vous ne touchiez jamais à cet argent,
Mettez une pierre à la place,
Elle vous vaudra tout autant.

FABLE V.

Le Loup & le Chaſſeur (1).

FUREUR d'accumuler ! monſtre de qui les yeux
Regardent comme un point tous les bienfaits des Dieux,
Te combattrai-je en vain ſans ceſſe en cet ouvrage ?
Quel tems demandes-tu pour ſuivre mes leçons ?
L'homme, ſourd à ma voix, comme à celle du Sage,
Ne dira-t-il jamais : C'eſt aſſez, jouiſſons ?
Hâte-toi, mon ami : tu n'as pas tant à vivre.
Je te rebats ce mot ; car il vaut tout un livre.
Jouis. Je le ferai. Mais quand donc ? Dès demain.
Eh ! mon ami, la mort te peut prendre en chemin.
Jouis dès aujourd'hui : redoute un ſort ſemblable
A celui du Chaſſeur & du Loup de ma Fable.

Le premier, de ſon arc avoit mis bas un Daim.
Un Faon de Biche paſſe, & le voilà ſoudain
Compagnon du défunt, tous deux giſent ſur l'herbe.
La proie étoit honnête, un Daim avec un Faon :
Tout modeſte Chaſſeur en eût été content.
Cependant un Sanglier, monſtre énorme & ſuperbe,
Tente encor notre Archer, friand de tels morceaux.
Autre habitant du Styx : la Parque & ſes ciſeaux

(1) Phedre IV, 20. La Fontaine VIII, 27.

Avec peine y mordoient (2), la Déeſſe infernale
Reprit à pluſieurs fois l'heure au monſtre fatale :
De la force du coup pourtant il s'abattit.
C'étoit aſſez de biens. Mais quoi ? Rien ne remplit
Les vaſtes appétits d'un faiſeur de conquêtes.
Dans le tems que le Porc revient à ſoi, l'Archer
Voit le long d'un ſillon une perdrix marcher ;
Surcroît chétif aux autres têtes :
De ſon arc toutefois il bande les reſſorts.
Le Sanglier, rappellant les reſtes de ſa vie,
Vient à lui, le découd (3) meurt vengé ſur ſon corps ;
Et la Perdrix le remercie.

Cette part du récit s'adreſſe aux Convoiteux.
L'Avare aura pour lui le reſte de l'exemple.

Un Loup vit en paſſant ce ſpectacle piteux.
O Fortune ! dit-il, je te promets un Temple.
Quatre corps étendus ! Que de biens ! Mais pourtant
Il faut les ménager, ces rencontres ſont rares.
(Ainſi s'excuſent les Avares).
J'en aurai, dit le Loup, pour un mois, pour autant.
Un, deux, trois, quatre corps ; ce ſont quatre ſemaines,
Si je ſais compter, toutes pleines.
Commençons dans deux jours, & mangeons cependant
La corde de cet arc : il faut que l'on l'ait faite
De vrai boyau, l'odeur me le témoigne aſſez.

(2) Le Sanglier conſerva quelque tems un reſte de vie, quoique ſa bleſſure fût mortelle.

(3) Le déchire avec ſes défenſes.

En diſant ces mots il ſe jette
Sur l'arc qui ſe détend, & fait de la ſagette (2)
Un nouveau Mort : mon Loup a les boyaux percés.

Je reviens à mon texte : il faut que l'on jouïſſe :
Témoin ces deux gloutons punis d'un ſort commun :
La convoitiſe perdit l'un,
L'autre périt par l'avarice.

(4) La fleche dreſſée ſur l'arc. *Sagette.*, vieux mot, formé de *Sagitta*, qui veut dire fleche. *Sagette* étoit encore en uſage du tems de *Regnier* : témoin ces vers qui méritent d'être retenus.

Ainſi les actions aux langues ſont ſujettes.
Mais ces divers rapports ſont de foibles ſagettes,
Qui bleſſent ſeulement ceux qui ſont mal armés.
Sat. V. v. 25.

FABLE VI.

Le Lion & le Chaſſeur (1).

Un Fanfaron, amateur de la chaſſe,
Venant de perdre un Chien de bonne race,
Qu'il ſoupçonnoit dans le corps d'un Lion,
Vit un berger. Enſeigne-moi, de grace,
De mon voleur, lui dit-il, la maiſon,
Que de ce pas je me faſſe raiſon.
Le Berger dit : c'eſt vers cette montagne.
En lui payant de tribut un Mouton
Par chaque mois, j'erre dans la campagne
Comme il me plaît ; & je ſuis en repos.

(1) Phedre V, 2. La Fontaine VI, 2.

Dans le moment qu'ils tenoient ces propos,
Le Lion ſort, & vient d'un pas agile.
Le Fanfaron auſſi-tôt d'eſquiver:
O Jupiter montre-moi quelque aſyle,
S'écria-t-il, qui me puiſſe ſauver.

La vraie épreuve du courage
N'eſt que dans le danger que l'on touche du doigt:
Tel le cherchoit, dit il, qui, changeant de langage,
S'enfuit auſſi-tôt qu'il le voit.

EPILOGUE (1).

C'eſt ainſi que ma Muſe, aux bords d'une onde pure,
Traduiſoit en langue des Dieux
Tout ce que diſent ſous les Cieux
Tant d'Etres, empruntant la voix de la Nature.
Truchement de peuples divers,
Je les faiſois ſervir d'Acteurs à mon Ouvrage;
Car tout parle dans l'Univers:
Il n'eſt rien qui n'ait ſon langage.
Plus éloquens chez eux qu'ils ne ſont dans mes Vers,
Si ceux que j'introduis me trouvent peu fidele,
Si mon œuvre n'eſt pas un aſſez bon modele,
J'ai du moins ouvert le chemin:
D'autres pourront y mettre une derniere main.

(1) Phedre, Epilogue L. III La Fontaine, Epilogue L. XI.
(1) Concluſion.

Favoris des neuf Sœurs, achevez l'entrepriſe ;
Donnez mainte leçon que j'ai ſans doute omiſe :
Sous ces inventions il faut l'envelopper.
Mais vous n'avez que trop de quoi vous occuper.
Pendant le doux emploi de ma Muſe innocente,
Louis dompte l'Europe ; &, d'une main puiſſante,
Il conduit à leur fin les plus nobles projets
Qu'ait jamais formés un Monarque (2).
Favoris des neuf Sœurs, ce ſont là des ſujets
Vainqueurs du tems & de la Parque.

(2) Eſpece d'Imitation de qui font la concluſion de ſes ces beaux Vers de Virgile, Géorgiques.

Hæc ſuper arvorum cultu pecorumque canebam,
Et ſuper arboribus : Cæſar dum magnus ad altum
Fulminat Euphratem bello, victorque volentes
Per populos dat jura, viamque affectat Olympo.
Illo Virgilium me tempore dulcis alebat
Parthenope, ſtudiis florentem ignobilis oti.

APPENDICE.

FABLE I.

La Chatte métamorphoſée en Femme (1).

Un homme chériſſoit éperduement ſa Chatte ;
Il la trouvoit mignonne, & belle, & délicate,
Qui miauloit d'un ton fort doux :
Il étoit plus fou que les fous.
Cet homme donc, par prieres, par larmes,
Par ſortileges & par charmes,
Fait tant qu'il obtient du Deſtin,
Que ſa Chatte en un beau matin,
Devient femme. Et le matin même,
Maître ſot en fait ſa moitié.
Le voilà fou d'amour extrême,
De fou qu'il étoit d'amitié.
Jamais la Dame la plus belle
Ne charma tant ſon favori,
Que fait cette épouſe nouvelle
Son hypocondre de mari.
Il l'amadoue, elle le flatte :
Il n'y trouvoit plus rien de Chatte :

(1) *Appendix*, Fab. III. La Fontaine *II*, 18.

Et pouſſant l'erreur juſqu'au bout,
La croit femme en tout & par-tout ;
Lorſque quelques Souris, qui rongeoient de la natte,
Troublerent le plaiſir des nouveaux mariés.
Auſſi-tôt la femme eſt ſur piés.
Elle manqua ſon aventure.
Souris de revenir, femme d'être en poſture.
Pour cette fois, elle accourut à point :
Car ayant changé de figure,
Les Souris ne la craignoient point.
Ce lui fut toujours une amorce,
Tant le naturel a de force.
Il ſe moque de tout : certain âge accompli,
Le vaſe eſt imbibé, l'étoffe a pris ſon pli (2).
En vain de ſon train ordinaire
On le veut déſaccoutumer,

(2) Tout ce que nous dit ici la Fontaine, Horace l'a renfermé plus heureuſement, à mon avis dans ce vers :

Naturam expellas furcâ, tamen uſque recurret.
Epiſt. x. lib. I.

Je ne ſaurois m'empêcher d'ajouter, ſans décider pourtant, que la Fontaine auroit beaucoup mieux fait de terminer ſa Fable par ces deux vers :

Il ſe moque de tout ; certain âge accompli,
Le vaſe eſt imbibé, l'étoffe a pris ſon pli.

car le reſte n'eſt qu'une foible répétition de la même penſée, où je crois que la Fontaine s'eſt engagé par l'envie d'imiter Horace.

J'ajouterai à la note de M. Coſte, que l'eſprit de la Fontaine ſaiſiſſoit mieux les graces de Phedre que celles d'Horace, & qu'il n'a pas toujours pratiqué la regle ſi ſage, preſcrite par Horace, & obſervée par Phedre, abandonner ce qu'on ne peut pas embellir.

Quæ Deſperat tractata niteſcere poſſe relinquit.
De Art. Poetic. vers. 140.

Ce ſera le ſujet d'une Obſervation ſur la Fable *du Rat de ville & du Rat des champs.* Voyez plus bas, pag. 258.

Quelque choſe qu'on puiſſe faire,
On ne ſauroit le réformer.
Coups de fourches ni d'étrivieres
Ne lui font changer de manieres ;
Et fuſſiez-vous embâtonnés,
Jamais vous n'en ſerez les maîtres.
Qu'on lui ferme la porte au nez,
Il reviendra par les fenêtres.

FABLE II.

Le Lion & le Rat (1).

Il faut, autant qu'on peut, obliger tout le monde ;
On a ſouvent beſoin d'un plus petit que ſoi.
De cette vérité deux Fables feront foi,
Tant la choſe en preuves abonde.
Entre les pattes d'un Lion,
Un Rat ſortit de terre aſſez à l'étourdie.
Le Roi des Animaux, en cette occaſion,
Montra ce qu'il étoit & lui donna la vie.
Ce bienfait ne fut pas perdu.
Quelqu'un auroit-il jamais cru
Qu'un Lion d'un Rat eût affaire ?
Cependant il avint qu'au ſortir des Forêts,
Ce Lion fut pris dans des rets,
Dont ſes rugiſſemens ne le purent défaire.

(1) *Appendix*, Fable V. La Fontaine II, 11.

Sire Rat accourut, & fit tant par ſes dents,
Qu'une maille rongée emporta tout l'ouvrage.

Patience & longueur du tems
Font plus que force ni que rage.

FABLE III.

La Colombe & la Fourmi (1).

L'AUTRE exemple eſt tiré d'animaux plus petits.
Le long d'un clair ruiſſeau buvoit une Colombe:
Quand ſur l'eau ſe penchant une Fourmis y tombe.
Et dans cet Océan, (2) l'on eut vu la Fourmis
S'efforcer, mais en vain, de regagner la rive.
La Colombe auſſi-tôt uſa de charité.
Un brin d'herbe dans l'eau par elle étant jetté,
Ce fut un Promontoire (3) où la Fourmis arrive.
Elle ſe ſauve & là-deſſus
Paſſe un certain Croquant (4) qui marchoit les piés nus:
Ce Croquant, par haſard, avoit une arbalête.
Dès qu'il voit l'Oiſeau de Vénus (5),
Il le croit dans ſon pot, & déja lui fait fête.

(1) Eſope, Fab. XL'. La Fontaine II, 12.

(2) La grande mer, par rapport à Fourmi.

(3) Pointe de terre ou de roche, qui avance dans la mer.

(4) Un Payſan. En 1637, ſous Louis XIII, il ſe fit un ſoulevement de quelques Communes dans le Périgord & la Saintonge, qui, ſous prétexte de liberté, ne vouloient plus payer de ſubſides, & ſe nommoient *Croquans*. De là ce nom a été employé pour déſigner en général un pauvre Payſan, un Villageois.

(5) La Colombe.

Tandis qu'à le tuer mon Villageois s'apprête,
La Fourmis le pique au talon.
Le Vilain (6) retourne la tête.
La Colombe l'entend, part, & tire de long (7).
Le ſoupé du Croquant avec elle s'envole :
Point de Pigeon pour une obole.

(6) Mot ancien, qui ſignifie un Payſan. De *Villa*, Maiſon de campagne, a été formé *Villanus*, qui n'eſt que de la baſſe latinité.

(7) S'envole au plus vite.

FABLE IV.

La Forêt & le Bûcheron (1).

Un Bûcheron venoit de rompre ou d'égarer
Le bois dont il avoit emmanché ſa cognée.
Cette perte ne put ſi-tôt ſe réparer
Que la Forêt n'en fût quelque tems épargnée.
L'homme enfin la prie humblement
De lui laiſſer tout doucement
Emporter une unique branche
Afin de faire un autre manche.
Il iroit employer ailleurs ſon gagne pain:
Il laiſſeroit debout maint Chêne & maint Sapin,
Dont chacun reſpectoit la vieilleſſe & les charmes.
L'innocente Forêt lui fournit d'autres armes.
Elle en eut du regret. Il emmanche ſon fer.
Le miſérable ne s'en ſert

(1) *Appendix*, Fable V. La Fontaine XII, 16.

Qu'à dépouiller ſa bienfaitrice
De ſes principaux ornemens.
Elle gémit à tous momens :
Son propre don fait ſon ſupplice.
Voilà le train du monde & de ſes ſectateurs :
On s'y ſert du bienfait contre les bienfaiteurs,
Je ſuis las d'en parler. Mais que de doux ombrages
Soient expoſés à ces outrages ;
Qui ne ſe plaindroit là-deſſus ?
Hélas ! j'ai beau crier, & me rendre incommode (2).
L'ingratitude & les abus
N'en ſeront pas moins à la mode.

(2) Par mes remontrances.

OBSERVATION SUR LA FABLE

Du Rat de Ville & du Rat des Champs.

HORACE étoit conteur, & conteur très-agréable. J'ai rapporté dans les Notes latines pluſieurs de ſes Fables. On aime à comparer trois beaux eſprits, tels qu'Horace, Phedre & la Fontaine. Mais Horace s'eſt ſurpaſſé lui-même dans la Fable du Rat des Champs & du Rat de Ville. Pour relever de ſi petits objets, il y a répandu toutes les graces poſſibles. Phedre l'a bien ſenti, & n'a pas touché à cette Fable, qui n'étoit plus ſuſceptible d'aucun ornement nouveau. La Fontaine n'a pas eu la même réſerve. Sa hardieſſe ne pouvoit pas être heureuſe : elle nous a cependant procuré une jolie Fable, qui paroîtroit peut-être belle, ſi nous n'avions pas celle d'Horace. Le tour d'eſprit eſt différent dans la Fable de la Belette entrée dans un grenier : elle ne mérite pas moins d'être miſe en parallele.

Pour donner des modeles en divers genres & de divers ſiecles, j'ajouterai les Fables les plus célebres de l'antiquité, dont la Fontaine a ſu tirer un grand avantage. Celle du Pot de terre & du Pot de Fer étoit ſi connue des Juifs, qu'elle avoit paſſé en pro-

verbe. La Fable de l'Alouette & de ſes Petits avec le Maître d'un champ, eſt précieuſe. C'eſt le monument le mieux conſervé de l'eſprit d'Eſope. Ennius l'avoit tranſmis aux Romains. Aulugelle l'a fait paſſer juſqu'à nous ; & la Fontaine l'a paré de tous les charmes de la Poéſie. La République romaine a dû ſon ſalut à la Fable des Membres & de l'Eſtomac, ſi bien racontée par Tite-Live. Menenius Agrippa s'en étoit ſervi habilement pour appaiſer les eſprits irrités du peuple qui vouloit ſe ſouſtraire à l'autorité des grands. Démoſthene eut auſſi recours à l'Apologue des Loups & des Brebis pour faire ſentir le danger de remettre à Alexandre les orateurs qui étoient les défenſeurs de la liberté. Le ſage Plutarque a fait une application heureuſe de la tête & de la queue du Serpent au gouvernement tumultueux de la multitude. Enfin Hérode-Atticus, orateur célèbre d'Athenes du tems de l'Empereur Adrien, a triomphé de l'Apathie des Stoïciens avec la ſeule Fable du Philoſophe Scythe, où il donne une excellente leçon de l'uſage modéré des paſſions. C'eſt ainſi que dans tous les ſiécles, dans tous les Etats, la Sageſſe a aimé à parler le langage de la Fable.

FABULA I.

Mus Ruſticus & Mus Urbanus.

RUSTICUS urbanum murem mus paupere fertur
Accepiſſe cavo, veterem vetus hoſpes amicum,
Aſper, & attentus quæſitis, ut tamen arctum
Solveret hoſpitiis animum. Quid multa? Neque illi
Sepoſiti ciceris, nec longæ invidit avenæ;
Aridum & ore ferens acinum ſemeſaque lardi
Fruſta dedit, cupiens variâ faſtidia cenâ
Vincere tangentis malè ſingula dente ſuperbo:
Cùm pater ipſe domûs, paleâ porrectus in hornâ;
Eſſet ador loliumque, dapis meliora relinquens.
Tandem urbanus ad hunc: Quid te juvat, inquit, amice,
Prærupti nemoris patientem vivere dorſo?
Vis tu homines urbemque feris præponere ſilvis!
Carpe viam, mihi crede, comes; terreſtria quando
Mortales animas vivunt ſortita, neque ulla eſt
Aut magno, aut parvo leti fuga. Quo, bone, circa,
Dum licet, in rebus jucundis vive beatus:
Vive memor, quàm ſis ævi brevis. Hæc ubi dicta
Agreſtem pepulere, domo levis exſilit. Inde
Ambo propoſitum peragunt iter, urbis aventes
Mœnia nocturni ſubrepere: jamque tenebat
Nox medium cæli ſpatium, cùm ponit uterque

FABLE I.

Le Rat de Ville & le Rat des Champs (1).

AUTREFOIS le Rat de ville
Invita le Rat des champs,
D'une façon fort civile,
A des reliefs d'Ortolans (2).

Sur un tapis de Turquie
Le couvert ſe trouva mis.
Je laiſſe à penſer la vie
Que firent ces deux amis.

Le régal fut fort honnête,
Rien ne manquoit au feſtin :
Mais quelqu'un troubla la fête
Pendant qu'ils étoient en train.

A la porte de la ſalle
Ils entendirent du bruit.
Le Rat de ville détale :
Son camarade le ſuit.

(1) La Fontaine I, 9.

(2) Reſtes d'oiſeaux d'un goût délicat, parmi leſquels l'Ortolan paſſe pour un des plus friands morceaux.

In locuplete domo veſtigia, rubro ubi cocco
Tincta ſuper lectos canderet veſtis eburnos,
Multaque de magnâ ſupereſſent fercula cenâ,
Quæ procul exſtructis inerant heſterna caniſtris.
Ergo ubi purpureâ porrectum in veſte locavit
Agreſtem; veluti ſuccinctus curſitat hoſpes,
Continuatque dapes, necnon vernaliter ipſis
Fungitur officiis, prælambens omne quod affert.
Ille cubans gaudet mutatâ ſorte, boniſque
Rebus agit lætum convivam; cùm ſubitò ingens
Valvarum ſtrepitus lectis excuſſit utrumque.
Currere per totum pavidi conclave; magiſque
Exanimes trepidare, ſimul domus alta moloſſis
Perſonuit canibus. Tum ruſticus: Haud mihi vitâ
Eſt opus hac, ait; &, valeas: me ſilva cavuſque
Tutus ab inſidiis tenui ſolabitur ervo.

Horat. II. Satyr. VI. 80.

Le bruit ceſſe, on ſe retire;
Rats en campagne auſſi-tôt:
Et le Citadin (3) de dire,
Achevons tout notre rôt.

C'eſt aſſez dit le Ruſtique:
Demain vous viendrez chez moi.
Ce n'eſt pas que je me pique
De tous vos feſtins de Roi:

Mais rien ne vient m'interrompre:
Je mange tout-à-loiſir.
Adieu donc? fi du plaiſir:
Que la crainte peut corrompre.

(3) Rat de ville.

FABULA II.

Vulpecula & Muſtela.

Forte per anguſtam tenuis Vulpecula rimam
Repſerat in cumeram frumenti, paſtaque rurſus
Ire foras pleno tendebat corpore fruſtra.
Cui Muſtela procul ; ſi vis, ait effugere iſtinc,
Macra cavum repetes arctum, quem macra ſubiſti.
Hac ego ſi compellar imagine, cuncta reſigno.

Horatius I. Epiſt. VII, 29.

FABLE II.

La Belette entrée dans un Grenier (1).

DAMOISELLE Belette, au corps long & fluet,
Entra dans un grenier par un trou fort étroit ;
Elle ſortoit de maladie.
Là, vivant à diſcrétion,
La galante fit chere lie (2),
Mangea, rongea : Dieu ſait la vie,
Et le lard qui périt en cette occaſion.
La voilà, pour concluſion,
Graſſe, maſſue & rebondie.
Au bout de la ſemaine, ayant dîné ſon ſou,
Elle entend quelque bruit, veut ſortir par le trou ;
Ne peut plus repaſſer, & croit s'être mépriſe.
Après avoir fait quelques tours,
C'eſt, dit-elle, l'endroit, me voilà bien ſurpriſe :
J'ai paſſé par ici depuis cinq ou ſix jours.
Un Rat, qui la voyoit en peine,
Lui dit : Vous aviez lors la panſe un peu moins pleine.
Vous êtes maigre entrée, il faut maigre ſortir :
Ce que je vous dis-là, l'on le dit à bien d'autres :
Mais ne confondons point, par trop approfondir,
Leurs affaires avec les vôtres.

(1) La Fontaine III, 17.
(2) Grand'chere. *Chere lie*, ſignifie chere *joyeuſe*, qu'on trouve dans Rabelais,

FABULA III.

Olla ærea & lutea (1).

ARRIPIENS geminas ripis cedentibus Ollas
Inſanis pariter flumen agebat aquis.
Sed diverſa duas Ars & Natura creavit :
Ære prior fuſa eſt, altera ficta luto.
Diſpar erat fragili & ſolidæ concordia motûs
Incertumque vagus amnis habebat iter.
Ne tamen alliſam confringeret ærea teſtam,
Jurabat ſolitam longiùs ire viam.
Illa timens ne quid levibus graviora nocerent
Et quia nulla brevi eſt cum meliore fides :
Quamvis ſecuram verbis me feceris, inquit,
Non timor ex animo decutiendus erit.
Nam me ſive tibi, ſeu te mihi conferat unda ;
Semper ero ambobus ſubdita ſola malis.

(1) Eccleſiaſtic. XIII, 2 & 3. Pondus ſuper ſe tollet, qui honeſtiori ſe communicat. Et ditiori te ne ſocius fueris. Quid communicabit cacabus ad Ollam ? Quando enim ſe colliſerint, confringetur.

FABLE III

Le Pot de terre & le Pot de fer (1).

LE Pot de fer propoſa
Au Pot de terre un voyage.
Celui-ci s'en excuſa,
Diſant qu'il feroit que ſage (2)
De garder le coin du feu ;
Car il lui falloit ſi peu,
Si peu, que la moindre choſe
De ſon débris ſeroit cauſe :
Il n'en reviendroit morceau.
Pour vous, dit-il, dont la peau

(1) La Fontaine V, 2.

(2) C'eſt-à-dire, *qu'il feroit fort ſagement. Il feroit que ſage* eſt une expreſſion un peu ſurannée, mais qui ſe trouve communément dans nos vieux Auteurs, ſans en excepter Amyot lui-meme, l'Ecrivain le plus correct & le plus poli de ſon tems, qui l'a employée dans ſa traduction de Plutarque. *Tu fais que ſage, Géminius*, dit-il, dans la Vie de Marc-Antoine, chap. XII, *de confeſſer la vérité avant qu'on te donne la gehenne pour te la faire dire.* La Fontaine, touché de la naïveté de cette expreſſion, s'eſt fait un plaiſir d'en orner ſon ſtyle. Mais un Correcteur d'imprimerie, fort éloigné d'en ſentir la naïveté, la trouvant barbare, parce qu'il ne l'entendoit pas, a cru faire merveille de mettre à la place, *qu'il ſeroit plus ſage* : & cette prétendue correction a été reçue dans toutes les Editions des Fables de la Fontaine, qui ont paru depuis en France, en Hollande, &c. quoique dans l'Edition de Paris, de 1678, corrigée par la Fontaine lui-meme, il y eût, *qu'il feroit que ſage*, comme dans toutes les Editions précédentes ; ce qui auroit dû tenir en reſpect cet imprudent Correcteur, ou du moins empêcher les Editeurs qui ſont venus après lui, de marcher aveuglément ſur ſes traces.

Pauperior caveat ſeſe ſociare potenti,

Namque fides illi cum parili melior (1).

Flavius Avianus, Fab. XI. ex Æſopo Fab. CCXCV.

(1) Egregia paſſim obſervanda eſt ſacræ Scripturæ brevitas, & in hoc potiſſimùm Eccleſiaſtici XIII, 2 & 3. loco, qui duarum Fabularum materiam tam paucis verbis ſuppeditat. Fabulam Ollæ æreæ & luteæ vidimus: alteram addidero Aſini & Bovis ex Plauto in Aululariâ, Act. II. Sc. II. 49.

Venit hoc mihi, Megadore, in mentem, te eſſe hominem divitem,
Factioſum; me item eſſe hominem pauperum pauperrimum.
Nunc ſi filiam locaſſim meam tibi, in mentem venit,
Te Bovem eſſe, & me eſſe Aſellum: ubi tecùm conjunctus ſiem
Ubi onus nequeam ferre pariter, jaceam ego Aſinus in luto.
Tu me Bos magis haud reſpicias, natus quaſi numquam ſiem.
Et te utar iniquiore, & meus me ordo irrideat.
Neutribi habeam ſtabile ſtabulum, ſi quid divortii fuat.
Aſini me mordicibus ſcindant, Boves incurſent cornibus
Quam magnum eſt periculum. me ab Aſinis ad Boves traſcendere.

Eſt plus dure que la mienne,
Je ne vois rien qui vous tienne.
Nous vous mettrons à couvert,
Repartit le Pot de fer :
Si quelque matiere dure
Vous menace d'aventure,
Entre deux je paſſerai,
Et du coup vous ſauverai.
Cette offre le perſuade.
Pot de fer ſon camarade
Se met droit à ſes côtés.
Mes gens s'en vont à trois pieds
Clopin, clopant, comme ils peuvent :
L'un contre l'autre jettés,
Au moindre hoquet qu'ils treuvent,
Le Pot de terre en ſouffre : il n'eut pas fait cent pas,
Que par ſon compagnon il fut mis en éclats,
Sans qu'il eût lieu de ſe plaindre.

Ne nous aſſocions qu'avecque nos égaux,
Ou bien il nous faudra craindre
Le deſtin d'un de ces Pots.

FABULA IV.

Caſſita (1).

ÆSOPUS ille e Phrygiâ fabulator, haud immeritò ſapiens exiſtimatus eſt; cùm, quæ utilia monitu ſuaſuque erant, non ſeverè, non imperioſè præcepit & cenſuit, ut philoſophis mos eſt, ſed feſtivos delectabileſque apologos commentus, res ſalubriter ac proſpicienter animadverſas in mentes animoſque hominum, cùm audiendi quadam illecebrâ inducit. Velut hæc ejus fabula de aviculæ nidulo lepidè, atque jucundè præmonet, ſpem fiduciamque rerum, quas efficere quis poſſit, haud umquam in alio, ſed in ſemetipſo habendam.

Avicula, inquit, eſt parva, nomen eſt Caſſita, habitat nidulaturque in ſegetibus, id fermè temporis, ut appetat meſſis, pullis jam jam plumantibus. Ea Caſſita in ſementes fortè conceſſerat tempeſtiviores : propterea frumentis flaveſcentibus pulli etiam tunc involucres erant. Cùm igitur ipſa iret cibum pullis quæſitum, monet eos ut, ſi quid ibi rei novæ fieret diceretur ve, animadverterent : idque uti ſibi, ubi rediſſet nuntiarent.

(1) Aulus Gellius, Noct. Attic. II, 29.

FABLE IV.

L'Alouette & ſes Petits, avec le Maître d'un Champ (1).

NE t'attends qu'à toi ſeul : c'eſt un commun proverbe.

Voici comme Eſope le mit
En crédit (2).

Les Alouettes font leur nid
Dans les bleds quand ils ſont en herbe,
C'eſt-à-dire, environ le tems
Que tout aime, & que tout pullule dans le monde,
Monſtres marins au fond de l'onde,
Tigres dans les forêts, Alouettes aux champs.
Une pourtant de ces dernieres
Avoit laiſſé paſſer la moitié d'un printems
Sans goûter les plaiſirs des amours printanieres.
A toute force enfin elle ſe réſolut
D'imiter la nature, & d'être mere encore.
Elle bâtit un nid, pond, couve, & fait éclore,

(1) La Fontaine V, 22.

(2) Par la Fable ſuivante, qui nous a été conſervée en latin par *Aulu-Gelle*, liv. 2. c. 29. On n'a qu'à comparer la maniere de conter de cet Auteur, aſſez élégante, avec celle de *la Fontaine*, pour être convaincu que *la Fontaine* a trouvé l'art d'embellir ſes originaux ; qu'il leur prête des graces ſi naturelles, qu'en les imitant il devient original lui-meme, & un original, qui ſelon toutes les apparences, reſtera long-tems inimitable.

Dominus poſtea ſegetum illarum filium adoleſcentem vocat : &, videſne, inquit, hæc ematuruiſſe, & manus jam poſtulare ; idcirco die craſtino, ubi primùm diluculabit, fac amicos adeas, & roges veniant, operamque mutuam dent, & meſſem hanc nobis adjuvent. Hæc ubi ille dixit, diſceſſit ; atque ubi rediit Caſſita, pulli trepiduli circumſtrepere, orareque matrem ut ſtatim jam properet, atque alium in locum ſeſe adſportet. Nam Dominus, inquiunt, miſit qui amicos rogaret, uti luce oriente veniant, & metant. Mater jubet eos a metu otioſos eſſe. Si enim Dominus, inquit, meſſem ad amicos rejicit, craſtino ſeges non metetur : neque neceſſe eſt, hodie uti vos auferam : die igitur poſtero mater in pabulum volat. Dominus, qui rogaverat, operitur. Sol fervit : & fit nihil : & amici nulli erant. Tum ille rurſum ad filium, Amici iſti, inquit, magnam partem ceſſatores ſunt ; quin potius imus, & cognatos affineſque & vicinos noſtros oramus, ut aſſint cras tempore ad metendum ? Itidem hoc pulli pavefacti matri nuntiant. Mater hortatur ut tum quoque ſine metu ac ſine cura ſint : cognatos affineſque nullos ferme tam obſequibiles, ut ad laborem capeſſendum nihil cunctentur, & ſtatim dicto obediant : vos modò, inquit advertite, ſi modò quid denuo dicetur. Aliâ luce ortâ avis in paſtum profecta eſt, cognati & affines operam, quam dare rogati ſunt, ſuperſedent. Ad poſtremum igitur Dominus filio,

À la hâte : le tout alla du mieux qu'il put.
Les bleds d'alentour mûrs, avant que la nitée (3)
Se trouvât aſſez forte encor
Pour voler & prendre l'eſſor,
De mille ſoins divers l'Alouette agitée
S'en va chercher pâture, avertit ſes enfans
D'être toujours au guet & faire ſentinelle.
Si le poſſeſſeur de ces champs
Vient avecque ſon fils, comme il viendra, dit elle,
Ecoutez bien : ſelon ce qu'il dira,
Chacun de nous décampera.
Si-tôt que l'Alouette eut quitté ſa famille,
Le poſſeſſeur du champ vient avecque ſon fils.
Ces bleds ſont mûrs, dit-il, allez chez nos amis
Les prier que chacun apportant ſa faucille,
Nous vienne aider demain dès la pointe du jour.
Notre Alouette de retour
Trouve en alarme ſa couvée.
L'un commence : il a dit que l'Aurore levée,
L'on fit venir demain ſes amis pour l'aider.
S'il n'a dit que cela, repartit l'Alouette,
Rien ne nous preſſe encor de changer de retraite :
Mais c'eſt demain qu'il faut tout de bon écouter.
Cependant ſoyez gais : voilà de quoi manger.
Eux repus, tout s'endort, les petits & la mere.
L'aube du jour arrive, & d'amis point du tout.

(3) On trouve *nitée*, dans l'Edition *in-quarto* de 1668, & ce qui prouve qu'en effet la Fontaine a employé *nitée*, qui eſt en uſage dans quelques Provinces, c'eſt qu'il a laiſſé ce mot dans l'Edition de 1678 qu'il a eu ſoin d'accompagner lui-même d'un très-bon *Errata*.

valeant, inquit, amici cum propinquis; afferes primâ luce falces duas: unam egomet mihi, & tu tibi cape alteram: & frumentum noſmetipſi manibus noſtris cras metemus. Id ubi ex pullis dixiſſe Dominum mater audivit: Tempus, inquit, eſt cedendi & abeundi. Fiet nunc dubio procul, quod futurum dixit. In ipſo enim jam vertitur, cuja eſt res; non in alio, unde petitur. Atque ita Caſſita nidum migravit: Seges a Domino demeſſa eſt.

Hæc quidem eſt Æſopi fabula de amicorum & propinquorum levi & inani fiduciâ. Sed quid aliud ſanctiores libri philoſophorum monent, quàm ut in nobis tantùm ipſis nitamur: alia autem omnia, quæ extra nos extraque noſtrum animum ſunt, neque pro noſtris, neque pro nobis ducamus. Hunc Æſopi apologum Q. Ennius in Satiris ſcitè admodum, & venuſtè verſibus quadratis compoſuit: quorum duo poſtremi iſti ſunt, quos habere cordi & memoriæ operæ pretium eſſe hercle puto.

Hoc erit tibi argumentum ſemper in promptu ſitum:
Ne quid exſpectes amicos, quod tute agere poſſies.

L'Alouette à l'eſſor, le Maître s'en vient faire
Sa ronde ainſi qu'à l'ordinaire.
Ces bleds ne devroient pas, dit-il, être debout.
Nos amis ont grand tort, & tort qui ſe repoſe
Sur de tels pareſſeux à ſervir ainſi lents.
Mon fils, allez chez nos parens
Les prier de la même choſe.
L'épouvante eſt au nid plus forte que jamais.
Il a dit ſes parens, mere ! c'eſt à cette heure...
Non, mes enfans, dormez en paix:
Ne bougeons de notre demeure.
L'Alouette eut raiſon, car perſonne ne vint.
Pour la troiſieme fois, le Maître ſe ſouvint
De viſiter ſes bleds. Notre erreur eſt extrême,
Dit-il, de nous attendre à d'autres gens que nous.
Il n'eſt meilleur ami ni parent que ſoi-même.
Retenez bien cela, mon fils; & ſavez-vous
Ce qu'il faut faire? Il faut qu'avec notre famille,
Nous prenions dès demain chacun une faucille?
C'eſt-là notre plus court; & nous acheverons
Notre moiſſon quand nous pourrons.
Dès-lors que le deſſein fut ſu de l'Alouette,
C'eſt à ce coup qu'il faut décamper, mes enfans;
Et les petits en même tems
Voletans, ſe culbutans,
Délogerent tous ſans trompette.

FABULA V.

Membra & Venter (1).

PLACUIT oratorem ad plebem mitti, *quæ Patribus irata in Sacrum montem ſeceſſerat, trans Anienem amnem, tria ab Urbe millia paſſuum*, Menenium Agrippam, facundum virum, & quòd inde oriundus erat, plebi carum. Is intromiſſus in caſtra, priſco illo dicendi & horrido modo, nihil aliud, quàm hoc narraſſe fertur. Tempore quo in homine, non ut nunc, omnia in unum conſentiebant, ſed ſingulis membris ſuum cuique conſilium, ſuus ſermo fuerat, indignatas reliquas partes, ſuâ curâ, ſuo labore ac miniſterio ventri omnia quæri: ventrem in medio quietum, nihil aliud, quàm datis voluptatibus frui. Conſpiraſſe inde, ne manus ad os cibum ferrent, nec os acciperet datum, nec dentes conficerent. Hac ira dum ventrem fame domare vellent, ipſa unà membra, totumque corpus, ad extremam tabem veniſſe.

(1) Titus Livius, II, 32.

FABLE V.

Les Membres & l'Eſtomac (1).

Je devois par la Royauté
Avoir commencé mon ouvrage :
A la voir d'un certain côté,
Meſſer Gaſter (2) en eſt l'image.
S'il a quelque beſoin, tout le corps s'en reſſent.
De travailler pour lui les membres ſe laſſant,
Chacun d'eux réſolut de vivre en Gentilhomme,
Sans rien faire, alléguant l'exemple de Gaſter.
Il faudroit, diſoient-ils, ſans nous qu'il vêcut d'air.
Nous ſuons, nous peinons comme bêtes de ſomme :
Et pour qui ? pour lui ſeul : nous n'en profitons pas :
Notre ſoin n'aboutit qu'à fournir ſes repas.
Chommons (3), c'eſt un métier qu'il veut nous faire apprendre.
Ainſi dit, ainſi fait. Les mains ceſſent de prendre,
Les bras d'agir, les jambes de marcher.
Tous dirent à Gaſter, qu'il en allât chercher.
Ce leur fut une erreur dont ils ſe repentirent.
Bientôt les pauvres gens tomberent en langueur :
Il ne ſe forma plus de nouveau ſang au cœur :

(1) La Fontaine III, 2.

(2) *L'Eſtomac.* C'eſt dans ce ſens-là que Rabelais s'eſt aviſé d'employer le mot de *Gaſter*, qui eſt originairement Grec.

(3) Chommer, c'eſt ſe repoſer comme dans un jour de fête.

Inde apparuiſſe, ventris quoque haud ſegne miniſterium eſſe : nec magis ali quàm alere eum ; reddentem in omnes corporis partes hunc, quo vivimus vigemuſque, diviſum pariter in venas maturum confecto cibo, ſanguinem.

Chaque Membre en ſouffrit : les forces ſe perdirent.
Par ce moyen les mutins virent
Que celui qu'ils croyoient oiſif & pareſſeux,
A l'intérêt commun contribuoit plus qu'eux.

Ceci peut s'appliquer à la Grandeur Royale.
Elle reçoit & donne ; & la choſe eſt égale.
Tout travaille pour elle ; & réciproquement
Tout tire d'elle l'aliment.
Elle fait ſubſiſter l'Artiſan de ſes peines,
Enrichit le Marchand, gage le Magiſtrat,
Maintient le Laboureur, donne paie au Soldat,
Diſtribue en cent lieues ſes graces ſouveraines,
Entretient ſeule tout l'Etat.

Menenius (4) le ſut bien dire.
La Commune s'alloit ſéparer du Sénat :
Les Mécontens diſoient qu'il avoit tout l'Empire,
Le pouvoir, les tréſors, l'honneur, la dignité ;
Au lieu qne tout le mal étoit de leur côté,
Les tributs, les impôts, les fatigues de guerre.
Le Peuple hors des murs étoit déja poſté,
La plupart s'en alloient chercher une autre terre,
Quand Menenius leur fit voir
Qu'ils étoient aux Membres ſemblables ;
Et par cet Apologue inſigne entre les Fables,
Les ramena dans leur devoir.

(4) Sénateur Romain, du tems des Conſuls.

FABULA VI.

Oves & Lupi (1).

OVES Lupique cùm certaſſent prœlio,
Illæ vicerunt, tutæ præſidio canum.
Lupi legatos mittunt, & juſtam petunt
Hac lege pacem, ut dederent Oves Canes;
Et obſides luporum catulos reciperent.
Oves, æternam ſic ſperantes gratiam
Iniri, faciunt quod popoſcerunt Lupi.
Poſt paulo cùm cœpiſſent ululare catuli,
Lupi, necari cauſantes natos ſuos,
Pacemque ruptam ab Ovibus, undique impetu
Invadunt facto nudas defenſoribus:
Fidem quæ ſtultæ quòd habuerant hoſtibus,
Conſilium ſerâ damnant pœnitentiâ.

(1) Anonym. Fab. XLIII ex Æſopo Fab. CCXLI. Quomodo hac Fabulâ adversùs Alexandrum uſus fuerit Demoſthenes, ut Athenienſes oratores tueretur, docet Plutarchus, cujus verba mox referam. Plutarch. in Demoſthen. pag. 856.

FABLE VI.

Les Loups & les Brebis (1).

APRÈS mille ans & plus de guerre déclarée
Les Loups firent la paix avecque les Brebis.
C'étoit apparemment le bien des deux partis :
Car ſi les Loups mangeoient mainte bête égarée,
Les Bergers, de leur peau, ſe faiſoient maints habits :
Jamais de liberté, ni pour les pâturages,
Ni d'autre part pour les carnages.
Ils ne pouvoient jouir, qu'en tremblant, de leurs biens.
La paix ſe conclut donc : on donne des ôtages ;
Les Loups, leurs Louveteaux ; & les Brebis, leurs Chiens.
L'échange en étant fait aux formes ordinaires,
Et réglé par les Commiſſaires,
Au bout de quelque temps que Meſſieurs les Louvats (2)
Se virent Loups parfaits, & friands de tuerie,
Ils vous prennent le tems que dans la Bergerie
Meſſieurs les Bergers n'étoient pas,
Etranglent la moitié des agneaux les plus gras,
Les emportent aux dents, dans les Bois ſe retirent.
Ils avoient averti leurs gens ſecrètement.
Les Chiens qui, ſur leur foi, repoſoient ſûrement,
Furent étranglés en dormant.

(1) La Fontaine III, 13.
(2) Les jeunes Loups.

Præſidium, quo quis olim tutus vixerat,

Si prodat aliis, fruſtra poſt deſiderat.

(1) Quod Plutarchus de hac Fabulâ ſcripſit in Vitâ Demoſthenis huc congeram ex Gallicâ Jacobi Amiot interpretatione, quam præ oculis habebat Joannes de la Fontaine.

Alexandre envoya ſommer les Athéniens de lui mettre entre ſes mains dix de leurs orateurs... Démoſthènes conta au peuple d'Athenes la fable des brebis & des loups, qui demanderent une fois aux brebis que pour avoir la paix avec eux, elles leur livraſſent entre leurs mains les maſtins qui les gardoient : en comparant lui & ſes compagnons travaillans pour le bien du peuple, aux chiens qui gardent les troupeaux des moutons, & appellant Alexandre le loup.

Plutarque, Vie de Démoſthènes, Traduction d'Amyot.

Cela fut ſi-tôt fait, qu'à peine ils le ſentirent.
Tout fut mis en morceaux, un ſeul n'en échappa.

Nous pouvons conclure de-là,
Qu'il faut faire aux méchants guerre continuelle.
La paix eſt fort bonne de ſoi,
J'en conviens, mais de quoi ſert elle
Avec des ennemis ſans foi?

FABLE VII.

La tête & la queue du Serpent.

Il faudroit qu'ilz diſſent au peuple ce que Phocion répondit une fois à Antipater, le quel luy vouloit faire faire quelque choſe qui n'eſtoit point honneſte : Tu ne ſçaurois, lui dit-il, avoir Phocion pour amy & pour flatteur enſemble. Ainſi ne pouvez-vous avoir un qui vous ſoit maiſtre & valet, ne qui vous commande & vous obéiſſe enſemble : autrement il eſt force qu'il advienne l'inconvénient qui eſt en la Fable du Serpent, duquel la queuë vint un jour à quereller contre la teſte, diſant qu'elle vouloit à ſon tour aller devant, non pas toujours demeurer derriere. Ce que luy eſtant octroyé par la teſte, elle s'en trouva très-mal elle-meſme ne ſachant pas comment ne par où il falloit cheminer, & ſi fut encore cauſe que la teſte fut toute deſchirée, éſtant contrainĉte de ſuyvre contre nature une partie qui n'avoit ny veuë ny ouye, pour ſe pouvoir conduire. Nous voyons le meſme eſtre advenu à pluſieurs, qui au gouvernement de la choſe publique ont voulu faire toute choſe au gré de la multitude : car s'eſtans une fois attachez à ce joug de ſervitude, de vouloir en tout & par tout

FABLE VII.

La tête & la queue du Serpent (1).

Le Serpent a deux parties
Du genre humain ennemies,
Tête & queue ; & toutes deux
Ont acquis un nom fameux
Auprès des Parques cruelles.
Si bien qu'autrefois entre elles
Il ſurvint de grands débats
Pour le pas.
La tête avoit toujours marché devant la queue :
La queue au Ciel ſe plaignit,
Et lui dit :
Je fais mainte & mainte lieue,
Comme il plaît à celle-ci.
Croit-elle que toujours j'en veuille uſer ainſi ?
Je ſuis ſon humble ſervante.
On m'a faite, Dieu merci,
Sa ſœur & non ſa ſuivante.
Toutes deux de même ſang,
Traitez-nous de même ſorte :
Auſſi-bien qu'elle je porte
Un poiſon prompt & puiſſant.
Enfin, voilà ma requête :

(1) La Fontaine VII, 17.

aggreer à la commune qui bien ſouvent s'éſmeut téméràirement & ſans raiſon quelconque, ilz n'ont ſçeu puis après retirer ni retenir & arreſter la fureur & témérité du peuple.

Plutarque, Vie d'Agis & de Cléomenes.
Traduction d'Amyot.



C'eſt à vous de commander
Qu'on me laiſſe précéder
A mon tour ma ſœur la tête.
Je la conduirai ſi bien,
Qu'on ne ſe plaindra de rien.
Le Ciel eut pour ſes vœux une bonté cruelle.
Souvent ſa complaiſance a de méchants effets:
Il devroit être ſourd aux aveugles ſouhaits.
Il ne le fut pas lors : & la guide nouvelle,
Qui ne voyoit, au grand jour,
Pas plus clair que dans un four,
Donnoit tantôt contre un marbre,
Contre un paſſant, contre un arbre :
Droit aux ondes du Styx (2) elle mena ſa ſœur.

Malheureux les Etats tombés dans ſon erreur!

(2) Lui cauſa la mort.

FABULA VIII.

Homo Thracus (1)

Herodes Atticus, conſularis vir, laceſſitus a quòdam Stoïco tamquam minus ſapienter & parum viriliter dolorem ferret ex morte pueri, quem amaverat, Athenis contra ἀπάθειαν Stoïcorum diſſerens, dicebat ſenſus iſtos motuſque animi, qui cùm immoderatiores ſunt, vitia fiunt, innexos implicatoſque eſſe vigoribus quibuſdam mentium, & alacritatibus; ac propterea, ſi omnino omnes eos imperitiùs convellamus, periculum eſſe, ne eis adhærentes, bonas quoque, & utiles animi indoles amittamus: moderandos eſſe igitur, & ſcitè conſideratéque purgandos cenſebat, ut ea tantùm, quæ aliena ſunt, contraque naturam videntur, & cum pernicie agnata ſunt, detrahantur; ne profectò id accidat, quod cuipiam Thraco inſipienti & rudi, in agro, quem emerat, procurando veniſſe uſu fabula eſt.

Homo Thracus, inquit, ex ultimâ Barbariâ, ruris colendi inſolens, cùm in terras cultiores, humanioris vitæ cupidine commigraſſet; fundum mercatus eſt, oleo atque vino conſtitutum: qui nihil admodum ſuper vite aut arbore colendâ ſciret, videt fortè vicinum rubos latè atque altè obortas excidentem, fraxinos ad ſummum propè verticem

FABLE VIII.

Le Philoſophe Scythe (1).

Un Philoſophe auſtere, & né dans la Scythie,
Se propoſant de ſuivre une plus douce vie,
Voyagea chez les Grecs, & vit en certains lieux
Un Sage, aſſez ſemblable au Vieillard de Virgile(2),
Homme égalant les Rois : homme approchant des Dieux,
Et, comme ces derniers, ſatisfait & tranquille.
Son bonheur conſiſtoit aux beautés d'un Jardin.
Le Scythe l'y trouva, qui la ſerpe à la main,
De ſes arbres à fruit retranchoit l'inutile,
Ebranchoit, émondoit, ôtoit ceci, cela,
Corrigeant par-tout la Nature
Exceſſive à payer ſes ſoins avec uſure.
Le Scythe alors lui demanda :
Pourquoi cette ruine ? Etoit-il d'homme ſage
De mutiler ainſi ces pauvres Habitans ?
Quittez moi votre ſerpe, inſtrument de dommage ;
Laiſſez agir la faulx du Tems :
Ils iront aſſez tôt border le noir rivage.
J'ôte le ſuperflu, dit l'autre ; & l'abattant,
Le reſte en profite d'autant.
Le Scythe, retourné dans ſa triſte demeure,

(1) La Fontaine XII, 20.
(2) *Regum æquabat opes animis*, dit Virgile, Liv. IV. des Géorg. v. 131.

verticem deputantem, ſuboles vitium e radicibus caudicum ſuper terram fuſas revellentem, ſtolones in pomis aut in oleis proceros atque decretos amputantem; acceditque prope, & cur tantam ligni atque frondium cædem faceret? percunctatus eſt; & vicinus ita reſpondit: Ut ager, inquit, mundus puruſque fiat, ejuſque arbor atque vitis fecundior. Diſcedit ille a vicino gratias agens, & lætus, tamquam adeptus rei ruſticæ diſciplinam: tum falcem ibi ac ſecurim capit; atque ibi homo miſer imperitus vites ſuas ſibi omnes & oleas detruncat; comaſque arborum lætiſſimas, uberrimoſque vitium palmites decidit, & fructeta atque virgulta ſimul omnia, pomis frugibuſque gignendis felicia, cum ſentibus & rubis, purificandi agri gratiâ, convellit: malâ mercede doctus audaciam, fiduciamque peccandi imitatione falsâ eruditus.

Sic, inquit, iſti apathiæ ſectatores, qui videri ſe eſſe tranquillos, & intrepidos, & immobiles volunt, dum nihil cupiunt, nihil dolent, nihil iraſcuntur, nihil gaudent; omnibus vehementioris animi officiis amputatis, in corpore ignavæ & quaſi enervatæ vitæ conſeneſcunt.

(1) *Aul. Gellius, Noct. Attic. XI.*

Prend la ſerpe à ſon tour, coupe & taille à toute
 heure ;
Conſeille à ſes voiſins, preſcrit à ſes amis,
 Un univerſel abattis.
Il ôte de chez lui les branches les plus belles,
Il tronque ſon Verger contre toute raiſon,
 Sans obſerver tems ni ſaiſon,
 Lunes ni vieilles ni nouvelles (3).
Tout languit & tout meurt. Ce Scythe exprime bien
 Un indiſcret Stoïcien (4) :
 Celui-ci retranche de l'ame
Deſirs & paſſions ; le bon & le mauvais,
 Juſqu'aux plus innocens ſouhaits.
Contre de telles gens, quant à moi, je réclame.
Ils ôtent à nos cœurs le principal reſſort ;
Ils font ceſſer de vivre avant que l'on ſoit mort.

(3) Le tems propre à tailler les arbres.

(4) *Sic iſti apathiæ ſectatores.... &c.* Paroles pleines de force & de ſens, qui font la concluſion de cette Fable, dans Aulugelle, & dont la Fontaine n'a pas laiſſé échapper un ſeul trait digne d'être conſervé.

FABULA IX.

Formica & Cicada (1).

Hyemis Formica grana tempore e cavo
Trahens ſiccabat, quæ prudens collegerat
Æſtate. Eſuriens hanc, ut aliquid ſibi daret,
Rogat Cicada. Cui Formica : Æſtate quid
Agebas, inquit ? Illa : Non erat otium
Ut de futuro cogitarem tempore,
Errabam cantans per ſepes & paſcua.
Ridens Formica, & grana referens, ſic ait ;
Æſtate quæ cantaſti ; age, ſalta frigore.

Piger laboret certo ſemper tempore,
Ne, cùm nil habeat, poſcens accipiat nihil.

Anonym. Fab, LVI. Ex Æſopo, Fab. CXXXIV.

(1) Antiquiſſimâ & ingenioſâ laboris commendatione opus ſuum exorſus eſt Joannes *de La Fontaine* ; eâ nos hoc volumen concludimus. Præiverat Salomon, Proverb. VI, 6 & ſeqq. *Vade ad formicam, ô piger, & conſidera vias ejus, & diſce ſapientiam : Quæ cùm non habeat ducem, nec præceptorem, nec principem, parat in æſtate cibum ſibi, & congregat in meſſe quod comedat.*

FABLE IX.

La Cigale & la Fourmi (1).

LA Cigale ayant chanté
Tout l'été,
Se trouva fort dépourvue
Quand la biſe (2) fut venue ;
Pas un ſeul petit morceau
De mouche ou de vermiſſeau.
Elle alla crier famine
Chez la Fourmi ſa voiſine,
La priant de lui prêter
Quelque grain pour ſubſiſter
Juſqu'à la ſaiſon nouvelle.
Je vous pairai, lui dit-elle,
Avant l'Oût (3), foi d'animal,
Intérêt & principal (4).
La Fourmi n'eſt pas prêteuſe :
C'eſt là ſon moindre défaut.
Que faiſiez-vous au tems chaud ?
Dit-elle à cette emprunteuſe.
Nuit & jour, à tout venant
Je chantois, ne vous déplaiſe.
Vous chantiez ! J'en ſuis fort aiſe ;
Hé bien danſez maintenant.

(1) La Fontaine I, 1.

(2) Vent du Nord, qui contribue le plus au froid de l'hiver.

(3) Avant le tems où l'on recueille les grains, ainſi nommé, parce qu'il arrive en Août qu'on prononce *Oût.*

(4) La ſomme que vous m'aurez prêtée, avec les intérêts de cette ſomme.

FABULA X.

Formica & Columba (1).

FORMICA ſitiens ad fontem deſcenderat,
Sed illam aquarum fluxus in præceps trahit:
Peribat miſera, cùm ſortem ejus intuens
Columba, miſeranſque injicit ramuſculum:
Quo ſublevata naufraga evadit necem.
Poſt paulo, inſtructus arcu quidam ruſticus
Advenit illuc fortè, & obviam ſibi
Columbam adſpiciens, figere hanc telo parat.
Sentit periclum Formica, & piæ timens
Columbæ, talo ruſtici ſeſe applicat,
Ipſumque mordet, adnitens, quantùm poteſt.
Doloris ille impatiens obvertit caput;
Simulque volucris admonita procul evolat.

Juva, ut juveris; rarò beneficium perit.

Desbillons, Fabul. II, 24.

(1) Hæc Fabula pertinet ad paginam 255 ubi Joannes *de la Fontaine* duas de eodem argumento Fabulas conjunxit; quarum alteram, cùm apud antiquos Fabularum ſcriptores non exſtet, ex elegantiſſimâ Franciſci Joſephi *Desbillons* interpretatione legere haud erit ingratum.

INDEX

PHÆDRI FABULARUM.

LIBER I.

PROLOGUS, PAG. 1
I. *Lupus & Agnus*, 2
II. *Ranæ regem petentes*, 3
III. *Graculus & Pavo*, 4
IV. *Canis per fluvium carnem ferens*, 5
V. *Vacca, Capella, Ovis & Leo*, Ibid.
VI. *Ranæ ad Solem*, 6
VII. *Vulpis ad perſonam tragicam*, 7
VIII. *Lupus & Gruis*, Ibid.
IX. *Paſſer & Lepus.*, 8
X. *Lupus & Vulpis, judice Simio*, Ibid.
XI. *Aſinus & Leo venantes*, 9
XII. *Cervus ad fontem*, 10
XIII. *Vulpis & Corvus*, 11
XIV. *Ex Sutore Medicus*, 12
XV. *Aſinus ad ſenem paſtorem*, 13
XVI. *Ovis, Cervus, & Lupus*, Ibid.
XVII. *Ovis, Canis, & Lupus*, 14
XVIII. *Mulier parturiens*, Ibid.
XIX. *Canis parturiens*, 15
XX. *Canes famelici*, Ibid.

N iv

XXI. *Leo ſenex, Aper, Taurus & Aſinus,* 16
XXII. *Muſtela & Homo,* Ibid.
XXIII. *Canis fidelis,* 17
XXIV. *Rana rupta & Bos,* 18
XXV. *Canis & Corcodilus,* Ibid.
XXVI. *Vulpis & Ciconia,* 19
XXVII. *Canis, Theſaurus & Vulturius,* 20
XXVIII. *Vulpis & Aquila,* 21
XXIX. *Aſinus irridens Aprum,* 22
XXX. *Ranæ metuentes Taurorum prælia,* 23
XXXI. *Milvus & Columbæ,* 24

LIBER II.

Prologus. 25
I. *Juvencus, Leo & Prædator,* 26
II. *Anus diligens virum mediæ ætatis, item Puella,* 27
III. *Homo & Canis,* 28
IV. *Aquila, Feles & Aper,* Ibid.
V. *Cæſar ad Atrienſem,* 30
VI. *Aquila, Cornix & Teſtudo,* 31
VII. *Muli duo & Latrones,* 32
VIII. *Cervus & Boves,* 33
Epilogus, 34

LIBER III.

Prologus. 35

I. *Anus ad Amphoram*, 38
II. *Panthera & Paſtores*, Ibid.
III. *Æſopus & Ruſticus*, 39
IV. *Simii caput*, 40
V. *Æſopus & Petulans*, Ibid.
VI. *Muſca & Mula*, 41
VII. *Canis & Lupus*, 42
VIII. *Frater & Soror*, 43
IX. *Socrates ad Amicos*, 44
X. *Poeta de credere & non credere*, Ibid.
XI. *Eunuchus ad Improbum*, 47
XII. *Pullus ad Margaritam*, Ibid.
XIII. *Apes & Fuci Veſpâ judice*, 48
XIV. *Æſopus ludens*, 49
XV. *Canis ad Agnum*, 50
XVI. *Cicada & Noctua*, 51
XVII. *Arbores in Deorum tutelâ*, 52
XVIII. *Pavo ad Junonem*, 53
XIX. *Æſopus ad Garrulum*, 54
Epilogus. 55

LIBER IV.

Prologus. 57
I. *Aſinus & Galli*, 58
II. *Muſtela & Mures*, Ibid.
III. *Vulpis & Uva*, 59
IV. *Equus & Aper*, 60

V. *Poeta. Æſopus teſtamenti interpres*, 61
VI. *Pugna Murium & Muſtelarum*, 63
VII. *Phædrus in ſuos cenſores*, 64
VIII. *Vipera & Lima*, 65
IX. *Vulpis & Hircus*, 66
X. *De Vitiis hominum*, Ibid.
XI. *Fur aram compilans*, 67
XII. *Hercules & Plutus. Malas eſſe divitias*, 68
XIII. *Leo regnans*, Ibid.
XIV. *Prometheus*, 70
XV. *Idem Prometheus*, 71
XVI. *Capellæ & Hirci*, 72
XVII. *Gubernator & Nautæ*, Ibid.
XVIII. *Canum legati ad Jovem*, 73
XIX. *Homo & Colubra*, 75
XX. *Vulpis & Draco. In Avarum*, Ibid.
XXI. *Phædrus de ſuis Fabulis*, 77
XXII. *Naufragium Simonidis*, Ibid.
XXIII. *Mons parturiens*, 79
XXIV. *Formica & Muſca*, Ibid.
XXV. *Simonides à Diis ſervatus*, 80
Epilogus. 82

LIBER V.

Prologus. 83
I. *Demetrius & Menander*, 84
II. *Viatores & Latro*, 85

III. *Calvus & Muſca*, 86
IV. *Homo & Aſinus*, 87
V. *Scurra & Ruſticus*, 88
VI. *Duo Calvi*, 89
VII. *Princeps tibicen*, 90
VIII. *Tempus; ſeu Occaſio depicta*, 91
IX. *Taurus & Vitulus*, 92
X. *Venator & Canis*, Ibid.

APPENDIX.

I. *Milvus ægrotans*, 93
II. *Lepores vitæ pertæſi*, 94
III. *Vulpis & Jupiter*, Ibid.
IV. *Leo & Mus*, 95
V. *Homo & Arbores*, 96

PARALLELÆ FABULÆ.

I. *Mus Ruſticus & Mus Urbanus*, 260
II. *Vulpecula & Muſtela*, 264
III. *Olla ærea & lutea*, 266
IV. *Caſſita*, 270
V. *Membra & Venter*, 276
VI. *Oves & Lupi*, 280
VII. *Caput & Cauda Serpentis*, 284
VIII. *Homo Thracus*, 288
IX. *Formica & Cicada*, 292
X. *Formica & Columba*, 294

TABLE

DES FABLES DE LA FONTAINE.

AVANT-PROPOS. 175

LIVRE I.

I. *Le Loup & l'Agneau,* 177
II. *Les Grenouilles qui demandent un Roi,* 178
III. *Le Geai paré des plumes du Paon,* 180
IV. *Le Chien qui lâche ſa proie pour l'ombre,* 181
V. *La Geniſſe, la Chevre & la Brebis, en ſociété avec le Lion,* Ibid.
VI. *Le Soleil & les Grenouilles,* 183
VII. *Le Renard & le Buſte,* 184
VIII. *Le Loup plaidant contre le Renard, par devant le Singe,* 185
IX. *Le Lion & l'Ane chaſſant,* 186
X. *Le Cerf ſe voyant dans l'eau,* 187
XI. *Le Corbeau & le Renard,* 188
XII. *Le Vieillard & l'Ane,* 189
XIII. *La Lice & ſa Compagne,* 190
XIV. *Le Lion devenu vieux,* 191
XV. *La Grenouille qui veut ſe faire auſſi groſſe que le Bœuf,* 192
XVI. *Le Renard & la Cicogne,* 193

XVII. *Les deux Taureaux & une Grenouille*, 194

LIVRE II.

I. *L'Homme entre deux âges, & ſes deux Maîtreſſes*, 196
II. *L'Aigle, la Laïe & la Chatte*, 198
III. *Les deux Mulets*, 200
IV. *L'Œil du Maitre*, 201

LIVRE III.

I. *Un Fou & un Sage*, 203
II. *Le Coche & la Mouche*, 204
III. *Le Loup & le Chien*, 205
IV. *Parole de Socrate*, 207
V. *Le Coq & la Perle*, 208
VI. *Les Frêlons & les Mouches à miel*, 209
VII. *Le Paon ſe plaignant à Junon*, 211

LIVRE IV.

I. *Le Chat & le vieux Rat*, 213
II. *Le Renard & les Raiſins*, 215
III. *Le Cheval s'étant voulu venger du Cerf*, 216
IV. *Teſtament expliqué par Eſope*, 218
V. *Le Combat des Rats & des Belettes*, 222
VI. *Le Serpent & la Lime*, 224
VII. *Le Renard & le Bouc*, 225

VIII. *La Beſace*, 226
IX. *La Cour du Lion*, 228
X. *Le Villageois & le Serpent*; 230
XI. *La Montagne qui accouche*, 231
XII. *La Mouche & la Fourmi*, 232
XIII. *Simonide préſervé par les Dieux*, 234
Epilogue. 237

LIVRE V.

I. *Contre ceux qui ont le goût difficile*, 239
II. *L'Homme & ſon Image*, 241
III. *L'avantage de la Science*, 243
IV. *L'Avare qui a perdu ſon Tréſor*, 245
V. *Le Loup & le Chaſſeur*, 247
VI. *Le Lion & le Chaſſeur*, 249
Epilogue. 250

APPENDICE.

I. *La Chatte métamorphoſée en Femme*, 252
II. *Le Lion & le Rat*, 254
III. *La Colombe & la Fourmi*, 255
IV. *La Forêt & le Bûcheron*, 256

FABLES PARALLELES.

Obſervation ſur la Fable du Rat de Ville & du Rat des Champs, 258
I. *Le Rat de Ville & le Rat des Champs*, 261

II. *La Belette entrée dans un Grenier*, 265
III. *Le Pot de terre & le Pot de ſer*, 267
IV. *L'Alouette & ſes petits, avec le Maître d'un Champ*, 271
V. *Les Membres & l'Eſtomac*, 277
VI. *Les Loups & les Brebis*, 281
VII. *La tête & la queue du Serpent*, 285
VIII. *Le Philoſophe Scythe*, 289
IX. *La Cigale & la Fourmi*, 293

INDEX

RERUM ET VERBORUM.

A.

ADVENIRE. Cùm dies advenerit 13.
Æetæ domus, Pag. 64.
Ægea ſreta 64.
Æſopus Phryx 37. *Fabularum auctor* 1. *ejus dictum* 40. *laus* 270. *ſtatua illi poſita* 34. 122.
Æſopus ad Garrulum 54.
Æſopus ludens 49.
Æſopus & Petulans 40.
Æſopus & Ruſticus 39.
Æſtimo pro exiſtimo 40. 73.
Alapa, *in manumiſſione* 31. 119.
Alticincti atrienſes 30.
Anacharſis Scytha, *Fabularum conditor* 37.
Animos capere 27.
Annis ingravantibus 92.
Anthologiæ epigrammata 122. 169.
Anus ad Amphoram 38.
Anus diligens virum mediæ ætatis item Puella 27.
Apes & Fuci, *Veſpâ judice* 48.
Apulei verboſa intemperantia 103.
Aquila, *Cornix & Teſtudo* 31.

Aquila, Feles & Aper 28.
Arbores in Deorum tutelâ 52.
Ardelionum natio 30. 115.
Argus ratis ſabricator 64. 149.
Argutiæ temperatæ ſunt ſuaves 82.
Aſinus irridens Aprum 22.
Aſinus & Galli 58.
Aſinus & Leo venantes 9.
Aſinus ad Senem paſtorem 13.
Athenæ æquis legibus florentes 3.
Atrienſis 30. 117.
In Avarum 75.
Aulæum miſſum 90.
Augurium corvo 53.
Auguſtus, divus 46. *ludi ob ejus ſalutem* 91. 168.
Auritulus, nova vox, nec a Phædro uſurpata 101.

B.

Barbatus, de hirco 60.
Bathyllus ſaltator 90. 166.
Bonas in partes accipere 25.
Bos & Aſinus 268.
Bruma 80.
Bubile 33. 122.

C.

Cæſar ad Atrienſem 30.

Calvi duo 89.
Calvus & Muſca 86.
Camara 81.
Canes ſamelici 15.
Canis ad Agnum 50.
Canis & Corcodilus 18.
Canis fidelis 17.
Canis per fluvium carnem ferens 5.
Canis & Lupus 42.
Canis parturiens 15. *quando hæc Fabula ob Maſſilienſes narrata* 107.
Canis, Theſaurus & Vulturius 20.
Canum legati ad Jovem 73.
Capellæ & Hirci 72.
Caput & cauda Serpentis 284.
Caſſandra 44.
Caſſita 270.
Cea inſula 77.
Centumviri 45.
Cervus & Boves 33.
Cervus ad Fontem 10.
Cicada & Noctua 51.
Cirri dependentes 30. 117.
Clazomenæ, urbs antiqua 78.
Columba & Formica 294.
Comoſa frons 91.
Cornicis læva omina 53.

Corrupti boves 33.
Corvi augurium 53.
Cunei omnes 91.
Cybebe, pro Cybele 52. 58. 137. 146.

D.

Dardaniæ rex 36.
Defectus annis 16.
Demetrius Phalereus & Menander 84. 162.
Desbillons, Franciſcus-Joſephus, ejus laus & Fabulæ 149. 294.
Deſertus viribus 16.
Diffluentes corpora, Helleniſmus 81.
Divinæ domûs honor, de Auguſtâ domo 91.
Dolon muſcæ 41.
Divitias eſſe malas 68.

E.

Egreſſa e cavo noctua 51.
Epilogus 34. 55. 82.
Equeſter ordo 91.
Equus & Aper 60.
Eutychus a Phædro laudatus 35. 124. 139.
Ex Sutore Medicus 12.

F.

Fabularum antiquitas 97. *laus* 1. 25. *earum ex ſervitute origo* 36.

Falerna fæx 38.
Fere, pro plerumque, dictum 104.
Fictæ cauſæ 2. *fabulæ* 1. 34.
Formica & Cicada 292.
Formica & Muſca 79.
Frater & Soror 43.
Fur aram compilans 67.

G.

Galli, Cybeles ſacerdotes 58. 146.
Graculus ſuperbus & Pavo 4. *quæ avis, Graculus* 99.
Græcia 34. *literata* 37.

H.

Hebri fluminis impetus 37.
Herculanenſes picturæ veteres laudatæ 131.
Hercules & Plutus 68.
Hippolytus 44.
Homo & Arbores 96.
Homo & Aſinus 87.
Homo & Canis 28.
Homo & Colubra 75.
Homo meus 91.
Homo Thracus 288.
Horatius ob Fabulas laudatus 109. 147. 258. 260. 264.

Hortuli delicati, venuſti 62.

I,

Ilium 44.
Inſcriptiones veteres 117. 124. 165. 171.
Integritatis teſtes 47. *ſinceræ* 56.
Intritus cibus 19.
Ita ſic, locutio latina, nec a Ph dicanda 113.
Judicium reddere 37.
Jurisjurandi fides 46.
Juvencus, Leo & Prædator

L.

Latium 34.
Latrans, de cane 92.
Lector Cato 64.
Ledæ ſidera gemina 80. 158.
Leo & Mus 95.
Leo regnans 68.
Leo ſenex, Aper, Taurus & Aſinus 16.
Lepores vitæ pertæſi 94.
Limare ſubtiliter 46.
Linus, filius Apollinis 37.
Luculli manu poſita Miſenenſis villa 30.
Lupus & Agnus 2.
Lupus & Gruis 7.
Lupus & Vulpis, judice Simio 8.

Luſcinii Melos 53.
Luxuriæ domus 62.

M.

M. Litera a Phædro ſæpe non eliditur 99.
Mandata dant Mercurio ad Jovem 4.
Mare Siculum, Tuſcum 30.
Medeæ ſcelus 64.
Membra & Venter 276.
Menander nobilis comædiis 84.
Miluus ægrotans 93.
Miluus & Columbæ 24.
Minos Ægea freta perdomuit 64.
Miſenenſis villa 30. 116.
Mnemoſyne parens artium 36.
Momentum horæ 35.
Mons parturiens 79.
Muli & Latrones 32.
Muliebris mundus 61.
Mulier parturiens 14.
Muſarum limen 36.
Mus Ruſticus & Mus Urbanus 260.
Muſca & Mula 41.
Muſtela & Homo 16.
Muſtela & Mures 58.

N.

Næniæ viles 35.

Naris emunctæ ſenex 40.
Naufragium Simonidis 77.
Neapolis urbs 30.
Nivea ſaſcia, tunica 91. *nivei calcei* Ibid.
Nomina antiqua novo marmori, argento inſcripta 83.

O.

Occaſio depicta 91. 169.
Occuparat alter ne primus ſorem 34.
Olla ærea & lutea 266.
Orpheus, Muſæ filius 37.
Oves & Lupi 280.
Ovis, Canis & Lupus 14.
Ovis, Cervus & Lupus 13.

P.

Palladium opus 64.
Panthera & Paſtores 38.
Particulo, vir ſanctiſſimus 57. 82. 143.
Paſſer & Lepus 8.
Pavo ad Junonem 63.
Pelagio curſu 77.
Pelias 64. *Peliadum pater* Ibid.
Pelium nemus 64.
Peluſium linteum 30. 117.
Perottus, Nicolaus, Archiepiſcopus Sipontinus,

Mſ. Phædri Fabularum exemplar habuit, unde multas exſcripſit 120.
Phædri patria 36. *ſtudia* 1. 37. 55. 57. *ſenium* 55. 92. *mores* 36. *vita* IX. *a Sejano accuſatus* 37. *ſuos in cenſores* 64. 77.
Philetus, Phædri amicus 92. 161. 171.
Pierium jugum 36. 124.
Piſiſtratus tyrannus 3.
Poeta de credere & non credere 44.
Poeta ad Particulonem 82.
Poeta de Teſtamento explicato ab Æſopo 61.
Pontus inhoſpitalis 64.
Praxiteles 83.
Princeps tibicen 90.
Prologus 1. 25. 83. *ad Eutychum* 35. *ad Particulonem* 57.
Prometheus 70. 71.
Pugna Murium & Muſtelarum 63.
Pulchre, pro bene 56. 75. 92. *pulcherrimè* 48.
Pullus ad Margaritam 47.
Pyctes victor 80.

Q.

Quadrantes 76.
Quale bonum 38.

R.

Rana rupta & Bos 18.
Ranæ regem petentes 3.

Ranæ

Ranæ ad ſolem 6.
Ranæ metuentes Taurorùm prælia 23.
Repudiare officium 22.
Remedium vulneris 28.
Repræſentare in ſe pœnam ſacinoris 45.
Retorridus 59.
Roſtrum, de apro 22.
Roma ardelionibus frequens 30. 115. *incolumis, ſalvo Principe* 91.

S.

Saliens ſummis viribus 60.
Scurra & Ruſticus 88.
Sejanus, Phædri accuſator 37.
Seſtertia centena 61.
Simii caput 40.
Simonides a Diis ſervatus 80. *ejus naufragium* 77. *patria* ibid.
Sinon ad Dardaniæ regem perductus 36.
Socrates ad amicos 44.
Sophus, pro ſapiente 72.
Species muta 53.
Spiritus, pro vitâ. Spiritu culpam lues 67.
Speculum 43. *ſpeculo uti* ibid. *in lympharum ſpeculo* 5.
Subſcribere aut gratiæ, aut odio 46.
Ex Sutore Medicus 12.

O

T.

Tabernæ 63. *hiſtoria pugnæ murium & muſte-larum tabernis pingitur* ibid.
Tartareus ſpecus 63.
Taurus & Vitulus 93.
Tempus depictum 91.
Teſtamentum ab Æſopo explicatum 61.
Threiſſa gens 37.
Tibia ſiniſtra 90. *dextræ duæ tibiæ muſicæ* ibid.
Tiberii Cæſaris dictum 30. 115.
Tibicen 90.
Toga pura 45.
Tonſum caput juvenis 45.
Tonitrua devoluta 90. 167.
Tranſlatitio more 91.

V.

Vacca, Capella, Ovis & Leo 5.
Varia, vicus agri Tiburtini 58. 144.
Venator & Canis 92.
Verboſa commendatio 26. *verboſis ſtrophis famam ſibi acquirere* 12.
Veritas ſemper exploranda 44.
Vertetur, pro verſabitur 33.
Veſci ſingulas 24. *veſcatur cibo* 31.

Viatores & Latro 85
Vipera & Lima 65.
Viridia 30. 118.
De Vitiis hominum 6.
Vulpecula & Muſtela 264.
Vulpis & Aquila 21.
Vulpis & Ciconia 19.
Vulpis & Corvus 11.
Vulpis & Draco 75.
Vulpis & Hircus 66.
Vulpis & Jupiter 94.
Vulpis ad perſonam tragicam 7.
Vulpis & Uva 59.
Ut, pro quemadmodum dictum 103.

X.

Xiſtus 30. 119.

Z.

Zonas colligere, ob nummos in iis inſutos, aut adſervatos 78.

INDICULUS

EDITIONUM PHÆDRI,

Omiſſis quæ ſingulis ferme annis in uſum Scholarum ubique prodeunt.

1596. PHÆDRUS ex editione Petri Pithoei. *Auguſtobonæ Tricaſſium* : in-12.

1598. Cum notis Rittershuſii & Schoppii. *Lugduni Batavorum* : in-8.

1599. Ex editione Nic. Rigaltii. *Lutetiæ* : in-12.

Cum Aphthonio & Gabriâ. *Hanoviæ* : in-8.

1610. Cum Obſervationibus Joſ. Meurſii. *Plantinus* : in-8.

Cum Notis Neveleti, inter Fabulas Variorum. *Francofurti. Commelinus* : in-8.

1617. Ex editione Nic. Rigaltii. *Rob. Stephanus* : in-4.

1622. *Lubecæ* : in-8.

1629. *Pariſiis* : in-16.

1630. *Pariſiis* : in-12.

1638. Phædri liber primus. *Flexiæ* : in-4.

1643. Apologi Phædri ex Ludicris J. Regnerii. *Divione* : in-8.

1647. Phædrus, cum Gallicâ verſione Albini. *Pariſiis* : in-12.

1654. Cum Gallicâ verſione Ludovici-Iſaac le Maître de Sacy. *Pariſiis* : in-12.

1657. Cum Notis J. Henr. Urſini *Ratisbonæ* : in-8.

Cum Notis Tanaq. Fabri. *Salmurii* : in-8.

1660. Inter Fabulas Variorum. *Francofurti* : in-8.

Phædrus ex editione Jo. Lud. Praſchii. *Gieſſæ* : in-12.

1662. Cum Notis Al. Arn. Pagenſtecheri, *Duisburgii* : in-8.

1663. Cum Annotationibus J. Schefferi. *Upſaliæ* : in-8.

1664. Fabri. *Salmurii* : in-8.

Ex Editione Henr. Holſtii. *Argentorati* : in-8.

Cum Annotationibus Jo. Freinshemii, Rittershuſii, &c. *Argentorati* : in-8.

1665. Fabri. *Salmurii* : in-12.

1667. Ex Editione Joan. Laurentii, cum Notis Variorum, & figuris ære incifis. *Amſtelodami* : in-8.

1668. Ex Editione Chriſt. Waſe. *Londini.*

1671. Cum Notis Petri Axen. *Hamburgi* : in-8.

1675. In Uſum Delphini, cum Notis Petri Danetii. *Pariſiis* : in-4.

1685. Ex recenſione J. Frid. Kœbri. *Jenæ* : in-12.

1686. *Hamburgi* : in-8.

1693. *Hamburgi* : in-8.

1694. Cum Annotationibus Joſ. Scheſſeri. *Franekeræ* : in-8.

1696. Ex Editione Dan. Hartnaccii *Rudolphiſtadii* : in-8.

1698. Ex Editione Petri Burmanni. *Amſtelodami* : in-8.

Delectus Fabularum Phædri. *Oxoniæ* in-12.

1700. Ex Editione Chriſtiani Junckeri. *Lipſiæ* : in-12.

Ex Editione Praſchii. *Franekeræ* : in-12.

1701. Ex Editione Th. Johnſon. *Londini* : in-8.

In Uſum Principis Naſſavii a Davide Hoogſtratano cum figuris ære inciſis. *Amſtelodami* : in-4.

Ex Editione Dav. Hoogſtratani. *Londini* : in-12.

Ex Editione Chriſtiani Junckeri. *Lipſiæ* : in-12.

1702. Phædrus. *Pariſiis* : in-12.

Cum Verſione Gallicâ Renati Prevoſt. *Pariſiis* : in-12.

1703. Cum notis J. Fréd. Gronovii. *Amſte-lodami* : in-8.

Phædri liber ſecundus, a Sam. Hondly. *Londini* : in-8.

1706. Phædri liber tertius, ex Editione Dav. Hoogſtratani. *Londini* : in-12.

Phædrus cum Notis Anglicis Guillelmi Willymot. *Londini* : in-8.

Schefferi. *Hamburgi* : in-8.

1707. Cum Germanicâ verſione, & figuris ære inciſis a Joannâ Sibyllâ Krauſen.. *Auguſtæ Vindelicorum* : in-fol.

1708. Johnſon. *Londini* : in-8.

Cum verſione Cl. Deniſe verſ. Gallic. *Pariſiis* : in-8.

1709. Ex Editione Chriſtophori Wolfii & Vindiciis Marquardi Gudii *Flens-burgii* : in-8.

1711. Cum Notis Dav. Hoogſtratani. *Amſte-lodami* : in-12.

1712. Cum Notis Jo. Georgii Walchii. *Lipſiæ* : in-12.

Cum Proſaicâ verſione. *Amſtelodami* : in-8.

1713. Cum Notis Variorum. *Tiguri* : in-8.

Ex Editione Michaelis Maittaire. *Lon-dini* : in-12.

1714. Johnſon. *Londini* : in-8.

1718. Cum Notis Variorum. *Amſtelodami*: in-8.

Ex Recenſione Gotfredi Richterii. *Jenæ*: in-12.

1719. Burmanni. *Hagæ Comitum.*

1726. Cum Notis Richardi Bentleii. *Cantabrigiæ*: in-4.

Cum Notis Petri Danetii. *Pariſiis*: in-4.

1727. Cum Novo Commentario Petri Burmanni. *Leidæ* : in-4.

Ex Editione & cum Notis Rich. Bentleii. *Amſtelodami* : in-4.

1729. E Typographiâ Regiâ. *Pariſiis* : in-18.

1741. *Glaſguæ* : in-12.

Florentiæ : in-12.

Cum verſione Italicâ ; in Collectione Poetarum Latinorum ab anno 1731 ad annum 1747. editâ, Tom. X. Mediolani in *Aulâ Regiâ* : in-4.

1742. Operâ Joan. Bapt. le Maſcrier. *Pariſiis*: in-12.

1747. Cum Notis Stephani Andreæ Philippe. *Lutetiæ Pariſiorum* : in-12.

1773. *Aureliæ* : in-16.

1783. Cum Notis & Supplementis Gabrielis Brotier, paralleliſque Joannis de la Fontaine Fabulis. *Pariſiis* : in-12.

Collection d'Auteurs Latins, tant anciens que modernes, 68 vol. in-12. *reliés en veau, dorés ſur tranche, & filets d'or ſur le plat*, 395 liv.

P. Virgilii Maronis opera, 2 vol. cum elegant. fig. 1767.

Q. Horatii opera, cum fig. 1775.

Catullus, Tibullus, Propertius, cum fig.

T. Lucretii Cari opera, cum fig.

Phædri Fabulæ, cum Notis & Supplementis Gabrielis Brotier, paralleliſque Joannis de la Fontaine Fabulis, *in*-12 1783.

Juvenalis & Perſii Satyræ, cum fig.

Martialis Epigrammata, 2 vol. cum fig.

Plauti Comœdiæ, 3 vol. cum fig.

Ovidii Opera, 3 vol. 1762. cum fig.

Lucani Pharſalia, 1767.

Terentius, 2 vol.

Sarcotis, Carmen, auctore Maſenio, Nova editio aucta.

Sarbievii Caſimiri Carmina, 1759.

Amœnitates Poeticæ, ſive Th. Bezæ, Mureti & J. Secundi Juvenilia; J. Bellaii amores, 1779.

Desbillons Fabulæ. Quinta editio aucta, 1778.

Ciceronis Opera, 14 vol. 1768.

Cornelius Nepos, cum fig. 1767.

Salluſtius, cum fig.

Velleius Paterculus, & Florus 1777. cum fig.

Eutropius, cum fig.
Cæſaris Commentaria, 2 vol. cum tab. geogr. & fig.
Q. Curtius, cum fig.
C. Cornelius Tacitus, 3 vol. 1760. cum fig.
Juſtinus. 1770.
Selecta Senecæ Opera, cum Interpr. Gall. 1761.
Plinii Epiſtolæ & Panegyricus, 1769.
Renati Rapini Horti & Cultura hortenſis : Gabrielis Brotier, Hiſtoria hortorum, 1780.
Vanierii Prædium ruſticum, *petit* in-8.
Encomium Moriæ ab Eraſmo, & Mori Utopia. 1777.
Novum Jeſu Chriſti Teſtamentum, 1767.
De Imitatione Chriſti, ex recenſ. Valart, cum fig. 1773.
Titus Livius, 7 vol. 1775.
Senecæ de Beneficiis & de Clementia excerpta in gallicum converſa, 1776.
Plinii Hiſtoria Naturalis, 6 vol. 1779.

EXTRAIT
DES REGISTRES
DE L'ACADÉMIE ROYALE
des Inſcriptions & Belles-Lettres.

Du Vendredi 7 *Fevrier* 1783.

Ce jourd'hui MM. Bejot & Larcher, Commiſſaires nommés par l'Académie pour l'examen de la nouvelle édition *des Fables de Phèdre* que M. l'Abbé Brotier Académicien-Aſſocié, ſe propoſe de donner au public avec des notes critiques, ont fait leur rapport & ont dit : qu'après avoir examiné cet ouvrage, ils l'ont jugé digne de l'impreſſion. En conſéquence de ce rapport & de leur approbation par écrit, l'Académie a cédé à M. l'Abbé Brotier ſon droit de privilége pour l'impreſſion de cet ouvrage.

En foi de quoi j'ai ſigné le préſent certificat.

Fait à Paris, au Louvre ledit jour Vendredi ſept de Février 1783.

Dacier, Sécrétaire perpétuel.